

## Πρὸς Ῥωμαίους

Παῦλος, δοῦλος Ἰησοῦ χριστοῦ, κλητὸς<sup>1</sup> ἀπόστολος, ἀφωρισμένος<sup>2</sup> **1**  
 εἰς εὐαγγέλιον θεοῦ, ὃ προεπηγγείλατο<sup>3</sup> διὰ τῶν προφητῶν **2**  
 αὐτοῦ ἐν γραφαῖς ἀγίαις, περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, τοῦ γενομένου ἐκ **3**  
 σπέρματος<sup>4</sup> Δαυὶδ κατὰ σάρκα, τοῦ ὀρισθέντος<sup>5</sup> υἱοῦ θεοῦ ἐν **4**  
 δυνάμει, κατὰ πνεῦμα ἁγιωσύνης,<sup>6</sup> ἐξ ἀναστάσεως<sup>7</sup> νεκρῶν,  
 Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν, δι' οὗ ἐλάβομεν χάριν καὶ **5**  
 ἀποστολὴν<sup>8</sup> εἰς ὑπακοὴν<sup>9</sup> πίστεως ἐν πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν, ὅτι  
 τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, ἐν οἷς ἐστὲ καὶ ὑμεῖς, κλητοὶ<sup>1</sup> Ἰησοῦ **6**  
 χριστοῦ: πᾶσιν τοῖς οὖσιν ἐν Ῥώμῃ<sup>10</sup> ἀγαπητοῖς θεοῦ, κλητοῖς<sup>1</sup> **7**  
 ἁγίοις: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου  
 Ἰησοῦ χριστοῦ.

Πρῶτον μὲν εὐχαριστῶ<sup>11</sup> τῷ θεῷ μου διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ ὑπὲρ **8**  
 πάντων ὑμῶν, ὅτι ἡ πίστις ὑμῶν καταγγέλλεται<sup>12</sup> ἐν ὅλῳ τῷ  
 κόσμῳ. Μάρτυς<sup>13</sup> γὰρ μοῦ ἐστιν ὁ θεός, ὃς λατρεύω<sup>14</sup> ἐν τῷ **9**  
 πνεύματί μου ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, ὡς ἀδιαλείπτως<sup>15</sup>

<sup>1</sup> κλητὸς, called, summoned. <sup>2</sup> ἀφορίζω, separate, set apart. <sup>3</sup> προεπαγγέλλομαι, promise beforehand. <sup>4</sup> σπέρμα, τος, τό, seed, offspring. <sup>5</sup> ὀρίζω, mark off by boundaries, determine. <sup>6</sup> ἁγιωσύνη, ἡς, ἡ, holiness, holy or sanctified state. <sup>7</sup> ἀνάστασις, εως, ἡ, resurrection, rising again. <sup>8</sup> ἀποστολή, ἡς, ἡ, apostleship, commission. <sup>9</sup> ὑπακοή, ἡς, ἡ, obedience. <sup>10</sup> Ῥώμη, ἡς, ἡ, Rome, strength. <sup>11</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank. <sup>12</sup> καταγγέλλω, proclaim, declare openly. <sup>13</sup> μάρτυς, υρος, ὁ, witness. <sup>14</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>15</sup> ἀδιαλείπτως, constantly, unceasingly.

μνείαν<sup>1</sup> ὑμῶν ποιῶμαι, πάντοτε<sup>2</sup> ἐπὶ τῶν προσευχῶν<sup>3</sup> μου 10  
 δεόμενος,<sup>4</sup> εἴ πως ἤδη ποτέ<sup>5</sup> εὐδοθήσομαι<sup>6</sup> ἐν τῷ θελήματι τοῦ  
 θεοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς. Ἐπιποθῶ<sup>7</sup> γὰρ ἰδεῖν ὑμᾶς, ἵνα τι μεταδῶ<sup>8</sup> 11  
 χάρισμα<sup>9</sup> ὑμῖν πνευματικόν,<sup>10</sup> εἰς τὸ στηριχθῆναι<sup>11</sup> ὑμᾶς, τοῦτο 12  
 δέ ἐστιν, συμπαρακληθῆναι<sup>12</sup> ἐν ὑμῖν διὰ τῆς ἐν ἀλλήλοις  
 πίστεως ὑμῶν τε καὶ ἐμοῦ. Οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν,<sup>13</sup> ἀδελφοί, 13  
 ὅτι πολλάκις<sup>14</sup> προεθέμην<sup>15</sup> ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς – καὶ ἐκωλύθην<sup>16</sup>  
 ἄχρι<sup>17</sup> τοῦ δεῦρο<sup>18</sup> – ἵνα τινὰ καρπὸν σχῶ καὶ ἐν ὑμῖν, καθὼς καὶ  
 ἐν τοῖς λοιποῖς ἔθνεσιν. Ἑλληνσὶν<sup>19</sup> τε καὶ βαρβάροις,<sup>20</sup> σοφοῖς<sup>21</sup> τε 14  
 καὶ ἀνοήτοις<sup>22</sup> ὀφειλέτης<sup>23</sup> εἰμί: οὕτως τὸ κατ' ἐμὲ πρόθυμον<sup>24</sup> 15  
 καὶ ὑμῖν τοῖς ἐν Ῥώμῃ<sup>25</sup> εὐαγγελίσασθαι. Οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι<sup>26</sup> 16  
 τὸ εὐαγγέλιον τοῦ χριστοῦ: δύναμις γὰρ θεοῦ ἐστιν εἰς σωτηρίαν  
 παντὶ τῷ πιστεύοντι, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ Ἑλληνι.<sup>19</sup> 17  
 Δικαιοσύνη γὰρ θεοῦ ἐν αὐτῷ ἀποκαλύπτεται<sup>28</sup> ἐκ πίστεως εἰς  
 πίστιν, καθὼς γέγραπται, Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται.

<sup>1</sup> μνεία, ας, ἡ, remembrance, mention. <sup>2</sup> πάντοτε, always, at all times. <sup>3</sup> προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>4</sup> δεόμεαι, ask, request. <sup>5</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>6</sup> εὐδοῶ, cause to prosper. <sup>7</sup> ἐπιποθέω, long for, strain after. <sup>8</sup> μεταδίδωμι, give a share of, share. <sup>9</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>10</sup> πνευματικός, spiritual. <sup>11</sup> στηρίζω, establish, fix firmly. <sup>12</sup> συμπαρακαλέω, invite, encourage along with others. <sup>13</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>14</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>15</sup> προτίθεμαι, purpose, design beforehand. <sup>16</sup> κωλύω, forbid, hinder. <sup>17</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>18</sup> δεῦρο, until now, come here! <sup>19</sup> Ἑλλήν, ἦνος, ὁ, Greek, Hellene. <sup>20</sup> βάρβαρος, barbarous, barbarian. <sup>21</sup> σοφός, wise. <sup>22</sup> ἀνόητος, foolish, thoughtless. <sup>23</sup> ὀφειλέτης, ου, ὁ, debtor, sinner. <sup>24</sup> πρόθυμος, willing, ready. <sup>25</sup> Ῥώμη, ἡς, ἡ, Rome, strength. <sup>26</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>27</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>28</sup> ἀποκαλύπτω, reveal, uncover.

Ἀποκαλύπτεται<sup>1</sup> γὰρ ὀργή<sup>2</sup> θεοῦ ἀπ' οὐρανοῦ ἐπὶ πᾶσαν ἀσέβειαν<sup>3</sup> 18

καὶ ἀδικίαν<sup>4</sup> ἀνθρώπων τῶν τὴν ἀλήθειαν ἐν ἀδικίᾳ<sup>4</sup> κατεχόντων<sup>5</sup>

διότι<sup>6</sup> τὸ γνωστὸν<sup>7</sup> τοῦ θεοῦ φανερόν<sup>8</sup> ἐστὶν ἐν αὐτοῖς· ὁ γὰρ θεὸς 19

αὐτοῖς ἐφανερώσεν.<sup>9</sup> Τὰ γὰρ ἀόρατα<sup>10</sup> αὐτοῦ ἀπὸ κτίσεως<sup>11</sup> 20

κόσμου τοῖς ποιήμασιν<sup>12</sup> νοούμενα<sup>13</sup> καθορᾶται,<sup>14</sup> ἢ τε αἰδιος<sup>15</sup>

αὐτοῦ δύναμις καὶ θεϊότης,<sup>16</sup> εἰς τὸ εἶναι αὐτοὺς ἀναπολογήτους<sup>17</sup>

διότι<sup>6</sup> γνόντες τὸν θεόν, οὐχ ὥς θεὸν ἐδόξασαν ἢ εὐχαρίστησαν,<sup>18</sup> 21

ἀλλ' ἐματαιώθησαν<sup>19</sup> ἐν τοῖς διαλογισμοῖς<sup>20</sup> αὐτῶν, καὶ

ἐσκοτίσθη<sup>21</sup> ἡ ἀσύνετος<sup>22</sup> αὐτῶν καρδιά. Φάσκοντες<sup>23</sup> εἶναι σοφοὶ 22

ἐμωράνθησαν,<sup>25</sup> καὶ ἥλλαξαν<sup>26</sup> τὴν δόξαν τοῦ ἀφθάρτου<sup>27</sup> θεοῦ ἐν 23

ὁμοιώματι<sup>28</sup> εἰκόνης<sup>29</sup> φθαρτοῦ<sup>30</sup> ἀνθρώπου καὶ πετεινῶν<sup>31</sup> καὶ

τετραπόδων<sup>32</sup> καὶ ἐρπετῶν.<sup>33</sup>

Διὸ καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ θεὸς ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις<sup>34</sup> τῶν καρδιῶν 24

αὐτῶν εἰς ἀκαθαρσίαν,<sup>35</sup> τοῦ ἀτιμάζεσθαι<sup>36</sup> τὰ σώματα αὐτῶν ἐν

ἐαυτοῖς· οἵτινες μετήλλαξαν<sup>37</sup> τὴν ἀλήθειαν τοῦ θεοῦ ἐν τῷ 25

ψεύδει,<sup>38</sup> καὶ ἐσεβάσθησαν<sup>39</sup> καὶ ἐλάτρευσαν<sup>40</sup> τῇ κτίσει<sup>11</sup> παρὰ

<sup>1</sup> ἀποκαλύπτω, reveal, uncover. <sup>2</sup> ὀργή, ἥς, ἡ, wrath, anger. <sup>3</sup> ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. <sup>4</sup> ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. <sup>5</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>6</sup> διότι, because, on this account. <sup>7</sup> γνωστός, known, acquaintance. <sup>8</sup> φανερός, manifest, apparent. <sup>9</sup> φανερώω, reveal, manifest. <sup>10</sup> ἀόρατος, invisible, unseen. <sup>11</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>12</sup> ποίημα, τος, τό, work, creation. <sup>13</sup> νοέω, understand, consider. <sup>14</sup> καθοράω, perceive, discern clearly. <sup>15</sup> αἰδιος, eternal, everlasting. <sup>16</sup> θεϊότης, ητος, ἡ, divinity, divine nature. <sup>17</sup> ἀναπολόγητος, without excuse, inexcusable. <sup>18</sup> εὐχαριστεύω, give thanks, thank. <sup>19</sup> ματαιώω, become vain. <sup>20</sup> διαλογισμός, οὔ, ὁ, reasoning, questioning. <sup>21</sup> σκοτιζέω, darken. <sup>22</sup> ἀσύνετος, without understanding, unintelligent. <sup>23</sup> φάσκω, affirm, assert. <sup>24</sup> σοφός, wise. <sup>25</sup> μωραίνω, make foolish, make tasteless. <sup>26</sup> ἀλλάσσω, change, alter. <sup>27</sup> ἀφθαρτός, imperishable, immortal. <sup>28</sup> ὁμοίωμα, τος, τό, likeness, form. <sup>29</sup> εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>30</sup> φθαρτός, perishable, corruptible. <sup>31</sup> πετεινόν, ου, τό, bird. <sup>32</sup> τετράπους, four-footed animal, four-footed. <sup>33</sup> ἐρπετόν, οὔ, τό, creeping thing, reptile. <sup>34</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>35</sup> ἀκαθαρσία, ας, ἡ, uncleanness, impurity. <sup>36</sup> ἀτιμάζω, dishonor, disgrace. <sup>37</sup> μετελλάσσω, exchange, change. <sup>38</sup> ψεύδος, ους, τό, lie. <sup>39</sup> σεβάζομαι, worship. <sup>40</sup> λατρεύω, serve, worship.

τὸν κτίσαντα,<sup>1</sup> ὅς ἐστιν εὐλογητὸς<sup>2</sup> εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.

Διὰ τοῦτο παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ θεὸς εἰς πάθη<sup>3</sup> ἀτιμίας·<sup>4</sup> αἶ τε γὰρ 26

θήλειαι<sup>5</sup> αὐτῶν μετέλλαξαν<sup>6</sup> τὴν φυσικὴν<sup>7</sup> χρῆσιν<sup>8</sup> εἰς τὴν παρὰ

φύσιν·<sup>9</sup> ὁμοίως<sup>10</sup> τε καὶ οἱ ἄρρενες,<sup>11</sup> ἀφέντες τὴν φυσικὴν<sup>7</sup> χρῆσιν 27

τῆς θηλείας,<sup>5</sup> ἐξεκαύθησαν<sup>12</sup> ἐν τῇ ὀρέξει<sup>13</sup> αὐτῶν εἰς ἀλλήλους,

ἄρσενες<sup>11</sup> ἐν ἄρσεσιν<sup>11</sup> τὴν ἀσχημοσύνην<sup>14</sup> κατεργαζόμενοι,<sup>15</sup> καὶ

τὴν ἀντιμισθίαν<sup>16</sup> ἣν ἔδει τῆς πλάνης<sup>17</sup> αὐτῶν ἐν ἑαυτοῖς

ἀπολαμβάνοντες.<sup>18</sup>

Καὶ καθὼς οὐκ ἐδοκίμασαν<sup>19</sup> τὸν θεὸν ἔχειν ἐπιγνώσει,<sup>20</sup> 28

παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ θεὸς εἰς ἀδόκιμον<sup>21</sup> νοῦν,<sup>22</sup> ποιεῖν τὰ μὴ

καθήκοντα,<sup>23</sup> πεπληρωμένους πάσῃ ἀδικίᾳ,<sup>24</sup> πορνείᾳ,<sup>25</sup> πονηρίᾳ,<sup>26</sup> 29

πλεονεξίᾳ,<sup>27</sup> κακίᾳ·<sup>28</sup> μεστοὺς<sup>29</sup> φθόνου,<sup>30</sup> φόνου,<sup>31</sup> ἔριδος,<sup>32</sup> δόλου,

κακοηθείας·<sup>34</sup> ψιθυριστάς,<sup>35</sup> καταλάλους,<sup>36</sup> θεοστυγεῖς,<sup>37</sup> 30

ὑβριστάς,<sup>38</sup> ὑπερηφάνους,<sup>39</sup> ἀλαζόνας,<sup>40</sup> ἐφευρετὰς<sup>41</sup> κακῶν,

γονεῦσιν<sup>42</sup> ἀπειθεῖς,<sup>43</sup> ἀσυνέτους,<sup>44</sup> ἀσυνθέτους,<sup>45</sup> ἀστόργους,<sup>46</sup> 31

<sup>1</sup> κτίζω, create, form. <sup>2</sup> εὐλογητός, well spoken of, blessed. <sup>3</sup> πάθος, οὐς, τό, suffering, pain. <sup>4</sup> ἀτιμία, ας, ἡ, dishonor, disgrace. <sup>5</sup> θήλυς, female, woman. <sup>6</sup> μεταλλάσσω, exchange, change. <sup>7</sup> φυσικός, natural, according to nature. <sup>8</sup> χρῆσις, εως, ἡ, use, function. <sup>9</sup> φύσις, εως, ἡ, nature, inherent nature. <sup>10</sup> ὁμοίως, likewise, in like manner. <sup>11</sup> ἄρσεν, male. <sup>12</sup> ἐκκαίομαι, kindle, be inflamed. <sup>13</sup> ὀρέξις, εως, ἡ, longing, desire. <sup>14</sup> ἀσχημοσύνη, ης, ἡ, disgraceful deed, unseemliness. <sup>15</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>16</sup> ἀντιμισθία, ας, ἡ, reward, recompense. <sup>17</sup> πλάνη, ης, ἡ, wandering, error. <sup>18</sup> ἀπολαμβάνω, receive from, get back. <sup>19</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>20</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>21</sup> ἀδόκιμος, not passing the test, rejected. <sup>22</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>23</sup> καθήκω, be proper or fitting, it is fitting. <sup>24</sup> ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. <sup>25</sup> πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. <sup>26</sup> πονηρία, ας, ἡ, iniquity, wickedness. <sup>27</sup> πλεονεξία, ας, ἡ, covetousness, avarice. <sup>28</sup> κακία, ας, ἡ, malice, evil. <sup>29</sup> μεστός, full. <sup>30</sup> φθόνος, ου, ὁ, envy, grudge. <sup>31</sup> φόνος, ου, ὁ, murder, slaughter. <sup>32</sup> ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. <sup>33</sup> δόλος, ου, ὁ, guile, deceit. <sup>34</sup> κακοήθεια, ας, ἡ, malice, malevolence. <sup>35</sup> ψιθυριστής, οὔ, ὁ, gossip, secret slanderer. <sup>36</sup> κατάλαλος, ου, ὁ, slanderous, back-biting. <sup>37</sup> θεοστυγής, hating God, hateful to God. <sup>38</sup> ὑβριστής, οὔ, ὁ, violent, insolent. <sup>39</sup> ὑπερήφανος, arrogant, haughty. <sup>40</sup> ἀλαζών, ονος, ὁ, impostor, boaster. <sup>41</sup> ἐφευρετής, ου, ὁ, inventor, discoverer. <sup>42</sup> γονεὺς, εως, ὁ, parent. <sup>43</sup> ἀπειθής, disobedient, unbelieving. <sup>44</sup> ἀσύνετος, without understanding, unintelligent. <sup>45</sup> ἀσύνθετος, faithless, untrustworthy. <sup>46</sup> ἀστοργος, without natural affection, unfeeling.

ἀσπόνδους,<sup>1</sup> ἀνελεήμονας·<sup>2</sup> οἵτινες τὸ δικαίωμα<sup>3</sup> τοῦ θεοῦ 32  
ἐπιγινόντες,<sup>4</sup> ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα πράσσοντες<sup>5</sup> ἄξιοι<sup>6</sup> θανάτου εἰσίν,  
οὐ μόνον αὐτὰ ποιοῦσιν, ἀλλὰ καὶ συνευδοκοῦσιν<sup>7</sup> τοῖς  
πράσσουσιν.<sup>5</sup>

Διὸ ἀναπολόγητος<sup>8</sup> εἶ, ὦ<sup>9</sup> ἄνθρωπε πᾶς ὁ κρίνων: ἐν ᾧ γὰρ κρίνεις 2  
τὸν ἕτερον, σεαυτὸν<sup>10</sup> κατακρίνεις,<sup>11</sup> τὰ γὰρ αὐτὰ πράσσεις<sup>5</sup> ὁ  
κρίνων. Οἶδαμεν δὲ ὅτι τὸ κρίμα<sup>12</sup> τοῦ θεοῦ ἐστὶν κατὰ ἀλήθειαν 2  
ἐπὶ τοὺς τὰ τοιαῦτα πράσσοντας.<sup>5</sup> Λογίζῃ<sup>13</sup> δὲ τοῦτο, ὦ<sup>9</sup> ἄνθρωπε 3  
ὁ κρίνων τοὺς τὰ τοιαῦτα πράσσοντας<sup>5</sup> καὶ ποιῶν αὐτά, ὅτι σὺ  
ἐκφεύξῃ<sup>14</sup> τὸ κρίμα<sup>12</sup> τοῦ θεοῦ; Ἡ τοῦ πλούτου<sup>15</sup> τῆς 4  
χρηστότητος<sup>16</sup> αὐτοῦ καὶ τῆς ἀνοχῆς<sup>17</sup> καὶ τῆς μακροθυμίας<sup>18</sup>  
καταφρονεῖς,<sup>19</sup> ἀγνοῶν<sup>20</sup> ὅτι τὸ χρηστὸν<sup>21</sup> τοῦ θεοῦ εἰς μετάνοιάν<sup>22</sup>  
σε ἄγει; Κατὰ δὲ τὴν σκληρότητα<sup>23</sup> σου καὶ ἀμετανόητον<sup>24</sup> 5  
καρδίαν θησαυρίζεις<sup>25</sup> σεαυτῷ<sup>10</sup> ὀργὴν<sup>26</sup> ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς<sup>26</sup> καὶ  
ἀποκαλύψεως<sup>27</sup> καὶ δικαιοκρισίας<sup>28</sup> τοῦ θεοῦ, ὃς ἀποδώσει<sup>29</sup> 6  
ἐκάστω κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ: τοῖς μὲν καθ' ὑπομονὴν<sup>30</sup> ἔργου 7

<sup>1</sup> ἀσπονδος, irreconcilable, implacable. <sup>2</sup> ἀνελεήμων, unmerciful, without compassion. <sup>3</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>4</sup> ἐπιγινώσκω, recognise, come to know. <sup>5</sup> πράσσω, do, perform. <sup>6</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>7</sup> συνευδοκέω, consent, approve. <sup>8</sup> ἀναπολόγητος, without excuse, inexcusable. <sup>9</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>10</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>11</sup> κατακρίνω, condemn. <sup>12</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>13</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>14</sup> ἐκφεύγω, flee away, flee out. <sup>15</sup> πλοῦτος, ου, ό, wealth, riches. <sup>16</sup> χρηστότης, ητος, ή, goodness, kindness. <sup>17</sup> ἀνοχή, ης, ή, forbearance. <sup>18</sup> μακροθυμία, ας, ή, long-suffering, patience. <sup>19</sup> καταφρονέω, think little of, despise. <sup>20</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>21</sup> χρηστός, good, kind. <sup>22</sup> μετάνοια, ας, ή, repentance, change of mind. <sup>23</sup> σκληρότης, ητος, ή, hardness (of heart), stubbornness. <sup>24</sup> ἀμετανόητος, unrepentant. <sup>25</sup> θησαυρίζω, lay up, store up. <sup>26</sup> ὀργή, ης, ή, wrath, anger. <sup>27</sup> ἀποκάλυψις, εως, ή, revelation, unveiling. <sup>28</sup> δικαιοκρισία, ας, ή, righteous judgment, just judgment. <sup>29</sup> ἀποδίδωμι, give back, pay. <sup>30</sup> ὑπομονή, ης, ή, endurance, perseverance.

ἀγαθοῦ δόξαν καὶ τιμὴν<sup>1</sup> καὶ ἀφθαρσίαν<sup>2</sup> ζητοῦσιν, ζωὴν αἰώνιον·  
 τοῖς δὲ ἐξ ἐριθείας,<sup>3</sup> καὶ ἀπειθοῦσιν<sup>4</sup> μὲν τῇ ἀληθείᾳ πειθομένοις 8  
 δὲ τῇ ἀδικίᾳ,<sup>5</sup> θυμὸς<sup>6</sup> καὶ ὀργή,<sup>7</sup> θλίψις<sup>8</sup> καὶ στενοχωρία,<sup>9</sup> ἐπὶ 9  
 πᾶσαν ψυχὴν ἀνθρώπου τοῦ κατεργαζομένου<sup>10</sup> τὸ κακόν,  
 Ἰουδαίου τε πρῶτον καὶ Ἑλλήνος·<sup>11</sup> δόξα δὲ καὶ τιμὴ<sup>1</sup> καὶ εἰρήνη 10  
 παντὶ τῷ ἐργαζομένῳ<sup>12</sup> τὸ ἀγαθόν, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ  
 Ἑλλήνι·<sup>11</sup> οὐ γὰρ ἐστὶν προσωποληψία<sup>13</sup> παρὰ τῷ θεῷ. Ὅσοι γὰρ 11  
 ἀνόμως<sup>14</sup> ἥμαρτον,<sup>15</sup> ἀνόμως<sup>14</sup> καὶ ἀπολοῦνται· καὶ ὅσοι ἐν νόμῳ  
 ἥμαρτον,<sup>15</sup> διὰ νόμου κριθήσονται· οὐ γὰρ οἱ ἀκροαταὶ<sup>16</sup> τοῦ 13  
 νόμου δίκαιοι παρὰ τῷ θεῷ, ἀλλ' οἱ ποιηταὶ<sup>17</sup> τοῦ νόμου  
 δικαιωθήσονται.<sup>18</sup> Ὅταν γὰρ ἔθνη τὰ μὴ νόμον ἔχοντα φύσει<sup>19</sup> τὰ 14  
 τοῦ νόμου ποιῇ, οὗτοι, νόμον μὴ ἔχοντες, ἑαυτοῖς εἰσιν νόμος· 15  
 οἵτινες ἐνδείκνυνται<sup>20</sup> τὸ ἔργον τοῦ νόμου γραπτὸν<sup>21</sup> ἐν ταῖς  
 καρδίαις αὐτῶν, συμμαρτυροῦσης<sup>22</sup> αὐτῶν τῆς συνειδήσεως,<sup>23</sup>  
 καὶ μεταξύ<sup>24</sup> ἀλλήλων τῶν λογισμῶν<sup>25</sup> κατηγορούντων<sup>26</sup> ἢ καὶ  
 ἀπολογουμένων,<sup>27</sup> ἐν ἡμέρᾳ ὅτε κρινεῖ ὁ θεὸς τὰ κρυπτά<sup>28</sup> τῶν 16  
 ἀνθρώπων, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου, διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ.

<sup>1</sup> τιμή, ἥς, ἡ, honor, price. <sup>2</sup> ἀφθαρσία, ας, ἡ, incorruptibility, immortality. <sup>3</sup> ἐριθεία, ας, ἡ, rivalry, ambition. <sup>4</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>5</sup> ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. <sup>6</sup> θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>7</sup> ὀργή, ἥς, ἡ, wrath, anger. <sup>8</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. <sup>9</sup> στενοχωρία, ας, ἡ, difficulty, distress. <sup>10</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>11</sup> Ἑλλήν, ηνος, ὁ, Greek, Hellenic. <sup>12</sup> ἐργάζομαι, work, word. <sup>13</sup> προσωποληψία, ας, ἡ, partiality, favoritism. <sup>14</sup> ἀνόμως, lawlessly, without law. <sup>15</sup> ἁμαρτάνω, I sinned. <sup>16</sup> ἀκροατής, οὔ, ὁ, hearer, hearer of. <sup>17</sup> ποιητής, οὔ, ὁ, maker, doer. <sup>18</sup> δικαιώω, justify, pronounce righteous. <sup>19</sup> φύσις, εως, ἡ, nature, inherent nature. <sup>20</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>21</sup> γραπτός, written. <sup>22</sup> συμμαρτυρέω, bear witness with, confirm. <sup>23</sup> συνειδήσις, εως, ἡ, conscience. <sup>24</sup> μεταξύ, between, after. <sup>25</sup> λογισμός, οὔ, ὁ, reasoning, reflection. <sup>26</sup> κατηγορέω, accuse, charge. <sup>27</sup> ἀπολογέομαι, defend one's self, give a defense. <sup>28</sup> κρυπτός, hidden, secret.

Ἴδε σὺ Ἰουδαῖος ἐπονομάζῃ,<sup>1</sup> καὶ ἐπαναπαύῃ<sup>2</sup> τῷ νόμῳ, καὶ 17  
 καυχᾶσαι<sup>3</sup> ἐν θεῷ, καὶ γινώσκεις τὸ θέλημα, καὶ δοκιμάζεις<sup>4</sup> τὰ 18  
 διαφέροντα,<sup>5</sup> κατηχούμενος<sup>6</sup> ἐκ τοῦ νόμου, πέποιθάς τε σεαυτὸν<sup>7</sup> 19  
 ὁδηγὸν<sup>8</sup> εἶναι τυφλῶν, φῶς τῶν ἐν σκότει,<sup>9</sup> παιδευτὴν<sup>10</sup> ἀφρόνων, 20  
 διδάσκαλον νηπίων,<sup>12</sup> ἔχοντα τὴν μόρφωσιν<sup>13</sup> τῆς γνώσεως<sup>14</sup> καὶ  
 τῆς ἀληθείας ἐν τῷ νόμῳ: ὁ οὖν διδάσκων ἕτερον, σεαυτὸν<sup>7</sup> οὐ 21  
 διδάσκεις; Ὁ κηρύσσων μὴ κλέπτειν,<sup>15</sup> κλέπτεις;<sup>15</sup> Ὁ λέγων μὴ 22  
 μοιχεύειν,<sup>16</sup> μοιχεύεις;<sup>16</sup> Ὁ βδελυσσόμενος<sup>17</sup> τὰ εἰδωλα,<sup>18</sup>  
 ἱεροσυλεῖς;<sup>19</sup> Ὅς ἐν νόμῳ καυχᾶσαι,<sup>3</sup> διὰ τῆς παραβάσεως<sup>20</sup> τοῦ 23  
 νόμου τὸν θεὸν ἀτιμάζεις;<sup>21</sup> Τὸ γὰρ ὄνομα τοῦ θεοῦ δι' ὑμᾶς 24  
 βλασφημεῖται<sup>22</sup> ἐν τοῖς ἔθνεσιν, καθὼς γέγραπται. Περιτομὴ<sup>23</sup> 25  
 μὲν γὰρ ὠφελεῖ,<sup>24</sup> ἐὰν νόμον πράσσης;<sup>25</sup> ἐὰν δὲ παραβάτης<sup>26</sup>  
 νόμου ᾖ, ἡ περιτομὴ<sup>23</sup> σου ἀκροβυστία<sup>27</sup> γέγονεν. Ἐὰν οὖν ἡ 26  
 ἀκροβυστία<sup>27</sup> τὰ δικαιώματα<sup>28</sup> τοῦ νόμου φυλάσσης,<sup>29</sup> οὐχὶ ἡ  
 ἀκροβυστία<sup>27</sup> αὐτοῦ εἰς περιτομὴν<sup>23</sup> λογισθῇσεται;<sup>30</sup> Καὶ κρινεῖ ἡ 27  
 ἐκ φύσεως<sup>31</sup> ἀκροβυστία,<sup>27</sup> τὸν νόμον τελοῦσα,<sup>32</sup> σὲ τὸν διὰ  
 γράμματος<sup>33</sup> καὶ περιτομῆς<sup>23</sup> παραβάτην<sup>26</sup> νόμου; Οὐ γὰρ ὁ ἐν τῷ 28

<sup>1</sup> ἐπονομάζω, name, impose a name on. <sup>2</sup> ἐπαναπαύομαι, rest, rest upon. <sup>3</sup> καυχάομαι, boast, glory. <sup>4</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>5</sup> διαφέρω, differ, carry through. <sup>6</sup> κατηχέω, teach by word of mouth. <sup>7</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>8</sup> ὁδηγός, οὐ, ὁ, leader, guide. <sup>9</sup> σκότος, οὐς, τό, darkness. <sup>10</sup> παιδευτής, οὐ, ὁ, instructor, one who disciplines. <sup>11</sup> ἀφρων, foolish, senseless. <sup>12</sup> νήπιος, infant, child. <sup>13</sup> μόρφωσις, εὖς, ἡ, embodiment, form. <sup>14</sup> γνώσις, εὖς, ἡ, wisdom, knowledge. <sup>15</sup> κλέπτω, steal. <sup>16</sup> μοιχεύω, commit adultery. <sup>17</sup> βδελύσσομαι, detest, abhor. <sup>18</sup> εἰδωλον, οὐ, τό, image, idol. <sup>19</sup> ἱεροσυλέω, rob temples, commit sacrilege. <sup>20</sup> παράβασις, εὖς, ἡ, going aside, transgression. <sup>21</sup> ἀτιμάζω, dishonor, disgrace. <sup>22</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>23</sup> περιτομή, ἡς, ἡ, circumcision. <sup>24</sup> ὠφελέω, profit, help. <sup>25</sup> πράσσω, do, perform. <sup>26</sup> παραβάτης, οὐ, ὁ, transgressor. <sup>27</sup> ἀκροβυστία, ας, ἡ, uncircumcision, foreskin. <sup>28</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>29</sup> φυλάσσω, guard, keep. <sup>30</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>31</sup> φύσις, εὖς, ἡ, nature, inherent nature. <sup>32</sup> τελέω, finish, fulfill. <sup>33</sup> γράμμα, τος, τό, letter, writings.

φανερῶ<sup>1</sup> Ἰουδαίος ἐστίν, οὐδὲ ἡ ἐν τῷ φανερῶ<sup>1</sup> ἐν σαρκὶ  
 περιτομή<sup>2</sup>: ἀλλ' ὁ ἐν τῷ κρυπτῷ<sup>3</sup> Ἰουδαίος, καὶ περιτομή<sup>2</sup> 29  
 καρδίας ἐν πνεύματι, οὐ γράμματι<sup>4</sup>: οὗ ὁ ἔπαινος<sup>5</sup> οὐκ ἐξ  
 ἀνθρώπων, ἀλλ' ἐκ τοῦ θεοῦ.

Τί οὖν τὸ περισσὸν<sup>6</sup> τοῦ Ἰουδαίου, ἢ τίς ἡ ὠφέλεια<sup>7</sup> τῆς περιτομῆς; 3  
 Πολὺ κατὰ πάντα τρόπον<sup>8</sup>: πρῶτον μὲν γὰρ ὅτι ἐπιστεύθησαν  
 τὰ λόγια<sup>9</sup> τοῦ θεοῦ. Τί γὰρ εἰ ἠπίστησάν<sup>10</sup> τινες; Μὴ ἡ ἀπιστία<sup>11</sup> 3  
 αὐτῶν τὴν πίστιν τοῦ θεοῦ καταργήσει<sup>12</sup>; Μὴ γένοιτο: γινέσθω 4  
 δὲ ὁ θεὸς ἀληθής,<sup>13</sup> πᾶς δὲ ἄνθρωπος ψεύστης,<sup>14</sup> καθὼς γέγραπται,  
 "Ὅπως ἂν δικαιωθῇς<sup>15</sup> ἐν τοῖς λόγοις σου, καὶ νικήσῃς<sup>16</sup> ἐν τῷ  
 κρίνεσθαί σε. Εἰ δὲ ἡ ἀδικία<sup>17</sup> ἡμῶν θεοῦ δικαιοσύνην συνίστησιν, 5  
 τί ἐροῦμεν; Μὴ ἄδικος<sup>19</sup> ὁ θεὸς ὁ ἐπιφέρων<sup>20</sup> τὴν ὀργήν;<sup>21</sup> – κατὰ  
 ἄνθρωπον λέγω – Μὴ γένοιτο: ἐπεὶ<sup>22</sup> πῶς κρίνει ὁ θεὸς τὸν 6  
 κόσμον; Εἰ γὰρ ἡ ἀλήθεια τοῦ θεοῦ ἐν τῷ ἐμῷ ψεύσματι<sup>23</sup> 7  
 ἐπερίσσευσεν<sup>24</sup> εἰς τὴν δόξαν αὐτοῦ, τί ἔτι καὶ γὰρ ὡς ἁμαρτωλὸς<sup>25</sup>  
 κρίνομαι; Καὶ μὴ – καθὼς βλασφημούμεθα,<sup>26</sup> καὶ καθὼς φασίν 8  
 τινες ἡμᾶς λέγειν – ὅτι Ποιήσωμεν τὰ κακὰ ἵνα ἔλθῃ τὰ ἀγαθὰ;

<sup>1</sup> φανερός, manifest, apparent. <sup>2</sup> περιτομή, ἥς, ἡ, circumcision. <sup>3</sup> κρυπτός, hidden, secret. <sup>4</sup> γράμμα, τος, τό, letter, writings. <sup>5</sup> ἔπαινος, ου, ὁ, praise, commendation. <sup>6</sup> περισσός, excessive, abundant. <sup>7</sup> ὠφέλεια, ας, ἡ, benefit, advantage. <sup>8</sup> τρόπος, ου, ὁ, manner, way. <sup>9</sup> λόγιον, οὔ, τό, saying, oracle. <sup>10</sup> ἀπιστέω, disbelieve, be faithless. <sup>11</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. <sup>12</sup> καταργέω, make ineffective, abolish. <sup>13</sup> ἀληθής, true, unconcealed. <sup>14</sup> ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. <sup>15</sup> δικαιόω, justify, pronounce righteous. <sup>16</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>17</sup> ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. <sup>18</sup> συνίστημι, commend (transitive), stand with. <sup>19</sup> ἄδικος, unjust, unrighteous. <sup>20</sup> ἐπιφέρω, bring upon, inflict. <sup>21</sup> ὀργή, ἥς, ἡ, wrath, anger. <sup>22</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>23</sup> ψεύσμα, τος, τό, lie, falsehood. <sup>24</sup> περισσεύω, abound, be rich. <sup>25</sup> ἁμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. <sup>26</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme.



Ἦν τὸ κρίμα<sup>1</sup> ἐνδικόν<sup>2</sup> ἐστίν.

Τί οὖν; Προεχόμεθα;<sup>3</sup> Οὐ πάντως:<sup>4</sup> προητιασάμεθα<sup>5</sup> γὰρ Ἰουδαίους 9

τε καὶ Ἑλλήνας<sup>6</sup> πάντας ὅφ' ἁμαρτίαν εἶναι, καθὼς γέγραπται 10

ὅτι Οὐκ ἔστιν δίκαιος οὐδὲ εἷς: οὐκ ἔστιν ὁ συνιῶν,<sup>7</sup> οὐκ ἔστιν ὁ 11

ἐκζητῶν<sup>8</sup> τὸν θεόν: πάντες ἐξέκλιναν,<sup>9</sup> ἅμα<sup>10</sup> ἠχρειώθησαν: 12 οὐκ

ἔστιν ποιῶν χρηστότητα,<sup>12</sup> οὐκ ἔστιν ἕως ἑνός: τάφος<sup>13</sup> 13

ἀνεωγμένος ὁ λάρυγξ<sup>14</sup> αὐτῶν, ταῖς γλώσσαις αὐτῶν ἐδολιούσαν:

ἰός<sup>16</sup> ἀσπίδων<sup>17</sup> ὑπὸ τὰ χεῖλη<sup>18</sup> αὐτῶν: ὢν τὸ στόμα ἀράς<sup>19</sup> καὶ 14

πικρίας<sup>20</sup> γέμει: 21 ὀξεῖς<sup>22</sup> οἱ πόδες αὐτῶν ἐκχέαι<sup>23</sup> αἷμα: σύντριμμα 15

καὶ ταλαιπωρία<sup>25</sup> ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν, καὶ ὁδὸν εἰρήνης οὐκ 17

ἔγνωσαν: οὐκ ἔστιν φόβος<sup>26</sup> θεοῦ ἀπέναντι<sup>27</sup> τῶν ὀφθαλμῶν 18

αὐτῶν.

Οἶδμεν δὲ ὅτι ὅσα ὁ νόμος λέγει, τοῖς ἐν τῷ νόμῳ λαλεῖ, ἵνα πᾶν 19

στόμα φραγῇ,<sup>28</sup> καὶ ὑπόδικος<sup>29</sup> γένηται πᾶς ὁ κόσμος τῷ θεῷ: 20

διότι<sup>30</sup> ἐξ ἔργων νόμου οὐ δικαιωθήσεται<sup>31</sup> πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον

αὐτοῦ: διὰ γὰρ νόμου ἐπίγνωσις<sup>32</sup> ἁμαρτίας. Νυνὶ<sup>33</sup> δὲ χωρὶς<sup>34</sup> 21

<sup>1</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>2</sup> ἐνδικος, righteous, just. <sup>3</sup> προέχω, excel, surpass. <sup>4</sup> πάντως, altogether, by all means. <sup>5</sup> προαιτιάομαι, accuse beforehand. <sup>6</sup> Ἑλλήν, ἡνός, ὁ, Greek, Hellene. <sup>7</sup> συνιῶμι, understand, consider. <sup>8</sup> ἐκζητέω, seek out, inquire. <sup>9</sup> ἐκκλίνω, deviate, turn away. <sup>10</sup> ἅμα, at the same time. <sup>11</sup> ἀχρειώω, am good for nothing. <sup>12</sup> χρηστότης, ἡτος, ἡ, goodness, kindness. <sup>13</sup> τάφος, ου, ὁ, grave, tomb. <sup>14</sup> λάρυγξ, γγος, ὁ, throat. <sup>15</sup> δολιόω, deceive, act deceitfully. <sup>16</sup> ἰός, οῦ, ὁ, rust, poison. <sup>17</sup> ἀσπίς, ἰδος, ἡ, asp. <sup>18</sup> χεῖλος, ους, τό, lip, edge. <sup>19</sup> ἀρά, ἄς, ἡ, curse, prayer or prayer for evil. <sup>20</sup> πικρία, ας, ἡ, bitterness. <sup>21</sup> γέμω, fill, am full of. <sup>22</sup> ὀξύς, ου, ὁ, sharp, swift. <sup>23</sup> ἐκχέω, pour out, shed. <sup>24</sup> σύντριμμα, τος, τό, destruction, ruin. <sup>25</sup> ταλαιπωρία, ας, ἡ, distress, misery. <sup>26</sup> φόβος, ου, ὁ, fear, terror. <sup>27</sup> ἀπέναντι, over against, before. <sup>28</sup> φράσσω, stop, shut. <sup>29</sup> ὑπόδικος, answerable, accountable. <sup>30</sup> διότι, because, on this account. <sup>31</sup> δικαιώω, justify, pronounce righteous. <sup>32</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>33</sup> νυνί, now, already. <sup>34</sup> χωρίς, separate, apart from (gen).

νόμου δικαιοσύνη θεοῦ πεφανέρωται,<sup>1</sup> μαρτυρουμένη ὑπὸ τοῦ  
νόμου καὶ τῶν προφητῶν: δικαιοσύνη δὲ θεοῦ διὰ πίστεως Ἰησοῦ 22  
χριστοῦ εἰς πάντας καὶ ἐπὶ πάντας τοὺς πιστεύοντας: οὐ γάρ  
ἐστιν διαστολή:<sup>2</sup> πάντες γὰρ ἥμαρτον<sup>3</sup> καὶ ὑστεροῦνται<sup>4</sup> τῆς 23  
δόξης τοῦ θεοῦ, δικαιούμενοι<sup>5</sup> δωρεάν<sup>6</sup> τῇ αὐτοῦ χάριτι διὰ τῆς 24  
ἀπολυτρώσεως<sup>7</sup> τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ: ὃν προέθετο<sup>8</sup> ὁ θεὸς 25  
ἱλαστήριον,<sup>9</sup> διὰ τῆς πίστεως, ἐν τῷ αὐτοῦ αἵματι, εἰς ἔνδειξιν<sup>10</sup>  
τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ, διὰ τὴν πάρεσιν<sup>11</sup> τῶν προγεγονότων<sup>12</sup>  
ἁμαρτημάτων,<sup>13</sup> ἐν τῇ ἀνοχῇ<sup>14</sup> τοῦ θεοῦ: πρὸς ἔνδειξιν<sup>10</sup> τῆς 26  
δικαιοσύνης αὐτοῦ ἐν τῷ νῦν καιρῷ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν δίκαιον  
καὶ δικαιοῦντα<sup>5</sup> τὸν ἐκ πίστεως Ἰησοῦ. Ποῦ<sup>15</sup> οὖν ἡ καύχησις;<sup>16</sup> 27  
Ἐξεκλείσθη.<sup>17</sup> Διὰ ποίου<sup>18</sup> νόμου; Τῶν ἔργων; Οὐχί, ἀλλὰ διὰ  
νόμου πίστεως. Λογίζόμεθα<sup>19</sup> οὖν πίστει δικαιοῦσθαι<sup>5</sup> ἄνθρωπον, 28  
χωρὶς<sup>20</sup> ἔργων νόμου. Ἡ Ἰουδαίων ὁ θεὸς μόνον; Οὐχί δὲ καὶ 29  
ἐθνῶν; Ναί<sup>21</sup> καὶ ἐθνῶν: ἐπείπερ<sup>22</sup> εἷς ὁ θεός, ὃς δικαιώσει<sup>5</sup> 30  
περιτομὴν<sup>23</sup> ἐκ πίστεως, καὶ ἀκροβυστίαν<sup>24</sup> διὰ τῆς πίστεως. 31  
Νόμον οὖν καταργοῦμεν<sup>25</sup> διὰ τῆς πίστεως; Μὴ γένοιτο: ἀλλὰ  
νόμον ἰστώμεν.

<sup>1</sup> φανερῶ, reveal, manifest. <sup>2</sup> διαστολή, ἧς, ἡ, difference, distinction. <sup>3</sup> ἁμαρτάνω, I sinned. <sup>4</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>5</sup> δικαίω, justify, pronounce righteous. <sup>6</sup> δωρεάν, without cost, without cause. <sup>7</sup> ἀπολύτρωσις, εὖς, ἡ, redemption, deliverance. <sup>8</sup> προτίθεμαι, purpose, design beforehand. <sup>9</sup> ἱλαστήριον, οὐ, τό, sin offering, covering. <sup>10</sup> ἔνδειξις, εὖς, ἡ, proof, sign. <sup>11</sup> πάρεσις, εὖς, ἡ, passing over, overlooking. <sup>12</sup> προγίνομαι, happen before, be done before. <sup>13</sup> ἁμαρτήμα, τος, τό, sin, fault. <sup>14</sup> ἀνοχή, ἧς, ἡ, forbearance. <sup>15</sup> ποῦ, where?. <sup>16</sup> καύχησις, εὖς, ἡ, boasting, act of boasting. <sup>17</sup> ἐκκλείω, shut out, exclude. <sup>18</sup> ποῖος, what sort of? what? of what sort. <sup>19</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>20</sup> χωρὶς, separate, apart from (gen). <sup>21</sup> ναί, yes, truly. <sup>22</sup> ἐπείπερ, since indeed, seeing that. <sup>23</sup> περιτομή, ἧς, ἡ, circumcision. <sup>24</sup> ἀκροβυστία, ας, ἡ, uncircumcision, foreskin. <sup>25</sup> καταργέω, make ineffective, abolish.

Τί οὖν ἐροῦμεν Ἀβραὰμ τὸν πατέρα ἡμῶν εὕρηκέναι κατὰ σάρκα; <sup>4</sup>

Εἰ γὰρ Ἀβραὰμ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, <sup>1</sup> ἔχει καύχημα, <sup>2</sup> ἀλλ' οὐ

πρὸς τὸν θεόν. Τί γὰρ ἡ γραφὴ λέγει; Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ <sup>3</sup>

θεῷ, καὶ ἐλογίσθη <sup>3</sup> αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην. Τῷ δὲ ἐργαζομένῳ <sup>4</sup> ὁ <sup>4</sup>

μισθὸς <sup>5</sup> οὐ λογίζεται <sup>3</sup> κατὰ χάριν, ἀλλὰ κατὰ ὀφείλημα. <sup>6</sup> Τῷ δὲ <sup>5</sup>

μὴ ἐργαζομένῳ, <sup>4</sup> πιστεύοντι δὲ ἐπὶ τὸν δικαιούντα <sup>1</sup> τὸν ἀσεβή, <sup>7</sup>

λογίζεται <sup>3</sup> ἡ πίστις αὐτοῦ εἰς δικαιοσύνην. Καθάπερ <sup>8</sup> καὶ Δαυὶδ <sup>6</sup>

λέγει τὸν μακαρισμὸν <sup>9</sup> τοῦ ἀνθρώπου, ὃς ὁ θεὸς λογίζεται <sup>3</sup>

δικαιοσύνην χωρὶς <sup>10</sup> ἔργων, Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι, <sup>11</sup> <sup>7</sup>

καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν <sup>12</sup> αἱ ἁμαρτίαι. Μακάριος ἀνὴρ ὃς οὐ μὴ <sup>8</sup>

λογίσηται <sup>3</sup> κύριος ἁμαρτίαν. Ὁ μακαρισμὸς <sup>9</sup> οὖν οὗτος ἐπὶ τὴν <sup>9</sup>

περιτομήν, <sup>13</sup> ἥ καὶ ἐπὶ τὴν ἀκροβυστίαν; <sup>14</sup> Λέγομεν γὰρ ὅτι

Ἐλογίσθη <sup>3</sup> τῷ Ἀβραὰμ ἡ πίστις εἰς δικαιοσύνην. Πῶς οὖν <sup>10</sup>

ἐλογίσθη; <sup>3</sup> Ἐν περιτομῇ <sup>13</sup> ὄντι, ἢ ἐν ἀκροβυστίᾳ; <sup>14</sup> Οὐκ ἐν

περιτομῇ, <sup>13</sup> ἀλλ' ἐν ἀκροβυστίᾳ: <sup>14</sup> καὶ σημεῖον ἔλαβεν περιτομῆς, <sup>11</sup>

σφραγίδα <sup>15</sup> τῆς δικαιοσύνης τῆς πίστεως τῆς ἐν τῇ ἀκροβυστίᾳ: <sup>14</sup>

εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πατέρα πάντων τῶν πιστευόντων δι'

ἀκροβυστίας, <sup>14</sup> εἰς τὸ λογισθῆναι <sup>3</sup> καὶ αὐτοῖς τὴν δικαιοσύνην: <sup>12</sup>

καὶ πατέρα περιτομῆς <sup>13</sup> τοῖς οὐκ ἐκ περιτομῆς <sup>13</sup> μόνον, ἀλλὰ καὶ

<sup>1</sup> δικαιῶ, justify, pronounce righteous. <sup>2</sup> καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting. <sup>3</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>4</sup> ἐργάζομαι, work, word. <sup>5</sup> μισθός, οὐ, ὁ, wages, reward. <sup>6</sup> ὀφείλημα, τος, τό, debt, that which is owed. <sup>7</sup> ἀσεβής, ungodly, impious. <sup>8</sup> καθάπερ, even as, just as. <sup>9</sup> μακαρισμός, οὐ, ὁ, blessing, regarding as happy. <sup>10</sup> χωρὶς, separate, apart from (gen). <sup>11</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>12</sup> ἐπικαλύπτω, cover up. <sup>13</sup> περιτομή, ἥς, ἡ, circumcision. <sup>14</sup> ἀκροβυστία, ας, ἡ, uncircumcision, foreskin. <sup>15</sup> σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring.

τοῖς στοιχοῦσιν<sup>1</sup> τοῖς ἔχουσιν<sup>2</sup> τῆς πίστεως τῆς ἐν τῇ ἀκροβυστίᾳ<sup>3</sup>  
 τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ. Οὐ γὰρ διὰ νόμου ἡ ἐπαγγελία τῷ<sup>13</sup>  
 Ἀβραάμ ἢ τῷ σπέρματι<sup>4</sup> αὐτοῦ, τὸ κληρονόμον<sup>5</sup> αὐτὸν εἶναι τοῦ  
 κόσμου, ἀλλὰ διὰ δικαιοσύνης πίστεως. Εἰ γὰρ οἱ ἐκ νόμου<sup>14</sup>  
 κληρονόμοι,<sup>5</sup> κεκένωται<sup>6</sup> ἡ πίστις, καὶ κατήργηται<sup>7</sup> ἡ ἐπαγγελία:<sup>15</sup>  
 ὁ γὰρ νόμος ὀργὴν<sup>8</sup> κατεργάζεται:<sup>9</sup> οὗ<sup>10</sup> γὰρ οὐκ ἔστιν νόμος, οὐδὲ  
 παράβασις.<sup>11</sup> Διὰ τοῦτο ἐκ πίστεως, ἵνα κατὰ χάριν, εἰς τὸ εἶναι<sup>16</sup>  
 βεβαίαν<sup>12</sup> τὴν ἐπαγγελίαν παντὶ τῷ σπέρματι,<sup>4</sup> οὐ τῷ ἐκ τοῦ  
 νόμου μόνον, ἀλλὰ καὶ τῷ ἐκ πίστεως Ἀβραάμ, ὃς ἐστὶν πατὴρ  
 πάντων ἡμῶν – καθὼς γέγραπται ὅτι Πατέρα πολλῶν ἐθνῶν<sup>17</sup>  
 τέθεικά σε – κατέναντι<sup>13</sup> οὗ ἐπίστευσεν θεοῦ, τοῦ ζῶσποιοντος<sup>14</sup>  
 τοὺς νεκρούς, καὶ καλοῦντος τὰ μὴ ὄντα ὡς ὄντα. Ὅς παρ’<sup>18</sup>  
 ἐλπίδα ἐπ’ ἐλπίδι ἐπίστευσεν, εἰς τὸ γενέσθαι αὐτὸν πατέρα  
 πολλῶν ἐθνῶν, κατὰ τὸ εἰρημένον, Οὕτως ἔσται τὸ σπέρμα<sup>4</sup> σου.  
 Καὶ μὴ ἀσθενήσας<sup>15</sup> τῇ πίστει, οὐ κατενόησεν<sup>16</sup> τὸ ἑαυτοῦ σῶμα<sup>19</sup>  
 ἤδη νεκρωμένον<sup>17</sup> – ἑκατονταέτης<sup>18</sup> που<sup>19</sup> ὑπάρχων – καὶ τὴν  
 νέκρωσιν<sup>20</sup> τῆς μήτρας<sup>21</sup> Σάρρας:<sup>22</sup> εἰς δὲ τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ θεοῦ<sup>20</sup>  
 οὐ διεκρίθη<sup>23</sup> τῇ ἀπιστίᾳ,<sup>24</sup> ἀλλ’ ἐνεδυναμώθη<sup>25</sup> τῇ πίστει, δοὺς

<sup>1</sup> στοιχέω, walk orderly, follow. <sup>2</sup> ἔχος, ους, τό, track, footprint. <sup>3</sup> ἀκροβυστία, ας, ἡ, uncircumcision, foreskin. <sup>4</sup> σπέρμα, τος, τό, seed, offspring. <sup>5</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>6</sup> κενόω, empty, make void. <sup>7</sup> καταργέω, make ineffective, abolish. <sup>8</sup> ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. <sup>9</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>10</sup> οὗ, where, when. <sup>11</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>12</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>13</sup> κατέναντι, over against, opposite. <sup>14</sup> ζῶσποιέω, make alive, make to live. <sup>15</sup> ἀσθενέω, be weak, sick. <sup>16</sup> κατανοέω, observe, understand. <sup>17</sup> νεκρόω, put to death, render weak. <sup>18</sup> ἑκατονταέτης, hundred years old. <sup>19</sup> που, somewhere, about. <sup>20</sup> νέκρωσις, εως, ἡ, death, putting to death. <sup>21</sup> μήτρα, ας, ἡ, womb. <sup>22</sup> Σάρρα, ας, ἡ, Sarah. <sup>23</sup> διακρίνω, discriminate, judge. <sup>24</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. <sup>25</sup> ἐνδυναμώω, strengthen, empower.

δόξαν τῷ θεῷ, καὶ πληροφορηθεῖς<sup>1</sup> ὅτι ὁ ἐπήγγελται,<sup>2</sup> δυνατός<sup>3</sup> 21  
 ἐστὶν καὶ ποιῆσαι. Διὸ καὶ ἐλογίσθη<sup>4</sup> αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην. Οὐκ 22  
 ἐγράφη δὲ δι' αὐτὸν μόνον, ὅτι ἐλογίσθη<sup>4</sup> αὐτῷ· ἀλλὰ καὶ δι' 24  
 ἡμᾶς, οἷς μέλλει λογιζέσθαι,<sup>4</sup> τοῖς πιστεύουσιν ἐπὶ τὸν ἐγείραντα  
 Ἰησοῦν τὸν κύριον ἡμῶν ἐκ νεκρῶν, ὃς παρεδόθη διὰ τὰ 25  
 παραπτώματα<sup>5</sup> ἡμῶν, καὶ ἠγέρθη διὰ τὴν δικαίωσιν<sup>6</sup> ἡμῶν.

Δικαιωθέντες<sup>7</sup> οὖν ἐκ πίστεως, εἰρήνην ἔχομεν πρὸς τὸν θεὸν διὰ 5  
 τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, δι' οὗ καὶ τὴν προσαγωγὴν<sup>8</sup> 2  
 ἐσχήκαμεν τῇ πίστει εἰς τὴν χάριν ταύτην ἐν ᾗ ἐστήκαμεν, καὶ  
 καυχώμεθα<sup>9</sup> ἐπ' ἐλπίδι τῆς δόξης τοῦ θεοῦ. Οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ 3  
 καὶ καυχώμεθα<sup>9</sup> ἐν ταῖς θλίψεσιν,<sup>10</sup> εἰδότες ὅτι ἡ θλίψις<sup>10</sup>  
 ὑπομονὴν<sup>11</sup> κατεργάζεται,<sup>12</sup> ἡ δὲ ὑπομονὴ<sup>11</sup> δοκιμὴν,<sup>13</sup> ἡ δὲ 4  
 δοκιμὴ<sup>13</sup> ἐλπίδα· ἡ δὲ ἐλπίς οὐ καταισχύνει,<sup>14</sup> ὅτι ἡ ἀγάπη τοῦ 5  
 θεοῦ ἐκκέχυται<sup>15</sup> ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν διὰ πνεύματος ἁγίου τοῦ  
 δοθέντος ἡμῖν. Ἔτι γὰρ χριστός, ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν,<sup>16</sup> κατὰ 6  
 καιρὸν ὑπὲρ ἀσεβῶν<sup>17</sup> ἀπέθανεν. Μόλις<sup>18</sup> γὰρ ὑπὲρ δικαίου τις 7  
 ἀποθανεῖται· ὑπὲρ γὰρ τοῦ ἀγαθοῦ τάχα<sup>19</sup> τις καὶ τολμᾷ<sup>20</sup>  
 ἀποθανεῖν. Συνίστησιν<sup>21</sup> δὲ τὴν ἑαυτοῦ ἀγάπην εἰς ἡμᾶς ὁ θεός, 8

<sup>1</sup> πληροφορέω, fulfill, accomplish fully. <sup>2</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>3</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>4</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>5</sup> παράπτωμα, τος, τό, trespass, falling away. <sup>6</sup> δικαίωσις, εως, ἡ, justification, acquittal. <sup>7</sup> δικαιοῶ, justify, pronounce righteous. <sup>8</sup> προσαγωγή, ἡς, ἡ, access, approach. <sup>9</sup> καυχάομαι, boast, glory. <sup>10</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. <sup>11</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>12</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>13</sup> δοκιμή, ἡς, ἡ, proof, approval. <sup>14</sup> καταισχύνω, put to shame, shame. <sup>15</sup> ἐκχέω, pour out, shed. <sup>16</sup> ἀσθενής, weak, infirm. <sup>17</sup> ἀσεβής, ungodly, impious. <sup>18</sup> μόλις, with difficulty, hardly. <sup>19</sup> τάχα, perhaps, possibly. <sup>20</sup> τολμᾶω, dare, endure. <sup>21</sup> συνίστημι, commend (transitive), stand with.

ὅτι ἔτι ἁμαρτωλῶν<sup>1</sup> ὄντων ἡμῶν χριστὸς ὑπὲρ ἡμῶν ἀπέθανεν. 9

Πολλῶ οὖν μᾶλλον, δικαιωθέντες<sup>2</sup> νῦν ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ,  
σωθησόμεθα δι' αὐτοῦ ἀπὸ τῆς ὀργῆς.<sup>3</sup> Εἰ γὰρ ἐχθροὶ<sup>4</sup> ὄντες 10  
κατηλλάγημεν<sup>5</sup> τῷ θεῷ διὰ τοῦ θανάτου τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, πολλῶ  
μᾶλλον καταλλαγέντες<sup>5</sup> σωθησόμεθα ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ: οὐ μόνον 11  
δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμενοι<sup>6</sup> ἐν τῷ θεῷ διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ  
χριστοῦ, δι' οὗ νῦν τὴν καταλλαγὴν<sup>7</sup> ἐλάβομεν.

Διὰ τοῦτο, ὥσπερ<sup>8</sup> δι' ἐνὸς ἀνθρώπου ἡ ἁμαρτία εἰς τὸν κόσμον 12  
εἰσῆλθεν, καὶ διὰ τῆς ἁμαρτίας ὁ θάνατος, καὶ οὕτως εἰς πάντας  
ἀνθρώπους ὁ θάνατος διῆλθεν,<sup>9</sup> ἐφ' ᾧ πάντες ἥμαρτον<sup>10</sup> – ἄχρι<sup>11</sup> 13  
γὰρ νόμου ἁμαρτία ἦν ἐν κόσμῳ: ἁμαρτία δὲ οὐκ ἐλλογεῖται,<sup>12</sup>  
μὴ ὄντος νόμου. Ἀλλ' ἐβασίλευσεν<sup>13</sup> ὁ θάνατος ἀπὸ Ἀδὰμ μέχρι<sup>14</sup> 14  
Μωϋσέως καὶ ἐπὶ τοὺς μὴ ἁμαρτήσαντας<sup>15</sup> ἐπὶ τῷ ὁμοιώματι<sup>16</sup>  
τῆς παραβάσεως<sup>17</sup> Ἀδὰμ, ὃς ἐστὶν τύπος<sup>18</sup> τοῦ μέλλοντος. Ἀλλ' 15  
οὐχ ὡς τὸ παράπτωμα,<sup>19</sup> οὕτως καὶ τὸ χάρισμα.<sup>20</sup> Εἰ γὰρ τῷ τοῦ  
ἐνὸς παραπτώματι<sup>19</sup> οἱ πολλοὶ ἀπέθανον, πολλῶ μᾶλλον ἡ χάρις  
τοῦ θεοῦ καὶ ἡ δωρεὰ<sup>21</sup> ἐν χάριτι τῇ τοῦ ἐνὸς ἀνθρώπου Ἰησοῦ  
χριστοῦ εἰς τοὺς πολλοὺς ἐπερίσσευσεν.<sup>22</sup> Καὶ οὐχ ὡς δι' ἐνὸς 16

<sup>1</sup> ἁμαρτωλός, ου, ό, sinner. <sup>2</sup> δικαιόω, justify, pronounce righteous. <sup>3</sup> ὀργή, ἥς, ἡ, wrath, anger. <sup>4</sup> ἐχθρός, hating, enemy (as a noun). <sup>5</sup> καταλλάσσω, reconcile. <sup>6</sup> καυχάομαι, boast, glory. <sup>7</sup> καταλλαγή, ἥς, ἡ, reconciliation. <sup>8</sup> ὥσπερ, just as, even as. <sup>9</sup> διέρχομαι, cross over, pass through. <sup>10</sup> ἁμαρτάνω, I sinned. <sup>11</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>12</sup> ἐλλογέω, charge to one's account, impute. <sup>13</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>14</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>15</sup> ἁμαρτάνω, sin. <sup>16</sup> ὁμοίωμα, τος, τό, likeness, form. <sup>17</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>18</sup> τύπος, ου, ό, mark, example. <sup>19</sup> παράπτωμα, τος, τό, trespass, falling away. <sup>20</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>21</sup> δωρεά, ἄς, ἡ, gift, free gift. <sup>22</sup> περισσεύω, abound, be rich.

ἁμαρτήσαντος,<sup>1</sup> τὸ δώρημα:<sup>2</sup> τὸ μὲν γὰρ κρίμα<sup>3</sup> ἐξ ἑνὸς εἰς  
 κατάκριμα,<sup>4</sup> τὸ δὲ χάρισμα<sup>5</sup> ἐκ πολλῶν παραπτωμάτων<sup>6</sup> εἰς  
 δικαίωμα.<sup>7</sup> Εἰ γὰρ τῷ τοῦ ἑνὸς παραπτώματι<sup>6</sup> ὁ θάνατος 17  
 ἐβασίλευσεν<sup>8</sup> διὰ τοῦ ἑνός, πολλῶ μᾶλλον οἱ τὴν περισσεῖαν<sup>9</sup> τῆς  
 χάριτος καὶ τῆς δωρεᾶς<sup>10</sup> τῆς δικαιοσύνης λαμβάνοντες ἐν ζωῇ  
 βασιλεύουσιν<sup>8</sup> διὰ τοῦ ἑνὸς Ἰησοῦ χριστοῦ. Ἄρα<sup>11</sup> οὖν ὥς δι' 18  
 ἑνὸς παραπτώματος<sup>6</sup> εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς κατάκριμα,<sup>4</sup>  
 οὕτως καὶ δι' ἑνὸς δικαίωματος<sup>7</sup> εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς  
 δικαίωσιν<sup>12</sup> ζωῆς. Ὡςπερ<sup>13</sup> γὰρ διὰ τῆς παρακοῆς<sup>14</sup> τοῦ ἑνός 19  
 ἀνθρώπου ἁμαρτωλοὶ<sup>15</sup> κατεστάθησαν<sup>16</sup> οἱ πολλοί, οὕτως<sup>17</sup> καὶ  
 διὰ τῆς ὑπακοῆς<sup>18</sup> τοῦ ἑνὸς δίκαιοι κατασταθήσονται<sup>16</sup> οἱ πολλοί. 20  
 Νόμος δὲ παρεῖσθλην,<sup>19</sup> ἵνα πλεονάσῃ<sup>20</sup> τὸ παράπτωμα:<sup>6</sup> οὗ<sup>21</sup> δὲ  
 ἐπλεόνασεν<sup>20</sup> ἡ ἁμαρτία, ὑπερεπερίσσευσεν<sup>22</sup> ἡ χάρις: ἵνα ὥςπερ<sup>13</sup> 21  
 ἐβασίλευσεν<sup>8</sup> ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θανάτῳ, οὕτως καὶ ἡ χάρις  
 βασιλεύσῃ<sup>8</sup> διὰ δικαιοσύνης εἰς ζωὴν αἰώνιον, διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ  
 τοῦ κυρίου ἡμῶν.

<sup>1</sup> ἁμαρτάνω, sin. <sup>2</sup> δώρημα, τος, τό, gift, present. <sup>3</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>4</sup> κατάκριμα, τος, τό, penalty, condemnation. <sup>5</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>6</sup> παράπτωμα, τος, τό, trespass, falling away. <sup>7</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>8</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>9</sup> περισσεῖα, ας, ἡ, superfluity, surplus. <sup>10</sup> δωρεά, ᾶς, ἡ, gift, free gift. <sup>11</sup> ἄρα, so, then. <sup>12</sup> δικαίωσις, εως, ἡ, justification, acquittal. <sup>13</sup> ὥςπερ, just as, even as. <sup>14</sup> παρακοή, ἥς, ἡ, disobedience. <sup>15</sup> ἁμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. <sup>16</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>17</sup> οὕτως, thus, so. <sup>18</sup> ὑπακοή, ἥς, ἡ, obedience. <sup>19</sup> παρεῖσέρχομαι, slip in, come in. <sup>20</sup> πλεονάζω, superabound, make to abound. <sup>21</sup> οὗ, where, when. <sup>22</sup> ὑπερπερίσσεύω, abound much more, abound exceedingly.

Τί οὖν ἐροῦμεν; Ἐπιμένομεν<sup>1</sup> τῇ ἁμαρτίᾳ, ἵνα ἡ χάρις πλεονάσῃ;<sup>2</sup> 6

Μὴ γένοιτο. Οἵτινες ἀπεθάνομεν τῇ ἁμαρτίᾳ, πῶς ἔτι ζήσομεν

ἐν αὐτῇ; Ἡ ἀγνοεῖτε<sup>3</sup> ὅτι ὅσοι ἐβαπτίσθημεν εἰς χριστὸν Ἰησοῦν, 3

εἰς τὸν θάνατον αὐτοῦ ἐβαπτίσθημεν; Συνετάφημεν<sup>4</sup> οὖν αὐτῷ 4

διὰ τοῦ βαπτίσματος<sup>5</sup> εἰς τὸν θάνατον: ἵνα ὥσπερ<sup>6</sup> ἡγέρθη

χριστὸς ἐκ νεκρῶν διὰ τῆς δόξης τοῦ πατρὸς, οὕτως καὶ ἡμεῖς ἐν

καινότητι<sup>7</sup> ζωῆς περιπατήσωμεν. Εἰ γὰρ σύμφυτοι<sup>8</sup> γεγόναμεν 5

τῷ ὁμοιώματι<sup>9</sup> τοῦ θανάτου αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ τῆς ἀναστάσεως<sup>10</sup>

ἐσόμεθα: τοῦτο γινώσκοντες, ὅτι ὁ παλαιὸς<sup>11</sup> ἡμῶν ἄνθρωπος 6

συνεσταυρώθη,<sup>12</sup> ἵνα καταργηθῇ<sup>13</sup> τὸ σῶμα τῆς ἁμαρτίας, τοῦ

μηκέτι<sup>14</sup> δουλεύειν<sup>15</sup> ἡμᾶς τῇ ἁμαρτίᾳ: ὁ γὰρ ἀποθανὼν 7

δεδικαίωται<sup>16</sup> ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας. Εἰ δὲ ἀπεθάνομεν σὺν χριστῷ, 8

πιστεύομεν ὅτι καὶ συζήσομεν<sup>17</sup> αὐτῷ: εἰδότες ὅτι χριστὸς 9

ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν οὐκέτι<sup>18</sup> ἀποθνήσκει: θάνατος αὐτοῦ οὐκέτι<sup>18</sup>

κυριεύει.<sup>19</sup> Ὁ γὰρ ἀπέθανεν, τῇ ἁμαρτίᾳ ἀπέθανεν ἐφάπαξ:<sup>20</sup> ὁ δὲ 10

ζῇ, ζῇ τῷ θεῷ. Οὕτως καὶ ὑμεῖς λογίζεσθε<sup>21</sup> ἑαυτοὺς νεκροὺς μὲν 11

εἶναι τῇ ἁμαρτίᾳ, ζῶντας δὲ τῷ θεῷ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ

ἡμῶν.

<sup>1</sup> ἐπιμένω, continue, remain. <sup>2</sup> πλεονάζω, superabound, make to abound. <sup>3</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>4</sup> συνθάπτω, bury along with. <sup>5</sup> βάπτισμα, τος, τό, baptism, rite or ceremony of baptism. <sup>6</sup> ὥσπερ, just as, even as. <sup>7</sup> καινότης, ητος, ή, newness, freshness. <sup>8</sup> σύμφυτος, identified with, united with. <sup>9</sup> ὁμοίωμα, τος, τό, likeness, form. <sup>10</sup> ἀνάστασις, εως, ή, resurrection, rising again. <sup>11</sup> παλαιός, old, ancient. <sup>12</sup> συσταυρώω, crucify together with. <sup>13</sup> καταργέω, make ineffective, abolish. <sup>14</sup> μηκέτι, no longer. <sup>15</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>16</sup> δικαίω, justify, pronounce righteous. <sup>17</sup> συζάω, live with, live together with. <sup>18</sup> οὐκέτι, no longer, no more. <sup>19</sup> κυριεύω, be lord over, rule. <sup>20</sup> ἐφάπαξ, once for all, once. <sup>21</sup> λογίζομαι, calculate, consider.



Μὴ οὖν βασιλεύετω<sup>1</sup> ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θνητῷ<sup>2</sup> ὑμῶν σώματι, εἰς τὸ 12  
 ὑπακούειν<sup>3</sup> αὐτῇ ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις<sup>4</sup> αὐτοῦ· μηδὲ παριστάνετε<sup>5</sup> τὰ 13  
 μέλη<sup>6</sup> ὑμῶν ὅπλα<sup>7</sup> ἀδικίας<sup>8</sup> τῇ ἁμαρτίᾳ· ἀλλὰ παραστήσατε<sup>5</sup>  
 ἑαυτοὺς τῷ θεῷ ὡς ἐκ νεκρῶν ζῶντας, καὶ τὰ μέλη<sup>6</sup> ὑμῶν ὅπλα<sup>7</sup>  
 δικαιοσύνης τῷ θεῷ. Ἄμαρτία γὰρ ὑμῶν οὐ κυριεύσει·<sup>9</sup> οὐ γάρ 14  
 ἐστε ὑπὸ νόμον, ἀλλ' ὑπὸ χάριν.

Τί οὖν; Ἀμαρτήσομεν,<sup>10</sup> ὅτι οὐκ ἐσμὲν ὑπὸ νόμον, ἀλλ' ὑπὸ χάριν; 15  
 Μὴ γένοιτο. Οὐκ οἶδατε ὅτι ὃ παριστάνετε<sup>5</sup> ἑαυτοὺς δούλους εἰς 16  
 ὑπακοήν,<sup>11</sup> δοῦλοί ἐστε ὃ ὑπακούετε,<sup>3</sup> ἥτοι<sup>12</sup> ἁμαρτίας εἰς  
 θάνατον, ἢ ὑπακοῆς<sup>11</sup> εἰς δικαιοσύνην; Χάρις δὲ τῷ θεῷ, ὅτι ἦτε 17  
 δοῦλοι τῆς ἁμαρτίας, ὑπηκούσατε<sup>3</sup> δὲ ἐκ καρδίας εἰς ὃν  
 παρεδόθητε τύπον<sup>13</sup> διδασκῆς·<sup>14</sup> ἐλευθερωθέντες<sup>15</sup> δὲ ἀπὸ τῆς 18  
 ἁμαρτίας, ἐδουλώθητε<sup>16</sup> τῇ δικαιοσύνῃ. Ἀνθρώπινον<sup>17</sup> λέγω διὰ 19  
 τὴν ἀσθένειαν<sup>18</sup> τῆς σαρκὸς ὑμῶν· ὥσπερ<sup>19</sup> γὰρ παρεστήσατε<sup>5</sup> τὰ  
 μέλη<sup>6</sup> ὑμῶν δοῦλα τῇ ἀκαθαρσίᾳ<sup>20</sup> καὶ τῇ ἀνομίᾳ<sup>21</sup> εἰς τὴν  
 ἀνομίαν,<sup>21</sup> οὕτως<sup>22</sup> νῦν παραστήσατε<sup>5</sup> τὰ μέλη<sup>6</sup> ὑμῶν δοῦλα τῇ  
 δικαιοσύνῃ εἰς ἁγιασμόν.<sup>23</sup> Ὅτε γὰρ δοῦλοι ἦτε τῆς ἁμαρτίας, 20  
 ἐλεύθεροι<sup>24</sup> ἦτε τῇ δικαιοσύνῃ. Τίνα οὖν καρπὸν εἶχετε τότε ἐφ' 21

<sup>1</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>2</sup> θνητός, subject to death, mortal. <sup>3</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>4</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>5</sup> παρίστημι, be present, stand by. <sup>6</sup> μέλος, ους, τό, member, limb. <sup>7</sup> ὅπλον, ου, τό, tool, implement. <sup>8</sup> ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. <sup>9</sup> κυριεύω, be lord over, rule. <sup>10</sup> ἁμαρτάνω, sin. <sup>11</sup> ὑπακοή, ἡς, ἡ, obedience. <sup>12</sup> ἥτοι, either, or of course. <sup>13</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>14</sup> διδασκή, ἡς, ἡ, teaching, instruction. <sup>15</sup> ἐλευθερώω, set free, exempt (from liability). <sup>16</sup> δουλώω, enslave, bring under subjection. <sup>17</sup> ἀνθρώπινος, human, belonging to human beings. <sup>18</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>19</sup> ὥσπερ, just as, even as. <sup>20</sup> ἀκαθαρσία, ας, ἡ, uncleanness, impurity. <sup>21</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>22</sup> οὕτως, thus, so. <sup>23</sup> ἁγιασμός, οὗ, ὁ, consecration, holiness. <sup>24</sup> ἐλεύθερος, free, delivered from obligation.

οἷς νῦν ἐπαισχύνεσθε;<sup>1</sup> Τὸ γὰρ τέλος<sup>2</sup> ἐκείνων θάνατος. Νυνὶ<sup>3</sup> δὲ 22  
 ἐλευθερωθέντες<sup>4</sup> ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας, δουλωθέντες<sup>5</sup> δὲ τῷ θεῷ,  
 ἔχετε τὸν καρπὸν ὑμῶν εἰς ἁγιασμόν,<sup>6</sup> τὸ δὲ τέλος<sup>2</sup> ζωὴν αἰώνιον. 23  
 Τὰ γὰρ ὀψώνια<sup>7</sup> τῆς ἁμαρτίας θάνατος, τὸ δὲ χάρισμα<sup>8</sup> τοῦ θεοῦ  
 ζωὴ αἰώνιος ἐν χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν.

Ἡ ἀγνοεῖτε,<sup>9</sup> ἀδελφοί – γινώσκουσιν γὰρ νόμον λαλῶ – ὅτι ὁ 7  
 νόμος κυριεύει<sup>10</sup> τοῦ ἀνθρώπου ἐφ’ ὅσον χρόνον ζῇ; Ἡ γὰρ 2  
 ὕπανδρος<sup>11</sup> γυνὴ τῷ ζῶντι ἀνδρὶ δέδεται<sup>12</sup> νόμῳ: ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ ὁ  
 ἀνὴρ, κατήργηται<sup>13</sup> ἀπὸ τοῦ νόμου τοῦ ἀνδρός. Ἄρα<sup>14</sup> οὖν ζῶντος 3  
 τοῦ ἀνδρὸς μοιχαλὶς<sup>15</sup> χρηματίσει,<sup>16</sup> ἐὰν γένηται ἀνδρὶ ἐτέρῳ: ἐὰν  
 δὲ ἀποθάνῃ ὁ ἀνὴρ, ἐλευθέρα<sup>17</sup> ἐστὶν ἀπὸ τοῦ νόμου, τοῦ μὴ εἶναι  
 αὐτὴν μοιχαλίδα,<sup>15</sup> γενομένην ἀνδρὶ ἐτέρῳ. Ὡστε, ἀδελφοί μου, 4  
 καὶ ὑμεῖς ἐθανατώθητε<sup>18</sup> τῷ νόμῳ διὰ τοῦ σώματος τοῦ χριστοῦ,  
 εἰς τὸ γενέσθαι ὑμᾶς ἐτέρῳ, τῷ ἐκ νεκρῶν ἐγερθέντι, ἵνα  
 καρποφορήσωμεν<sup>19</sup> τῷ θεῷ. Ὅτε γὰρ ἤμεν ἐν τῇ σαρκί, τὰ 5  
 παθήματα<sup>20</sup> τῶν ἁμαρτιῶν τὰ διὰ τοῦ νόμου ἐνηργεῖτο<sup>21</sup> ἐν τοῖς  
 μέλεσιν<sup>22</sup> ἡμῶν εἰς τὸ καρποφορήσαι<sup>19</sup> τῷ θανάτῳ. Νυνὶ<sup>3</sup> δὲ 6  
 κατηργήθημεν<sup>13</sup> ἀπὸ τοῦ νόμου, ἀποθανόντες ἐν ᾧ κατειχόμεθα,<sup>23</sup>

<sup>1</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>2</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>3</sup> νυνί, now, already. <sup>4</sup> ἐλευθερώω, set free, exempt (from liability). <sup>5</sup> δουλῶ, enslave, bring under subjection. <sup>6</sup> ἁγιασμός, οὔ, ὁ, consecration, holiness. <sup>7</sup> ὀψώνιον, ου, τό, compensation, wages. <sup>8</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>9</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>10</sup> κυριεύω, be lord over, rule. <sup>11</sup> ὕπανδρος, under or subject to a man, married. <sup>12</sup> δέω, bind, tie. <sup>13</sup> καταργέω, make ineffective, abolish. <sup>14</sup> ἄρα, so, then. <sup>15</sup> μοιχαλὶς, ἴδος, ἡ, adulteress. <sup>16</sup> χρηματίζω, instruct, reveal. <sup>17</sup> ἐλεύθερος, free, delivered from obligation. <sup>18</sup> θανατόω, put to death, subdue. <sup>19</sup> καρποφορέω, bear fruit. <sup>20</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>21</sup> ἐνεργέω, work, effect. <sup>22</sup> μέλος, ους, τό, member, limb. <sup>23</sup> κατέχω, hold back, hold fast.

ὥστε δουλεύειν<sup>1</sup> ἡμᾶς ἐν καινότητι<sup>2</sup> πνεύματος, καὶ οὐ  
παλαιότητι<sup>3</sup> γράμματος.<sup>4</sup>

Τί οὖν ἐροῦμεν; Ὁ νόμος ἁμαρτία; Μὴ γένοιτο: ἀλλὰ τὴν 7  
ἁμαρτίαν οὐκ ἔγνω, εἰ μὴ διὰ νόμου: τὴν τε γὰρ ἐπιθυμίαν<sup>5</sup> οὐκ  
ᾔδειν, εἰ μὴ ὁ νόμος ἔλεγεν, Οὐκ ἐπιθυμήσεις:<sup>6</sup> ἀφορμὴν<sup>7</sup> δὲ 8  
λαβοῦσα ἡ ἁμαρτία διὰ τῆς ἐντολῆς κατειργάσατο<sup>8</sup> ἐν ἐμοὶ  
πᾶσαν ἐπιθυμίαν:<sup>5</sup> χωρὶς<sup>9</sup> γὰρ νόμου ἁμαρτία νεκρά. Ἐγὼ δὲ 9  
ἔζων χωρὶς<sup>9</sup> νόμου ποτέ:<sup>10</sup> ἐλθούσης δὲ τῆς ἐντολῆς, ἡ ἁμαρτία  
ἀνέζησεν,<sup>11</sup> ἐγὼ δὲ ἀπέθανον: καὶ εὐρέθη μοι ἡ ἐντολὴ ἡ εἰς ζώην, 10  
αὕτη εἰς θάνατον: ἡ γὰρ ἁμαρτία ἀφορμὴν<sup>7</sup> λαβοῦσα διὰ τῆς 11  
ἐντολῆς ἐξηπάτησέν<sup>12</sup> με, καὶ δι' αὐτῆς ἀπέκτεινεν. Ὡστε ὁ μὲν 12  
νόμος ἅγιος, καὶ ἡ ἐντολὴ ἀγία καὶ δικαία καὶ ἀγαθή. Τὸ οὖν 13  
ἀγαθὸν ἐμοὶ γέγονεν θάνατος; Μὴ γένοιτο. Ἀλλὰ ἡ ἁμαρτία, ἵνα  
φανῇ<sup>13</sup> ἁμαρτία, διὰ τοῦ ἀγαθοῦ μοι κατεργαζομένη<sup>8</sup> θάνατον –  
ἵνα γένηται καθ' ὑπερβολὴν<sup>14</sup> ἁμαρτωλὸς<sup>15</sup> ἡ ἁμαρτία διὰ τῆς  
ἐντολῆς. Οἶδαμεν γὰρ ὅτι ὁ νόμος πνευματικός<sup>16</sup> ἐστίν: ἐγὼ δὲ 14  
σαρκικός<sup>17</sup> εἰμι, πεπραμένος<sup>18</sup> ὑπὸ τὴν ἁμαρτίαν. Ὁ γὰρ 15  
κατεργάζομαι,<sup>8</sup> οὐ γινώσκω: οὐ γὰρ ὁ θέλω, τοῦτο πράσσω:<sup>19</sup>

<sup>1</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>2</sup> καινότης, ητος, ἡ, newness, freshness. <sup>3</sup> παλαιότης, ητος, ἡ, age, oldness. <sup>4</sup> γράμμα, τος, τό, letter, writings. <sup>5</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>6</sup> ἐπιθυμέω, desire, long for. <sup>7</sup> ἀφορμή, ἡς, ἡ, occasion, opportunity. <sup>8</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>9</sup> χωρὶς, separate, apart from (gen). <sup>10</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>11</sup> ἀναζάω, live again, be resurrected. <sup>12</sup> ἐξαπατάω, seduce wholly, deceive. <sup>13</sup> φαίνω, shine, appear. <sup>14</sup> ὑπερβολή, ἡς, ἡ, excess, superiority. <sup>15</sup> ἁμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. <sup>16</sup> πνευματικός, spiritual. <sup>17</sup> σαρκικός, fleshly, carnal. <sup>18</sup> πιπράσκω, sell. <sup>19</sup> πράσσω, do, perform.

ἀλλ' ὁ μισῶ,<sup>1</sup> τοῦτο ποιῶ. Εἰ δὲ ὁ οὐ θέλω, τοῦτο ποιῶ, σύμφημι<sup>2</sup> 16  
 τῷ νόμῳ ὅτι καλός. Νυνὶ<sup>3</sup> δὲ οὐκέτι<sup>4</sup> ἐγὼ κατεργάζομαι<sup>5</sup> αὐτό, 17  
 ἀλλ' ἡ οἰκοῦσα<sup>6</sup> ἐν ἐμοὶ ἁμαρτία. Οἶδα γὰρ ὅτι οὐκ οἰκεῖ<sup>6</sup> ἐν ἐμοί, 18  
 τοῦτ' ἔστιν ἐν τῇ σαρκί μου, ἀγαθόν: τὸ γὰρ θέλειν παράκειται<sup>7</sup>  
 μοι, τὸ δὲ κατεργάζεσθαι<sup>5</sup> τὸ καλὸν οὐχ εὐρίσκω. Οὐ γὰρ ὁ θέλω, 19  
 ποιῶ ἀγαθόν: ἀλλ' ὁ οὐ θέλω κακόν, τοῦτο πράσσω.<sup>8</sup> Εἰ δὲ ὁ οὐ 20  
 θέλω ἐγώ, τοῦτο ποιῶ, οὐκέτι<sup>4</sup> ἐγὼ κατεργάζομαι<sup>5</sup> αὐτό, ἀλλ' ἡ  
 οἰκοῦσα<sup>6</sup> ἐν ἐμοὶ ἁμαρτία. Εὐρίσκω ἄρα<sup>9</sup> τὸν νόμον τῷ θέλοντι 21  
 ἐμοὶ ποιεῖν τὸ καλόν, ὅτι ἐμοὶ τὸ κακὸν παράκειται.<sup>7</sup> Συνήδομαι<sup>10</sup> 22  
 γὰρ τῷ νόμῳ τοῦ θεοῦ κατὰ τὸν ἔσω<sup>11</sup> ἄνθρωπον: βλέπω δὲ 23  
 ἕτερον νόμον ἐν τοῖς μέλεσίν<sup>12</sup> μου ἀντιστρατευόμενον<sup>13</sup> τῷ νόμῳ  
 τοῦ νοός<sup>14</sup> μου, καὶ αἰχμαλωτίζοντά<sup>15</sup> με τῷ νόμῳ τῆς ἁμαρτίας  
 τῷ ὄντι ἐν τοῖς μέλεσίν<sup>12</sup> μου. Ταλαίπωρος<sup>16</sup> ἐγὼ ἄνθρωπος: τίς 24  
 με ῥύσεται<sup>17</sup> ἐκ τοῦ σώματος τοῦ θανάτου τούτου; Εὐχαριστῶ<sup>18</sup> 25  
 τῷ θεῷ διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν. Ἄρα<sup>9</sup> οὖν αὐτὸς ἐγὼ  
 τῷ μὲν νοί<sup>14</sup> δουλεύω<sup>19</sup> νόμῳ θεοῦ, τῇ δὲ σαρκὶ νόμῳ ἁμαρτίας.

<sup>1</sup>μισέω, hate, detest. <sup>2</sup>σύμφημι, concur, agree with. <sup>3</sup>νυνί, now, already. <sup>4</sup>οὐκέτι, no longer, no more. <sup>5</sup>κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>6</sup>οἰκέω, inhabit, dwell. <sup>7</sup>παράκειμαι, be present, at hand. <sup>8</sup>πράσσω, do, perform. <sup>9</sup>ἄρα, so, then. <sup>10</sup>συνήδομαι, delight in, rejoice together. <sup>11</sup>ἔσω, within, inside. <sup>12</sup>μέλος, οὐς, τό, member, limb. <sup>13</sup>ἀντιστρατεύω, make war against. <sup>14</sup>νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>15</sup>αἰχμαλωτίζω, take or lead captive, take captive. <sup>16</sup>ταλαίπωρος, miserable, wretched. <sup>17</sup>ῥύομαι, rescue, save. <sup>18</sup>εὐχαριστέω, give thanks, thank. <sup>19</sup>δουλεύω, serve, am a slave.

Οὐδὲν ἄρα<sup>1</sup> νῦν κατάκριμα<sup>2</sup> τοῖς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, μὴ κατὰ σάρκα **8**  
 περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα. Ὁ γὰρ νόμος τοῦ πνεύματος **2**  
 τῆς ζωῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ ἠλευθέρωσέν<sup>3</sup> με ἀπὸ τοῦ νόμου τῆς  
 ἁμαρτίας καὶ τοῦ θανάτου. Τὸ γὰρ ἀδύνατον<sup>4</sup> τοῦ νόμου, ἐν ᾧ **3**  
 ἡσθένει<sup>5</sup> διὰ τῆς σαρκός, ὁ θεὸς τὸν ἑαυτοῦ υἱὸν πέμψας ἐν  
 ὁμοιώματι<sup>6</sup> σαρκὸς ἁμαρτίας καὶ περὶ ἁμαρτίας κατέκρινεν<sup>7</sup> τὴν  
 ἁμαρτίαν ἐν τῇ σαρκί: ἵνα τὸ δικαίωμα<sup>8</sup> τοῦ νόμου πληρωθῇ ἐν **4**  
 ἡμῖν, τοῖς μὴ κατὰ σάρκα περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα. Οἱ **5**  
 γὰρ κατὰ σάρκα ὄντες τὰ τῆς σαρκὸς φρονοῦσιν:<sup>9</sup> οἱ δὲ κατὰ  
 πνεῦμα τὰ τοῦ πνεύματος. Τὸ γὰρ φρόνημα<sup>10</sup> τῆς σαρκὸς **6**  
 θάνατος: τὸ δὲ φρόνημα<sup>10</sup> τοῦ πνεύματος ζωὴ καὶ εἰρήνη: διότι<sup>11</sup> **7**  
 τὸ φρόνημα<sup>10</sup> τῆς σαρκὸς ἐχθρὰ<sup>12</sup> εἰς θεόν, τῷ γὰρ νόμῳ τοῦ θεοῦ  
 οὐχ ὑποτάσσεται,<sup>13</sup> οὐδὲ γὰρ δύναται: οἱ δὲ ἐν σαρκὶ ὄντες θεῷ **8**  
 ἀρέσαι<sup>14</sup> οὐ δύνανται. Ὑμεῖς δὲ οὐκ ἐστὲ ἐν σαρκί, ἀλλ' ἐν **9**  
 πνεύματι, εἴπερ<sup>15</sup> πνεῦμα θεοῦ οἰκεῖ<sup>16</sup> ἐν ὑμῖν. Εἰ δέ τις πνεῦμα  
 χριστοῦ οὐκ ἔχει, οὗτος οὐκ ἔστιν αὐτοῦ. Εἰ δὲ χριστὸς ἐν ὑμῖν, **10**  
 τὸ μὲν σῶμα νεκρὸν διὰ ἁμαρτίαν, τὸ δὲ πνεῦμα ζωὴ διὰ  
 δικαιοσύνην. Εἰ δὲ τὸ πνεῦμα τοῦ ἐγείραντος Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν **11**  
 οἰκεῖ<sup>16</sup> ἐν ὑμῖν, ὁ ἐγείρας τὸν χριστὸν ἐκ νεκρῶν ζῶοποιήσῃ<sup>17</sup> καὶ

<sup>1</sup> ἄρα, so, then. <sup>2</sup> κατάκριμα, τος, τό, penalty, condemnation. <sup>3</sup> ἐλευθέρω, set free, exempt (from liability). <sup>4</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>5</sup> ἀσθενέω, be weak, sick. <sup>6</sup> ὁμοίωμα, τος, τό, likeness, form. <sup>7</sup> κατακρίνω, condemn. <sup>8</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>9</sup> φρονέω, think, judge. <sup>10</sup> φρόνημα, τος, τό, mind set, way of thinking. <sup>11</sup> διότι, because, on this account. <sup>12</sup> ἐχθρὰ, ας, ἡ, enmity, hostility. <sup>13</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>14</sup> ἀρέσκω, please, serve. <sup>15</sup> εἴπερ, if perhaps, if indeed. <sup>16</sup> οἰκέω, inhabit, dwell. <sup>17</sup> ζῶοποιέω, make alive, make to live.

τὰ θνητὰ<sup>1</sup> σώματα ὑμῶν, διὰ τὸ ἐνοικεῖν<sup>2</sup> αὐτοῦ πνεῦμα ἐν ὑμῖν.

Ἄρα<sup>3</sup> οὖν, ἀδελφοί, ὀφειλέται<sup>4</sup> ἐσμέν, οὐ τῇ σαρκί, τοῦ κατὰ σάρκα 12

ζῆν: εἰ γὰρ κατὰ σάρκα ζῆτε, μέλλετε ἀποθνήσκειν: εἰ δὲ 13

πνεύματι τὰς πράξεις<sup>5</sup> τοῦ σώματος θανατοῦτε,<sup>6</sup> ζήσεσθε. Ὅσοι 14

γὰρ πνεύματι θεοῦ ἄγονται, οὗτοί εἰσιν υἱοὶ θεοῦ. Οὐ γὰρ 15

ἐλάβετε πνεῦμα δουλείας<sup>7</sup> πάλιν εἰς φόβον,<sup>8</sup> ἀλλ' ἐλάβετε

πνεῦμα υἰοθεσίας,<sup>9</sup> ἐν ᾧ κρίζομεν, Ἀββᾶ, ὁ πατήρ. Αὐτὸ τὸ 16

πνεῦμα συμμαρτυρεῖ<sup>10</sup> τῷ πνεύματι ἡμῶν, ὅτι ἐσμέν τέκνα θεοῦ:

εἰ δὲ τέκνα, καὶ κληρονόμοι:<sup>11</sup> κληρονόμοι<sup>11</sup> μὲν θεοῦ, 17

συγκληρονόμοι<sup>12</sup> δὲ χριστοῦ: εἴπερ<sup>13</sup> συμπάσχομεν,<sup>14</sup> ἵνα καὶ

συνδοξασθῶμεν.<sup>15</sup>

Λογίζομαι<sup>16</sup> γὰρ ὅτι οὐκ ἄξια<sup>17</sup> τὰ παθήματα<sup>18</sup> τοῦ νῦν καιροῦ πρὸς 18

τὴν μέλλουσαν δόξαν ἀποκαλυφθῆναι<sup>19</sup> εἰς ἡμᾶς. Ἡ γὰρ 19

ἀποκαραδοκία<sup>20</sup> τῆς κτίσεως<sup>21</sup> τὴν ἀποκάλυψιν<sup>22</sup> τῶν υἰῶν τοῦ

θεοῦ ἀπεκδέχεται.<sup>23</sup> Τῇ γὰρ ματαιότητι<sup>24</sup> ἡ κτίσις<sup>21</sup> ὑπετάγη,<sup>25</sup> 20

οὐχ ἐκούσα,<sup>26</sup> ἀλλὰ διὰ τὸν ὑποτάξαντα,<sup>25</sup> ἐπ' ἐλπίδι: ὅτι καὶ 21

<sup>1</sup> θνητός, subject to death, mortal. <sup>2</sup> ἐνοικέω, dwell in, am settled in. <sup>3</sup> ἄρα, so, then. <sup>4</sup> ὀφειλέτης, ου, ὁ, debtor, sinner. <sup>5</sup> πράξις, εως, ἡ, deed, function. <sup>6</sup> θανατόω, put to death, subdue. <sup>7</sup> δουλεία, ας, ἡ, slavery, bondage. <sup>8</sup> φόβος, ου, ὁ, fear, terror. <sup>9</sup> υἰοθεσία, ας, ἡ, adoption. <sup>10</sup> συμμαρτυρέω, bear witness with, confirm. <sup>11</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>12</sup> συγκληρονόμος, fellow heir, joint heir. <sup>13</sup> εἴπερ, if perhaps, if indeed. <sup>14</sup> συμπάσχω, suffer with, suffer together with. <sup>15</sup> συνδοξάζω, glorify together with. <sup>16</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>17</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>18</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>19</sup> ἀποκαλύπτω, reveal, uncover. <sup>20</sup> ἀποκαραδοκία, ας, ἡ, eager expectation. <sup>21</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>22</sup> ἀποκάλυψις, εως, ἡ, revelation, unveiling. <sup>23</sup> ἀπεκδέχομαι, await eagerly, expect eagerly. <sup>24</sup> ματαιότης, ητος, ἡ, vanity, emptiness. <sup>25</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>26</sup> ἐκών, of one's own free will, voluntarily.

αὕτη ἡ κτίσις<sup>1</sup> ἐλευθερωθήσεται<sup>2</sup> ἀπὸ τῆς δουλείας<sup>3</sup> τῆς φθορᾶς<sup>4</sup>  
 εἰς τὴν ἐλευθερίαν<sup>5</sup> τῆς δόξης τῶν τέκνων τοῦ θεοῦ. Οἶδαμεν γὰρ 22  
 ὅτι πᾶσα ἡ κτίσις<sup>1</sup> συστενάζει<sup>6</sup> καὶ συνωδίνει<sup>7</sup> ἄχρι<sup>8</sup> τοῦ νῦν. Οὐ 23  
 μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ τὴν ἀπαρχὴν<sup>9</sup> τοῦ πνεύματος ἔχοντες,  
 καὶ ἡμεῖς αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς στενάζομεν,<sup>10</sup> υἰοθεσίαν<sup>11</sup>  
 ἀπεκδεχόμενοι,<sup>12</sup> τὴν ἀπολύτρωσιν<sup>13</sup> τοῦ σώματος ἡμῶν. Τῇ γὰρ 24  
 ἐλπίδι ἐσώθημεν: ἐλπίς δὲ βλεπομένη οὐκ ἔστιν ἐλπίς: ὁ γὰρ  
 βλέπει τις, τί καὶ ἐλπίζει;<sup>14</sup> Εἰ δὲ ὁ οὐ βλέπομεν ἐλπίζομεν,<sup>14</sup> δι' 25  
 ὑπομονῆς<sup>15</sup> ἀπεκδεχόμεθα.<sup>12</sup>

Ὡσαύτως<sup>16</sup> δὲ καὶ τὸ πνεῦμα συναντιλαμβάνεται<sup>17</sup> ταῖς ἀσθενείαις<sup>18</sup> 26  
 ἡμῶν: τὸ γὰρ τί προσευξόμεθα καθὼς<sup>19</sup> δεῖ, οὐκ οἶδαμεν, ἀλλ'  
 αὐτὸ τὸ πνεῦμα ὑπερεντυγχάνει<sup>20</sup> ὑπὲρ ἡμῶν στεναγμοῖς<sup>21</sup>  
 ἀλαλήτοις:<sup>22</sup> ὁ δὲ ἐρευνῶν<sup>23</sup> τὰς καρδίας οἶδεν τί τὸ φρόνημα<sup>24</sup> τοῦ 27  
 πνεύματος, ὅτι κατὰ θεὸν ἐντυγχάνει<sup>25</sup> ὑπὲρ ἁγίων. Οἶδαμεν δὲ 28  
 ὅτι τοῖς ἀγαπῶσιν τὸν θεὸν πάντα συνεργεῖ<sup>26</sup> εἰς ἀγαθόν, τοῖς  
 κατὰ πρόθεσιν<sup>27</sup> κλητοῖς<sup>28</sup> οὖσιν. Ὅτι οὐς προέγνω,<sup>29</sup> καὶ 29  
 προώρισεν<sup>30</sup> συμμόρφους<sup>31</sup> τῆς εἰκόνης<sup>32</sup> τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, εἰς τὸ

<sup>1</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>2</sup> ἐλευθερώω, set free, exempt (from liability). <sup>3</sup> δουλεία, ας, ἡ, slavery, bondage. <sup>4</sup> φθορά, ας, ἡ, destruction, corruption. <sup>5</sup> ἐλευθερία, ας, ἡ, liberty, freedom. <sup>6</sup> συστενάζω, lament, groan together. <sup>7</sup> συνωδίνω, suffer agony together. <sup>8</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>9</sup> ἀπαρχή, ἡς, ἡ, first fruit. <sup>10</sup> στενάζω, groan (internally), sigh deeply. <sup>11</sup> υἰοθεσία, ας, ἡ, adoption. <sup>12</sup> ἀπεκδέχομαι, await eagerly, expect eagerly. <sup>13</sup> ἀπολύτρωσις, εως, ἡ, redemption, deliverance. <sup>14</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>15</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>16</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>17</sup> συναντιλαμβάνομαι, help, assist. <sup>18</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>19</sup> καθὼς, in so far as, as. <sup>20</sup> ὑπερεντυγχάνω, plead, intercede. <sup>21</sup> στεναγμός, οὐ, ὁ, groan, groaning. <sup>22</sup> ἀλάλητος, inexpressible, unutterable. <sup>23</sup> ἐρευνῶ, search diligently. <sup>24</sup> φρόνημα, τος, τό, mind set, way of thinking. <sup>25</sup> ἐντυγχάνω, entreat, intercede. <sup>26</sup> συνεργέω, work together. <sup>27</sup> πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. <sup>28</sup> κλητός, called, summoned. <sup>29</sup> προγινώσκω, know beforehand. <sup>30</sup> προορίζω, predetermine, foreordain. <sup>31</sup> σύμμορφος, similar in form, similar. <sup>32</sup> εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness.

εἶναι αὐτὸν πρωτότοκον<sup>1</sup> ἐν πολλοῖς ἀδελφοῖς· οὓς δὲ προώρισεν,<sup>2</sup> 30  
 τούτους καὶ ἐκάλεσεν· καὶ οὓς ἐκάλεσεν, τούτους καὶ ἐδικαίωσεν·  
 οὓς δὲ ἐδικαίωσεν,<sup>3</sup> τούτους καὶ ἐδόξασεν.

Τί οὖν ἐροῦμεν πρὸς ταῦτα; Εἰ ὁ θεὸς ὑπὲρ ἡμῶν, τίς καθ' ἡμῶν; 31  
 Ὃς γέ<sup>4</sup> τοῦ ἰδίου υἱοῦ οὐκ ἐφείσατο,<sup>5</sup> ἀλλ' ὑπὲρ ἡμῶν πάντων  
 παρέδωκεν αὐτόν, πῶς οὐχὶ καὶ σὺν αὐτῷ τὰ πάντα ἡμῖν  
 χαρίσεται;<sup>6</sup> Τίς ἐγκαλέσει<sup>7</sup> κατὰ ἐκλεκτῶν<sup>8</sup> θεοῦ; Θεὸς ὁ δικαίων·<sup>3</sup> 33  
 τίς ὁ κατακρίνων;<sup>9</sup> Χριστὸς ὁ ἀποθανών, μᾶλλον δὲ καὶ ἐγερθείς, 34  
 ὃς καὶ ἔστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ θεοῦ, ὃς καὶ ἐντυγχάνει<sup>10</sup> ὑπὲρ ἡμῶν. 35  
 Τίς ἡμᾶς χωρίσει<sup>11</sup> ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ χριστοῦ; Θλίψις,<sup>12</sup> ἢ  
 στενοχωρία,<sup>13</sup> ἢ διωγμός,<sup>14</sup> ἢ λιμός,<sup>15</sup> ἢ γυμνότης,<sup>16</sup> ἢ κίνδυνος,<sup>17</sup> ἢ  
 μάχαιρα;<sup>18</sup> Καθὼς γέγραπται ὅτι Ἐνεκέν<sup>19</sup> σου θανατούμεθα<sup>20</sup> 36  
 ὅλην τὴν ἡμέραν· ἐλογίσθημεν<sup>21</sup> ὡς πρόβατα<sup>22</sup> σφαγῆς.<sup>23</sup> Ἀλλ' ἐν 37  
 τούτοις πᾶσιν ὑπερνικῶμεν<sup>24</sup> διὰ τοῦ ἀγαπήσαντος ἡμᾶς. 38  
 Πέπεισμαι γὰρ ὅτι οὔτε θάνατος οὔτε ζωὴ οὔτε ἄγγελοι οὔτε  
 ἀρχαὶ οὔτε δυνάμεις οὔτε ἐνεστῶτα<sup>25</sup> οὔτε μέλλοντα οὔτε ὕψωμα 39  
 οὔτε βάθος<sup>27</sup> οὔτε τις κτίσις<sup>28</sup> ἑτέρα δυνήσεται ἡμᾶς χωρίσαι<sup>11</sup>

<sup>1</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>2</sup> προορίζω, predetermine, foreordain. <sup>3</sup> δικαιοῦν, justify, pronounce righteous. <sup>4</sup> γέ, indeed, at least. <sup>5</sup> φείδομαι, spare, abstain. <sup>6</sup> χαρίζομαι, give freely, forgive. <sup>7</sup> ἐγκαλέω, accuse, bring a charge. <sup>8</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>9</sup> κατακρίνω, condemn. <sup>10</sup> ἐντυγχάνω, entreat, intercede. <sup>11</sup> χωρίζω, separate, depart. <sup>12</sup> θλίψις, εὐσ, ἢ, tribulation, persecution. <sup>13</sup> στενοχωρία, ας, ἢ, difficulty, distress. <sup>14</sup> διωγμός, οὐ, ὁ, persecution. <sup>15</sup> λιμός, οὐ, ὁ, hunger, famine. <sup>16</sup> γυμνότης, ητος, ἢ, nakedness, exposure. <sup>17</sup> κίνδυνος, οὐ, ὁ, danger, peril. <sup>18</sup> μάχαιρα, ης, ἢ, sword. <sup>19</sup> ἕνεκεν, for the sake of, on account of. <sup>20</sup> θανατόω, put to death, subdue. <sup>21</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>22</sup> πρόβατον, οὐ, τό, sheep. <sup>23</sup> σφαγή, ἧς, ἢ, slaughter, sacrifice. <sup>24</sup> ὑπερνικάω, prevail completely. <sup>25</sup> ἐνίστημι, be present, place in or upon. <sup>26</sup> ὕψωμα, τος, τό, height, lofty thing. <sup>27</sup> βάθος, οὐς, τό, depth, deep. <sup>28</sup> κτίσις, εὐς, ἢ, creation, creature.



ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ θεοῦ τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν.

Ἀλήθειαν λέγω ἐν χριστῷ, οὐ ψεύδομαι,<sup>1</sup> συμμαρτυροῦσός<sup>2</sup> μοι τῆς **9**

συνειδήσεώς<sup>3</sup> μου ἐν πνεύματι ἁγίῳ, ὅτι λύπη<sup>4</sup> μοι ἐστὶν μεγάλη, **2**

καὶ ἀδιάλειπτος<sup>5</sup> ὁδύνη<sup>6</sup> τῇ καρδίᾳ μου. Εὐχόμεν<sup>7</sup> γὰρ αὐτὸς ἐγὼ **3**

ἀνάθεμα<sup>8</sup> εἶναι ἀπὸ τοῦ χριστοῦ ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν μου, τῶν

συγγενῶν<sup>9</sup> μου κατὰ σάρκα: οἵτινές εἰσιν Ἰσραηλίται,<sup>10</sup> ὧν ἡ **4**

υἱοθεσία<sup>11</sup> καὶ ἡ δόξα καὶ αἱ διαθήκαι<sup>12</sup> καὶ ἡ νομοθεσία<sup>13</sup> καὶ ἡ

λατρεία<sup>14</sup> καὶ αἱ ἐπαγγελίαι, ὧν οἱ πατέρες, καὶ ἐξ ὧν ὁ χριστὸς τὸ **5**

κατὰ σάρκα, ὁ ὧν ἐπὶ πάντων, θεὸς εὐλογητὸς<sup>15</sup> εἰς τοὺς αἰῶνας.

Ἀμήν. Οὐχ οἷον<sup>16</sup> δὲ ὅτι ἐκπέπτωκεν<sup>17</sup> ὁ λόγος τοῦ θεοῦ. Οὐ γὰρ **6**

πάντες οἱ ἐξ Ἰσραήλ, οὗτοι Ἰσραήλ: οὐδ' ὅτι εἰσὶν σπέρμα<sup>18</sup> **7**

Ἀβραάμ, πάντες τέκνα: ἀλλ' Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεται σοι σπέρμα.

Τοῦτ' ἔστιν, οὐ τὰ τέκνα τῆς σαρκός, ταῦτα τέκνα τοῦ θεοῦ: **8**

ἀλλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐπαγγελίας λογίζεται<sup>19</sup> εἰς σπέρμα.<sup>18</sup> **9**

Ἐπαγγελίας γὰρ ὁ λόγος οὗτος, Κατὰ τὸν καιρὸν τοῦτον

ἐλεύσομαι, καὶ ἔσται τῇ Σάρρᾳ<sup>20</sup> υἱός. Οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ **10**

Ῥεβέκκα<sup>21</sup> ἐξ ἐνὸς κοίτην<sup>22</sup> ἔχουσα, Ἰσαὰκ τοῦ πατρὸς ἡμῶν – **11**

μήπω<sup>23</sup> γὰρ γεννηθέντων, μηδὲ πραξάντων<sup>24</sup> τι ἀγαθὸν ἢ κακόν,

<sup>1</sup> ψεύδομαι, lie. <sup>2</sup> συμμαρτυρέω, bear witness with, confirm. <sup>3</sup> συνείδησις, εως, ἡ, conscience. <sup>4</sup> λύπη, ης, ἡ, pain, grief. <sup>5</sup> ἀδιάλειπτος, unceasing, constant. <sup>6</sup> ὁδύνη, ης, ἡ, pain, grief. <sup>7</sup> εὐχομαι, pray, wish. <sup>8</sup> ἀνάθεμα, τος, τό, accursed, curse. <sup>9</sup> συγγενής, kindred, relative. <sup>10</sup> Ἰσραηλίτης, ου, ὁ, Israelite. <sup>11</sup> υἱοθεσία, ας, ἡ, adoption. <sup>12</sup> διαθήκη, ης, ἡ, covenant, will. <sup>13</sup> νομοθεσία, ας, ἡ, legislation, law. <sup>14</sup> λατρεία, ας, ἡ, service, divine worship. <sup>15</sup> εὐλογητός, well spoken of, blessed. <sup>16</sup> οἷος, such as, of what kind. <sup>17</sup> ἐκπίπτω, fall away, fall out. <sup>18</sup> σπέρμα, τος, τό, seed, offspring. <sup>19</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>20</sup> Σάρρα, ας, ἡ, Sarah. <sup>21</sup> Ῥεβέκκα, ας, ἡ, Rebecca. <sup>22</sup> κοίτη, ης, ἡ, bed, sexual promiscuity. <sup>23</sup> μήπω, not yet. <sup>24</sup> πράσσω, do, perform.

ἵνα ἡ κατ' ἐκλογὴν<sup>1</sup> πρόθεσις<sup>2</sup> τοῦ θεοῦ μένη, οὐκ ἐξ ἔργων, ἀλλ'  
ἐκ τοῦ καλοῦντος, ἐρρήθη αὐτῇ ὅτι Ὁ μείζων δουλεύσει<sup>3</sup> τῷ 12  
ἐλάσσονι.<sup>4</sup> Καθὼς γέγραπται, Τὸν Ἰακώβ ἠγάπησα, τὸν δὲ 13  
Ἡσαὺ ἐμίσησα.<sup>5</sup>

Τί οὖν ἐροῦμεν; Μὴ ἀδικία<sup>6</sup> παρὰ τῷ θεῷ; Μὴ γένοιτο. Τῷ γὰρ 14  
Μωϋσῇ λέγει, Ἐλεήσω<sup>7</sup> ὃν ἂν ἐλεῶ,<sup>7</sup> καὶ οἰκτειρήσω<sup>8</sup> ὃν ἂν  
οἰκτείρω.<sup>8</sup> Ἄρα<sup>9</sup> οὖν οὐ τοῦ θέλοντος, οὐδὲ τοῦ τρέχοντος,<sup>10</sup> ἀλλὰ 16  
τοῦ ἐλεοῦντος<sup>7</sup> θεοῦ. Λέγει γὰρ ἡ γραφὴ τῷ Φαραῶ<sup>11</sup> ὅτι Εἰς αὐτὸ 17  
τοῦτο ἐξήγειρά<sup>12</sup> σε, ὅπως ἐνδείξωμαι<sup>13</sup> ἐν σοὶ τὴν δύναμίν μου,  
καὶ ὅπως διαγγελῇ<sup>14</sup> τὸ ὄνομά μου ἐν πάσῃ τῇ γῇ. Ἄρα<sup>9</sup> οὖν ὃν 18  
θέλει ἐλεεῖ:<sup>7</sup> ὃν δὲ θέλει σκληρύνει.<sup>15</sup>

Ἐρεῖς οὖν μοι, Τί ἔτι μέμφεται;<sup>16</sup> Τῷ γὰρ βουλήματι<sup>17</sup> αὐτοῦ τίς 19  
ἀνθέστηκεν;<sup>18</sup> Μενοῦνγε,<sup>19</sup> ὦ<sup>20</sup> ἄνθρωπε, σὺ τίς εἶ ὁ 20  
ἀνταποκρινόμενος<sup>21</sup> τῷ θεῷ; Μὴ ἐρεῖ τὸ πλάσμα<sup>22</sup> τῷ πλάσαντι,<sup>23</sup>  
Τί με ἐποίησας οὕτως; Ἡ οὐκ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεὺς<sup>24</sup> τοῦ 21  
πηλοῦ,<sup>25</sup> ἐκ τοῦ αὐτοῦ φυράματος<sup>26</sup> ποιῆσαι ὃ μὲν εἰς τιμὴν<sup>27</sup>  
σκεῦος,<sup>28</sup> ὃ δὲ εἰς ἀτιμίαν;<sup>29</sup> Εἰ δὲ θέλων ὁ θεὸς ἐνδείξασθαι<sup>13</sup> τὴν 22

<sup>1</sup> ἐκλογή, ἤς, ἡ, (divine) selection, choice. <sup>2</sup> πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. <sup>3</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>4</sup> ἐλάσσων, lesser, less. <sup>5</sup> μισέω, hate, detest. <sup>6</sup> ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. <sup>7</sup> ἐλεέω, have mercy, pity. <sup>8</sup> οἰκτείρω, pity, have compassion on. <sup>9</sup> ἄρα, so, then. <sup>10</sup> τρέχω, run, exercise myself. <sup>11</sup> Φαραῶ, ὁ, Pharaoh. <sup>12</sup> ἐξεγείρω, raise, raise up. <sup>13</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>14</sup> διαγγέλλω, publish abroad, proclaim. <sup>15</sup> σκληρύνω, harden. <sup>16</sup> μέμφομαι, find fault with, blame. <sup>17</sup> βούλημα, τος, τό, purpose, will. <sup>18</sup> ἀντίστημι, resist, oppose. <sup>19</sup> μενούργε, on the contrary, indeed. <sup>20</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>21</sup> ἀνταποκρίνομαι, answer again, contradict. <sup>22</sup> πλάσμα, τος, τό, image, figure. <sup>23</sup> πλάσσω, form, mold. <sup>24</sup> κεραμεύς, έως, ὁ, potter. <sup>25</sup> πηλός, οὐ, ὁ, clay, mud. <sup>26</sup> φύραμα, τος, τό, that which is mixed, lump. <sup>27</sup> τιμή, ἤς, ἡ, honor, price. <sup>28</sup> σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). <sup>29</sup> ἀτιμία, ας, ἡ, dishonor, disgrace.

ὀργήν,<sup>1</sup> καὶ γνωρίσαι<sup>2</sup> τὸ δυνατὸν<sup>3</sup> αὐτοῦ, ἤνεγκεν ἐν πολλῇ  
 μακροθυμίᾳ<sup>4</sup> σκεύη<sup>5</sup> ὀργῆς<sup>1</sup> κατηρτισμένα<sup>6</sup> εἰς ἀπώλειαν·<sup>7</sup> καὶ ἵνα 23  
 γνωρίσῃ<sup>2</sup> τὸν πλοῦτον<sup>8</sup> τῆς δόξης αὐτοῦ ἐπὶ σκεύη<sup>5</sup> ἐλέους,<sup>9</sup> ἃ  
 προητοίμασεν<sup>10</sup> εἰς δόξαν, οὓς καὶ ἐκάλεσεν ἡμᾶς οὐ μόνον ἐξ 24  
 Ἰουδαίων, ἀλλὰ καὶ ἐξ ἐθνῶν; Ὡς καὶ ἐν τῷ Ὡσηὲ λέγει, Καλέσω 25  
 τὸν οὐ λαόν μου λαόν μου: καὶ τὴν οὐκ ἡγαπημένην  
 ἡγαπημένην. Καὶ ἔσται, ἐν τῷ τόπῳ οὗ<sup>11</sup> ἐρρήθη αὐτοῖς, Οὐ λαός 26  
 μου ὑμεῖς, ἐκεῖ κληθήσονται υἱοὶ θεοῦ ζώντος. Ἡσαΐας<sup>12</sup> δὲ 27  
 κράζει ὑπὲρ τοῦ Ἰσραήλ, Ἐὰν ᾗ ὁ ἀριθμὸς<sup>13</sup> τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ὡς  
 ἡ ἄμμος<sup>14</sup> τῆς θαλάσσης, τὸ κατάλειμμα<sup>15</sup> σωθήσεται: λόγον γὰρ 28  
 συντελῶν<sup>16</sup> καὶ συντέμνων<sup>17</sup> ἐν δικαιοσύνῃ: ὅτι λόγον  
 συντετμημένον<sup>17</sup> ποιήσει κύριος ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ καθὼς 29  
 προεῖρηκεν<sup>18</sup> Ἡσαΐας,<sup>12</sup> Εἰ μὴ κύριος Σαβαώθ<sup>19</sup> ἐγκατέλιπεν<sup>20</sup>  
 ἡμῖν σπέρμα,<sup>21</sup> ὡς Σόδομα<sup>22</sup> ἂν ἐγενήθημεν, καὶ ὡς Γόμορρα<sup>23</sup> ἂν  
 ὁμοιώθημεν.<sup>24</sup>

Τί οὖν ἐροῦμεν; Ὅτι ἔθνη τὰ μὴ διώκοντα<sup>25</sup> δικαιοσύνην, 30  
 κατέλαβεν<sup>26</sup> δικαιοσύνην, δικαιοσύνην δὲ τὴν ἐκ πίστεως: 31

<sup>1</sup> ὀργή, ἤ, ἡ, wrath, anger. <sup>2</sup> γνωρίζω, make known, declare. <sup>3</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>4</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>5</sup> σκεῦος, οὐς, τό, vessel, goods (plural). <sup>6</sup> καταρτίζω, mend, fit. <sup>7</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>8</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>9</sup> ἐλεος, οὐς, ὁ, pity, mercy. <sup>10</sup> προετοιμάζω, prepare beforehand, predestine. <sup>11</sup> οὗ, where, when. <sup>12</sup> Ἡσαΐας, ου, ὁ, Isaiah. <sup>13</sup> ἀριθμός, οὗ, ὁ, number, total. <sup>14</sup> ἄμμος, ου, ἡ, sand. <sup>15</sup> κατάλειμμα, ατος, τό, remnant, small residue. <sup>16</sup> συντελέω, complete, accomplish. <sup>17</sup> συντέμνω, cut short, shorten. <sup>18</sup> προλέγω, say beforehand, forewarn. <sup>19</sup> σαβαώθ, hosts, armies. <sup>20</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>21</sup> σπέρμα, τος, τό, seed, offspring. <sup>22</sup> Σόδομα, ων, τό, Sodom. <sup>23</sup> Γόμορρα, ας, ἡ, Gomorrah. <sup>24</sup> ὁμοίω, make like, liken. <sup>25</sup> διώκω, pursue, persecute. <sup>26</sup> καταλαμβάνω, overtake, apprehend.

Ἰσραὴλ δέ, διώκων<sup>1</sup> νόμον δικαιοσύνης, εἰς νόμον δικαιοσύνης  
οὐκ ἔφθασεν.<sup>2</sup> Διὰ τί; Ὅτι οὐκ ἐκ πίστεως, ἀλλ' ὡς ἐξ ἔργων 32  
νόμου: προσέκοψαν<sup>3</sup> γὰρ τῷ λίθῳ τοῦ προσκόμματος,<sup>4</sup> καθὼς 33  
γέγραπται, Ἴδου τίθημι ἐν Σιών λίθον προσκόμματος<sup>4</sup> καὶ  
πέτραν<sup>5</sup> σκανδάλου:<sup>6</sup> καὶ πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ οὐ  
καταισχυνθήσεται.<sup>7</sup>

Ἀδελφοί, ἡ μὲν εὐδοκία<sup>8</sup> τῆς ἐμῆς καρδίας καὶ ἡ δέησις<sup>9</sup> ἡ πρὸς τὸν 10  
θεὸν ὑπὲρ τοῦ Ἰσραὴλ ἐστὶν εἰς σωτηρίαν.<sup>10</sup> Μαρτυρῶ γὰρ 2  
αὐτοῖς ὅτι ζῆλον<sup>11</sup> θεοῦ ἔχουσιν, ἀλλ' οὐ κατ' ἐπίγνωσιν.<sup>12</sup> 3  
Ἀγνοοῦντες<sup>13</sup> γὰρ τὴν τοῦ θεοῦ δικαιοσύνην, καὶ τὴν ἰδίαν  
δικαιοσύνην ζητοῦντες στήσαι, τῇ δικαιοσύνῃ τοῦ θεοῦ οὐχ  
ὑπετάγησαν.<sup>14</sup> Τέλος<sup>15</sup> γὰρ νόμου χριστὸς εἰς δικαιοσύνην παντὶ 4  
τῷ πιστεύοντι. Μωϋσῆς γὰρ γράφει τὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ τοῦ 5  
νόμου, ὅτι ὁ ποιήσας αὐτὰ ἄνθρωπος ζήσεται ἐν αὐτοῖς. Ἡ δὲ ἐκ 6  
πίστεως δικαιοσύνη οὕτως λέγει, Μὴ εἴπῃς ἐν τῇ καρδίᾳ σου,  
Τίς ἀναβήσεται εἰς τὸν οὐρανόν;— τοῦτ' ἔστιν χριστὸν  
καταγαγεῖν<sup>16</sup> — ἢ, Τίς καταβήσεται εἰς τὴν ἄβυσσον;<sup>17</sup> — τοῦτ' 7  
ἔστιν χριστὸν ἐκ νεκρῶν ἀναγαγεῖν.<sup>18</sup> Ἀλλὰ τί λέγει; Ἐγγύς<sup>19</sup> σου 8

<sup>1</sup> διώκω, pursue, persecute. <sup>2</sup> φθάνω, come before another, anticipate. <sup>3</sup> προσκόπτω, strike against, stumble. <sup>4</sup> πρόσκομμα, τος, τό, stumbling, occasion of stumbling. <sup>5</sup> πέτρα, ας, ἡ, rock. <sup>6</sup> σκάνδαλον, ου, τό, cause of stumbling, snare. <sup>7</sup> καταισχύνω, put to shame, shame. <sup>8</sup> εὐδοκία, ας, ἡ, good pleasure, good-will. <sup>9</sup> δέησις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>10</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>11</sup> ζῆλος, ου, ὁ, zeal, jealousy. <sup>12</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>13</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>14</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>15</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>16</sup> κατὰγω, bring down, lead down. <sup>17</sup> ἄβυσσος, ου, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. <sup>18</sup> ἀνάγω, lead up, restore. <sup>19</sup> ἐγγύς, near.

τὸ ῥῆμά ἐστιν, ἐν τῷ στόματί σου καὶ ἐν τῇ καρδίᾳ σου: τοῦτ'  
 ἔστιν τὸ ῥῆμα τῆς πίστεως ὃ κηρύσσομεν: ὅτι ἐὰν ὁμολογήσης<sup>1</sup> 9  
 ἐν τῷ στόματί σου κύριον Ἰησοῦν, καὶ πιστεύσης ἐν τῇ καρδίᾳ  
 σου ὅτι ὁ θεὸς αὐτὸν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, σωθήσῃ: καρδίᾳ γὰρ 10  
 πιστεύεται εἰς δικαιοσύνην, στόματι δὲ ὁμολογεῖται<sup>1</sup> εἰς  
 σωτηρίαν.<sup>2</sup> Λέγει γὰρ ἡ γραφή, Πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ οὐ 11  
 καταισχυνθήσεται.<sup>3</sup> Οὐ γάρ ἐστιν διαστολή<sup>4</sup> Ἰουδαίου τε καὶ 12  
 Ἑλλήνος:<sup>5</sup> ὁ γὰρ αὐτὸς κύριος πάντων, πλουτῶν<sup>6</sup> εἰς πάντας  
 τοὺς ἐπικαλουμένους<sup>7</sup> αὐτόν. Πᾶς γὰρ ὃς ἂν ἐπικαλέσῃται<sup>7</sup> τὸ 13  
 ὄνομα κυρίου σωθήσεται. Πῶς οὖν ἐπικαλέσονται<sup>7</sup> εἰς ὃν οὐκ 14  
 ἐπίστευσαν; Πῶς δὲ πιστεύσουσιν οἳ οὐκ ἤκουσαν; Πῶς δὲ  
 ἀκούσουσιν χωρὶς<sup>8</sup> κηρύσσοντος; Πῶς δὲ κηρύξουσιν ἐὰν μὴ 15  
 ἀποσταλῶσιν; Καθὼς γέγραπται, Ὡς ὡραῖοι<sup>9</sup> οἱ πόδες τῶν  
 εὐαγγελιζομένων εἰρήνην, τῶν εὐαγγελιζομένων τὰ ἀγαθὰ.

Ἀλλ' οὐ πάντες ὑπήκουσαν<sup>10</sup> τῷ εὐαγγελίῳ. Ἡσαΐας<sup>11</sup> γὰρ λέγει, 16  
 Κύριε, τίς ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ<sup>12</sup> ἡμῶν; Ἄρα<sup>13</sup> ἡ πίστις ἐξ ἀκοῆς,<sup>12</sup> 17  
 ἢ δὲ ἀκοῇ<sup>12</sup> διὰ ῥήματος θεοῦ. Ἀλλὰ λέγω, μὴ οὐκ ἤκουσαν; 18  
 Μενούγγε:<sup>14</sup> Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος<sup>15</sup> αὐτῶν, καὶ

<sup>1</sup> ὁμολογέω, confess, profess. <sup>2</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>3</sup> καταισχύνω, put to shame, shame. <sup>4</sup> διαστολή, ἡς, ἡ, difference, distinction. <sup>5</sup> Ἑλλήν, ἡνός, ὁ, Greek, Hellene. <sup>6</sup> πλουτέω, be rich, become rich. <sup>7</sup> ἐπικαλέω, call upon, invoke. <sup>8</sup> χωρίς, separate, apart from (gen). <sup>9</sup> ὡραῖος, beautiful, fair. <sup>10</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>11</sup> Ἡσαΐας, ου, ὁ, Isaiah. <sup>12</sup> ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. <sup>13</sup> ἄρα, so, then. <sup>14</sup> μενούγγε, on the contrary, indeed. <sup>15</sup> φθόγγος, ου, ὁ, tone, voice.

εἰς τὰ πέρατα<sup>1</sup> τῆς οἰκουμένης<sup>2</sup> τὰ ῥήματα αὐτῶν. Ἀλλὰ λέγω, 19  
 μὴ οὐκ ἔγνω Ἰσραήλ; Πρῶτος Μωϋσῆς λέγει, Ἐγὼ  
 παραζηλώσω<sup>3</sup> ὑμᾶς ἐπ' οὐκ ἔθνη, ἐπὶ ἔθνη ἀσυνέτω<sup>4</sup> παροργιῶ<sup>5</sup>  
 ὑμᾶς. Ἡσαΐας<sup>6</sup> δὲ ἀποτολμᾷ<sup>7</sup> καὶ λέγει, Εὐρέθην τοῖς ἐμὲ μὴ 20  
 ζητοῦσιν, ἐμφανῆς<sup>8</sup> ἐγενόμην τοῖς ἐμὲ μὴ ἐπερωτῶσιν. Πρὸς δὲ 21  
 τὸν Ἰσραὴλ λέγει, Ὅλην τὴν ἡμέραν ἐξεπέτασα<sup>9</sup> τὰς χεῖράς μου  
 πρὸς λαὸν ἀπειθοῦντα<sup>10</sup> καὶ ἀντιλέγοντα.<sup>11</sup>

Λέγω οὖν, μὴ ἀπόσωτο<sup>12</sup> ὁ θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ; Μὴ γένοιτο. Καὶ 11  
 γὰρ ἐγὼ Ἰσραηλίτης<sup>13</sup> εἰμί, ἐκ σπέρματος<sup>14</sup> Ἀβραάμ, φυλῆς<sup>15</sup>  
 Βενιαμίν.<sup>16</sup> Οὐκ ἀπόσωτο<sup>12</sup> ὁ θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ ὃν προέγνω.<sup>17</sup> 2  
 Ἡ οὐκ οἶδατε ἐν Ἡλίᾳ<sup>18</sup> τί λέγει ἡ γραφή; Ὡς ἐντυγχάνει<sup>19</sup> τῷ  
 θεῷ κατὰ τοῦ Ἰσραὴλ, λέγων, Κύριε, τοὺς προφῆτας σου 3  
 ἀπέκτειναν, καὶ τὰ θυσιαστήριά<sup>20</sup> σου κατέσκαψαν·<sup>21</sup> καὶ γὰρ  
 ὑπελείφθην<sup>22</sup> μόνος, καὶ ζητοῦσιν τὴν ψυχὴν μου. Ἀλλὰ τί λέγει 4  
 αὐτῷ ὁ χρηματισμός;<sup>23</sup> Κατέλιπον<sup>24</sup> ἑμαυτῷ<sup>25</sup> ἑπτακισχιλίους<sup>26</sup>  
 ἄνδρας, οἵτινες οὐκ ἔκαμψαν<sup>27</sup> γόνυ<sup>28</sup> τῇ Βάαλ.<sup>29</sup> Οὕτως οὖν καὶ 5  
 ἐν τῷ νῦν καιρῷ λείμμα<sup>30</sup> κατ' ἐκλογὴν<sup>31</sup> χάριτος γέγονεν. Εἰ δὲ 6

<sup>1</sup> πέρασ, ατος, τό, limit, end. <sup>2</sup> οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. <sup>3</sup> παραζηλώω, provoke to jealousy, make jealous. <sup>4</sup> ἀσύνετος, without understanding, unintelligent. <sup>5</sup> παροργίζω, provoke to anger, exasperate. <sup>6</sup> Ἡσαΐας, ου, ὁ, Isaiah. <sup>7</sup> ἀποτολμᾶω, be bold, assume boldness. <sup>8</sup> ἐμφανῆς, visible, manifest. <sup>9</sup> ἐκπετάννυμι, spread out, stretch out. <sup>10</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>11</sup> ἀντιλέγω, speak against, oppose. <sup>12</sup> ἀπωθέω, push or thrust away, reject. <sup>13</sup> Ἰσραηλίτης, ου, ὁ, Israelite. <sup>14</sup> σπέρμα, τος, τό, seed, offspring. <sup>15</sup> φυλή, ἧς, ἡ, tribe, race. <sup>16</sup> Βενιαμίν, ὁ, Benjamin. <sup>17</sup> προγινώσκω, know beforehand. <sup>18</sup> Ἡλίᾳς, ου, ὁ, Elijah. <sup>19</sup> ἐντυγχάνω, entreat, intercede. <sup>20</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>21</sup> κατασκάπτω, tear down, demolish. <sup>22</sup> ὑπολείπω, leave remaining, leave behind. <sup>23</sup> χρηματισμός, οὔ, ὁ, divine response, oracle. <sup>24</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>25</sup> ἑμαυτοῦ, of myself. <sup>26</sup> ἑπτακισχιλίοι, seven thousand, 7000. <sup>27</sup> κάμπτω, bend, bow. <sup>28</sup> γόνυ, ατος, τό, knee. <sup>29</sup> Βάαλ, ὁ, Baal. <sup>30</sup> λείμμα, τος, τό, remnant, remainder. <sup>31</sup> ἐκλογή, ἧς, ἡ, (divine) selection, choice.

χάριτι, οὐκέτι<sup>1</sup> ἐξ ἔργων: ἐπεὶ<sup>2</sup> ἡ χάρις οὐκέτι<sup>1</sup> γίνεται χάρις. Εἰ δὲ  
 ἐξ ἔργων, οὐκέτι<sup>1</sup> ἐστὶν χάρις: ἐπεὶ<sup>2</sup> τὸ ἔργον οὐκέτι<sup>1</sup> ἐστὶν ἔργον. 7  
 Τί οὖν; Ὁ ἐπιζητεῖ<sup>3</sup> Ἰσραήλ, τοῦτο οὐκ ἐπέτυχεν,<sup>4</sup> ἡ δὲ ἐκλογὴ<sup>5</sup>  
 ἐπέτυχεν,<sup>4</sup> οἱ δὲ λοιποὶ ἐπωρώθησαν: <sup>6</sup> καθὼς γέγραπται, Ἔδωκεν 8  
 αὐτοῖς ὁ θεὸς πνεῦμα κατανύξεως,<sup>7</sup> ὀφθαλμοὺς τοῦ μὴ βλέπειν,  
 καὶ ὦτα<sup>8</sup> τοῦ μὴ ἀκούειν, ἕως τῆς σήμερον<sup>9</sup> ἡμέρας. Καὶ Δαυὶδ 9  
 λέγει, Γενηθήτω ἡ τράπεζα<sup>10</sup> αὐτῶν εἰς παγίδα<sup>11</sup> καὶ εἰς θήραν,<sup>12</sup>  
 καὶ εἰς σκάνδαλον,<sup>13</sup> καὶ εἰς ἀνταπόδομα<sup>14</sup> αὐτοῖς: 10  
 σκοτισθήτωσαν<sup>15</sup> οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ τὸν  
 νῶτον<sup>16</sup> αὐτῶν διὰ παντὸς σύγκαμψον.<sup>17</sup> Λέγω οὖν, μὴ ἔπταισαν 11  
 ἵνα πέσωσιν; Μὴ γένοιτο: ἀλλὰ τῷ αὐτῶν παραπτώματι<sup>19</sup> ἡ  
 σωτηρία<sup>20</sup> τοῖς ἔθνεσιν, εἰς τὸ παραζηλώσαι<sup>21</sup> αὐτούς. Εἰ δὲ τὸ 12  
 παράπτωμα<sup>19</sup> αὐτῶν πλοῦτος<sup>22</sup> κόσμος, καὶ τὸ ἥττημα<sup>23</sup> αὐτῶν  
 πλοῦτος<sup>22</sup> ἐθνῶν, πόσῳ<sup>24</sup> μᾶλλον τὸ πλήρωμα<sup>25</sup> αὐτῶν;  
 Ὑμῖν γὰρ λέγω τοῖς ἔθνεσιν. Ἐφ' ὅσον μὲν εἰμι ἐγὼ ἐθνῶν 13  
 ἀπόστολος, τὴν διακονίαν<sup>26</sup> μου δοξάζω: εἴ πως παραζηλώσω<sup>21</sup> 14  
 μου τὴν σάρκα, καὶ σώσω τινὰς ἐξ αὐτῶν. Εἰ γὰρ ἡ ἀποβολή<sup>27</sup> 15

<sup>1</sup> οὐκέτι, no longer, no more. <sup>2</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>3</sup> ἐπιζητέω, seek for, seek after. <sup>4</sup> ἐπιτυχάνω, obtain, attain. <sup>5</sup> ἐκλογή, ἡς, ἡ, (divine) selection, choice. <sup>6</sup> παρώω, harden, render callous. <sup>7</sup> κατανύξις, εως, ἡ, stupefaction, deep sleep. <sup>8</sup> ὦς, οὐς, τό, ear. <sup>9</sup> σήμερον, today, now. <sup>10</sup> τράπεζα, ἡς, ἡ, table. <sup>11</sup> παγίς, ἰδος, ἡ, trap, snare. <sup>12</sup> θήρα, ας, ἡ, net, trap. <sup>13</sup> σκάνδαλον, ου, τό, cause of stumbling, snare. <sup>14</sup> ἀνταπόδομα, τος, τό, repayment, reward. <sup>15</sup> σκοτίζω, darken. <sup>16</sup> νῶτος, ου, ὁ, back, back of men or animals. <sup>17</sup> συγκάμπτω, (cause to) bend, bend together. <sup>18</sup> πταίω, cause to stumble, stumble. <sup>19</sup> παράπτωμα, τος, τό, trespass, falling away. <sup>20</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>21</sup> παραζηλώω, provoke to jealousy, make jealous. <sup>22</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>23</sup> ἥττημα, τος, τό, loss, failure. <sup>24</sup> πόσος, how many? how great? <sup>25</sup> πλήρωμα, τος, τό, fullness, fulfillment. <sup>26</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>27</sup> ἀποβολή, ἡς, ἡ, rejection, loss.

αὐτῶν καταλλαγὴ<sup>1</sup> κόσμου, τίς ἢ πρόσληψις,<sup>2</sup> εἰ μὴ ζωὴ ἐκ  
νεκρῶν; Εἰ δὲ ἡ ἀπαρχὴ<sup>3</sup> ἁγία, καὶ τὸ φύραμα:<sup>4</sup> καὶ εἰ ἡ ῥίζα<sup>5</sup> ἁγία, 16  
καὶ οἱ κλάδοι.<sup>6</sup> Εἰ δέ τινες τῶν κλάδων<sup>6</sup> ἐξεκλάσθησαν,<sup>7</sup> σὺ δὲ 17  
ἀγριέλαιος<sup>8</sup> ὢν ἐνεκεντρίσθης<sup>9</sup> ἐν αὐτοῖς, καὶ συγκοινωνὸς<sup>10</sup> τῆς  
ῥίζης<sup>5</sup> καὶ τῆς πίότητος<sup>11</sup> τῆς ἐλαίας<sup>12</sup> ἐγένου, μὴ κατακαυχῶ<sup>13</sup> 18  
τῶν κλάδων: εἰ δὲ κατακαυχᾶσαι,<sup>13</sup> οὐ σὺ τὴν ῥίζαν<sup>5</sup> βαστάζεις,<sup>14</sup>  
ἀλλ' ἡ ῥίζα<sup>5</sup> σέ. Ἐρεῖς οὖν, Ἐξεκλάσθησαν<sup>7</sup> κλάδοι,<sup>6</sup> ἵνα ἐγὼ 19  
ἐγκεντρισθῶ.<sup>9</sup> Καλῶς: <sup>15</sup>τῇ ἀπιστίᾳ<sup>16</sup> ἐξεκλάσθησαν,<sup>7</sup> σὺ δὲ τῇ 20  
πίστει ἔστηκας. Μὴ ὑψηλοφρόνει,<sup>17</sup> ἀλλὰ φοβοῦ: εἰ γὰρ ὁ θεὸς 21  
τῶν κατὰ φύσιν<sup>18</sup> κλάδων<sup>6</sup> οὐκ ἐφείσατο,<sup>19</sup> μήπως<sup>20</sup> οὐδέ σου  
φείσεται.<sup>19</sup> Ἴδε οὖν χρηστότητα<sup>21</sup> καὶ ἀποτομίαν<sup>22</sup> θεοῦ: ἐπὶ μὲν 22  
τοὺς πεσόντας, ἀποτομίαν:<sup>22</sup> ἐπὶ δὲ σέ, χρηστότητα,<sup>21</sup> ἔαν  
ἐπιμείνης<sup>23</sup> τῇ χρηστότητι: <sup>21</sup>ἐπεὶ<sup>24</sup> καὶ σὺ ἐκκοπήσῃ.<sup>25</sup> Καὶ 23  
ἐκεῖνοι δέ, ἔαν μὴ ἐπιμείνωσιν<sup>23</sup> τῇ ἀπιστίᾳ,<sup>16</sup> ἐγκεντρισθήσονται:<sup>9</sup>  
δυνατὸς<sup>26</sup> γὰρ ὁ θεὸς ἐστὶν πάλιν ἐγκεντρίσαι<sup>9</sup> αὐτούς. Εἰ γὰρ σὺ 24  
ἐκ τῆς κατὰ φύσιν<sup>18</sup> ἐξεκόπης<sup>25</sup> ἀγριελαιίου,<sup>8</sup> καὶ παρὰ φύσιν<sup>18</sup>  
ἐνεκεντρίσθης<sup>9</sup> εἰς καλλιέλαιον,<sup>27</sup> πόσω<sup>28</sup> μᾶλλον οὗτοι, οἱ κατὰ  
φύσιν,<sup>18</sup> ἐγκεντρισθήσονται<sup>9</sup> τῇ ἰδίᾳ ἐλαίᾳ;<sup>12</sup>

<sup>1</sup> καταλλαγὴ, ἤς, ἡ, reconciliation. <sup>2</sup> πρόσληψις, εως, ἡ, receiving. <sup>3</sup> ἀπαρχή, ἤς, ἡ, first fruit. <sup>4</sup> φύραμα, τος, τό, that which is mixed, lump. <sup>5</sup> ῥίζα, ἤς, ἡ, root, that which grows from the root. <sup>6</sup> κλάδος, ου, ὁ, branch (of a tree), branch. <sup>7</sup> ἐκκλάω, break off. <sup>8</sup> ἀγριέλαιος, ου, ἡ, wild olive tree. <sup>9</sup> ἐγκεντρίζω, ingraft, graft in. <sup>10</sup> συγκοινωνός, ου, ὁ, partaker, participant. <sup>11</sup> πίότης, ητος, ἡ, fatness. <sup>12</sup> ἐλαία, ας, ἡ, olive tree. <sup>13</sup> κατακαυχάομαι, exult over, triumph over. <sup>14</sup> βαστάζω, bear, carry. <sup>15</sup> καλῶς, rightly, well. <sup>16</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. <sup>17</sup> ὑψηλοφρονέω, be proud, haughty. <sup>18</sup> φύσις, εως, ἡ, nature, inherent nature. <sup>19</sup> φείδομαι, spare, abstain. <sup>20</sup> μήπως, lest in any way, lest perhaps. <sup>21</sup> χρηστότης, ητος, ἡ, goodness, kindness. <sup>22</sup> ἀποτομία, ας, ἡ, severity, harshness. <sup>23</sup> ἐπιμένω, continue, remain. <sup>24</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>25</sup> ἐκκόπτω, cut out, cut off. <sup>26</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>27</sup> καλλιέλαιος, ου, ἡ, cultivated olive tree. <sup>28</sup> πόσος, how many? how great?



Οὐ γὰρ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν,<sup>1</sup> ἀδελφοί, τὸ μυστήριον<sup>2</sup> τοῦτο, ἵνα μὴ 25

ἦτε παρ' ἑαυτοῖς φρόνιμοι,<sup>3</sup> ὅτι πώρωςις<sup>4</sup> ἀπὸ μέρους<sup>5</sup> τῷ Ἰσραὴλ

γέγονεν, ἄχρι<sup>6</sup> οὗ τὸ πλήρωμα<sup>7</sup> τῶν ἐθνῶν εἰσέλθῃ: καὶ οὕτως 26

πᾶς Ἰσραὴλ σωθήσεται: καθὼς γέγραπται, Ὡς<sup>8</sup> ἐκ Σιών ὁ

ρύόμενος,<sup>9</sup> καὶ ἀποστρέψει<sup>10</sup> ἀσεβείας<sup>11</sup> ἀπὸ Ἰακώβ: καὶ αὕτη 27

αὐτοῖς ἢ παρ' ἐμοῦ διαθήκη,<sup>12</sup> ὅταν ἀφέλωμαι<sup>13</sup> τὰς ἀμαρτίας

αὐτῶν. Κατὰ μὲν τὸ εὐαγγέλιον, ἐχθροὶ<sup>14</sup> δι' ὑμᾶς: κατὰ δὲ τὴν 28

ἐκλογὴν,<sup>15</sup> ἀγαπητοὶ διὰ τοὺς πατέρας. Ἀμεταμέλητα<sup>16</sup> γὰρ τὰ 29

χαρίσματα<sup>17</sup> καὶ ἡ κλῆσις<sup>18</sup> τοῦ θεοῦ. Ὡςπερ<sup>19</sup> γὰρ καὶ ὑμεῖς ποτὲ 30

ἠπειθήσατε<sup>21</sup> τῷ θεῷ, νῦν δὲ ἠλεήθητε<sup>22</sup> τῇ τούτων ἀπειθείᾳ:<sup>23</sup> 31

οὕτως καὶ οὗτοι νῦν ἠπειθήσαν,<sup>21</sup> τῷ ὑμετέρῳ<sup>24</sup> ἐλέει<sup>25</sup> ἵνα καὶ

αὐτοὶ ἐλεθῶσιν:<sup>22</sup> συνέκλεισεν<sup>26</sup> γὰρ ὁ θεὸς τοὺς πάντας εἰς 32

ἀπειθειαν,<sup>23</sup> ἵνα τοὺς πάντας ἐλεήσῃ.<sup>22</sup>

Ὡς<sup>27</sup> βάθος<sup>28</sup> πλούτου<sup>29</sup> καὶ σοφίας καὶ γνώσεως<sup>30</sup> θεοῦ. Ὡς 33

ἀνεξερευνήτα<sup>31</sup> τὰ κρίματα<sup>32</sup> αὐτοῦ, καὶ ἀνεξιχνίαστοι<sup>33</sup> αἱ ὁδοὶ

αὐτοῦ. Τίς γὰρ ἔγνω νοῦν<sup>34</sup> κυρίου; Ἡ τίς σύμβουλος<sup>35</sup> αὐτοῦ 34

<sup>1</sup> ἀγνοεῖν, not know, be unaware. <sup>2</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>3</sup> φρόνιμος, prudent, wise. <sup>4</sup> πώρωςις, εως, ἡ, hardness, obstinancy. <sup>5</sup> μέρος, ους, τό, part, portion. <sup>6</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>7</sup> πλήρωμα, τος, τό, fullness, fulfillment. <sup>8</sup> ὥς, have come, am present. <sup>9</sup> ρύομαι, rescue, save. <sup>10</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>11</sup> ἀσεβεία, ας, ἡ, ungodliness, impiety. <sup>12</sup> διαθήκη, ης, ἡ, covenant, will. <sup>13</sup> ἀφαιρέω, take away, smite off. <sup>14</sup> ἐχθρός, hating, enemy (as a noun). <sup>15</sup> ἐκλογή, ἡς, ἡ, (divine) selection, choice. <sup>16</sup> ἀμεταμέλητος, without regret, not to be repented of. <sup>17</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>18</sup> κλῆσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. <sup>19</sup> ὥςπερ, just as, even as. <sup>20</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>21</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>22</sup> ἐλέω, have mercy, pity. <sup>23</sup> ἀπειθεία, ας, ἡ, disobedience, willful unbelief. <sup>24</sup> ὑμέτερος, your. <sup>25</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. <sup>26</sup> συγκλείω, shut, enclose. <sup>27</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>28</sup> βάθος, ους, τό, depth, deep. <sup>29</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>30</sup> γνώσις, εως, ἡ, wisdom, knowledge. <sup>31</sup> ἀνεξερευνήτος, that cannot be searched into. <sup>32</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>33</sup> ἀνεξιχνίαστος, inscrutable, incomprehensible. <sup>34</sup> νοῦς, δ, mind, reasoning faculty. <sup>35</sup> σύμβουλος, ου, ὁ, adviser, counsellor.

ἐγένετο; Ἡ τίς προέδωκεν<sup>1</sup> αὐτῷ, καὶ ἀνταποδοθήσεται<sup>2</sup> αὐτῷ; 35

Ὅτι ἐξ αὐτοῦ καὶ δι' αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν τὰ πάντα: αὐτῷ ἡ δόξα  
εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.

Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τῶν οἰκτιρμῶν<sup>3</sup> τοῦ θεοῦ, 12

παραστήσαι<sup>4</sup> τὰ σώματα ὑμῶν θυσίαν<sup>5</sup> ζῶσαν, ἁγίαν, εὐάρεστον<sup>6</sup>

τῷ θεῷ, τὴν λογικὴν<sup>7</sup> λατρείαν<sup>8</sup> ὑμῶν, καὶ μὴ συσχηματίζεσθαι<sup>9</sup> 2

τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ μεταμορφοῦσθαι<sup>10</sup> τῇ ἀνακαινώσει<sup>11</sup> τοῦ

νοῦς<sup>12</sup> ὑμῶν, εἰς τὸ δοκιμάζειν<sup>13</sup> ὑμᾶς τί τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ τὸ

ἀγαθὸν καὶ εὐάρεστον<sup>6</sup> καὶ τέλειον.<sup>14</sup>

Λέγω γάρ, διὰ τῆς χάριτος τῆς δοθείσης μοι, παντὶ τῷ ὄντι ἐν ὑμῖν, 3

μὴ ὑπερφρονεῖν<sup>15</sup> παρ' ὃ δεῖ φρονεῖν,<sup>16</sup> ἀλλὰ φρονεῖν<sup>16</sup> εἰς τὸ

σωφρονεῖν,<sup>17</sup> ἐκάστῳ ὡς ὁ θεὸς ἐμέρισεν<sup>18</sup> μέτρον<sup>19</sup> πίστεως. 4

Καθάπερ<sup>20</sup> γὰρ ἐν ἐνὶ σώματι μέλη<sup>21</sup> πολλὰ ἔχομεν, τὰ δὲ μέλη<sup>21</sup>

πάντα οὐ τὴν αὐτὴν ἔχει πράξιν:<sup>22</sup> οὕτως οἱ πολλοὶ ἐν σώμα<sup>23</sup> 5

ἔσμεν ἐν χριστῷ, ὁ δὲ καθ' εἷς ἀλλήλων μέλη.<sup>21</sup> Ἔχοντες δὲ 6

χαρίσματα<sup>23</sup> κατὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν διάφορα,<sup>24</sup> εἴτε

προφητείαν,<sup>25</sup> κατὰ τὴν ἀναλογίαν<sup>26</sup> τῆς πίστεως: εἴτε διακονίαν,<sup>27</sup> 7

<sup>1</sup> προδίδωμι, give in advance, give first. <sup>2</sup> ἀνταποδίδωμι, recompense, repay. <sup>3</sup> οἰκτιρμός, οὐ, ὁ, compassion, pity. <sup>4</sup> παρίστημι, be present, stand by. <sup>5</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>6</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>7</sup> λογικός, thoughtful, reasonable. <sup>8</sup> λατρεία, ας, ἡ, service, divine worship. <sup>9</sup> συσχηματίζω, conform to. <sup>10</sup> μεταμορφόω, change the form, transform. <sup>11</sup> ἀνακαινώσις, εως, ἡ, renewal, renewing. <sup>12</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>13</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>14</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>15</sup> ὑπερφρονέω, think too highly of oneself. <sup>16</sup> φρονέω, think, judge. <sup>17</sup> σωφρονέω, be of sound mind, judgment. <sup>18</sup> μερίζω, divide, part. <sup>19</sup> μέτρον, ου, τό, measure, measuring rod. <sup>20</sup> καθάπερ, even as, just as. <sup>21</sup> μέλος, ους, τό, member, limb. <sup>22</sup> πράξις, εως, ἡ, deed, function. <sup>23</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>24</sup> διάφορος, various, different. <sup>25</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>26</sup> ἀναλογία, ας, ἡ, proportion, measure. <sup>27</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service.

ἐν τῇ διακονίᾳ:<sup>1</sup> εἴτε ὁ διδάσκων, ἐν τῇ διδασκαλίᾳ:<sup>2</sup> εἴτε ὁ 8  
 παρακαλῶν, ἐν τῇ παρακλήσει:<sup>3</sup> ὁ μεταδιδούς,<sup>4</sup> ἐν ἀπλότητι:<sup>5</sup> ὁ  
 προΐστάμενος,<sup>6</sup> ἐν σπουδῇ:<sup>7</sup> ὁ ἐλεῶν,<sup>8</sup> ἐν ἰλαρότητι.<sup>9</sup> Ἡ ἀγάπη 9  
 ἀνυπόκριτος.<sup>10</sup> Ἀποστυγούντες<sup>11</sup> τὸ πονηρόν, κολλῶμενοι<sup>12</sup> τῷ  
 ἀγαθῷ. Τῇ φιλαδελφίᾳ<sup>13</sup> εἰς ἀλλήλους φιλόστοργοι:<sup>14</sup> τῇ τιμῇ<sup>15</sup> 10  
 ἀλλήλους προηγούμενοι:<sup>16</sup> τῇ σπουδῇ<sup>7</sup> μὴ ὀκνηροί:<sup>17</sup> τῷ 11  
 πνεύματι ζέοντες:<sup>18</sup> τῷ κυρίῳ δουλεύοντες:<sup>19</sup> τῇ ἐλπίδι χαίροντες:<sup>12</sup>  
 τῇ θλίψει<sup>20</sup> ὑπομένοντες:<sup>21</sup> τῇ προσευχῇ<sup>22</sup> προσκαρτεροῦντες:<sup>23</sup> 13  
 ταῖς χρεαίαις<sup>24</sup> τῶν ἀγίων κοινωνοῦντες:<sup>25</sup> τὴν φιλοξενίαν<sup>26</sup>  
 διώκοντες.<sup>27</sup> Εὐλογεῖτε<sup>28</sup> τοὺς διώκοντάς<sup>27</sup> ὑμᾶς: εὐλογεῖτε,<sup>28</sup> καὶ 14  
 μὴ καταρᾶσθε.<sup>29</sup> Χαίρειν μετὰ χαιρόντων, καὶ κλαίειν<sup>30</sup> μετὰ 15  
 κλαιόντων.<sup>30</sup> Τὸ αὐτὸ εἰς ἀλλήλους φρονοῦντες.<sup>31</sup> Μὴ τὰ ὑψηλὰ<sup>32</sup> 16  
 φρονοῦντες,<sup>31</sup> ἀλλὰ τοῖς ταπεινοῖς<sup>33</sup> συναπαγόμενοι.<sup>34</sup> Μὴ  
 γίνεσθε φρόνιμοι<sup>35</sup> παρ' ἑαυτοῖς. Μηδενὶ κακὸν ἀντὶ<sup>36</sup> κακοῦ 17  
 ἀποδιδόντες.<sup>37</sup> Προνοοῦμενοι<sup>38</sup> καλὰ ἐνώπιον πάντων ἀνθρώπων.  
 Εἰ δυνατόν,<sup>39</sup> τὸ ἐξ ὑμῶν, μετὰ πάντων ἀνθρώπων εἰρηνεύοντες.<sup>40</sup> 18

<sup>1</sup> διακονία, ας, ή, waiting at table, service. <sup>2</sup> διδασκαλία, ας, ή, teaching, doctrine. <sup>3</sup> παράκλησις, εως, ή, exhortation, consolation. <sup>4</sup> μεταδίδωμι, give a share of, share. <sup>5</sup> ἀπλότης, ητος, ή, singleness, hence simplicity. <sup>6</sup> προΐστημι, rule. <sup>7</sup> σπουδή, ης, ή, haste, diligence. <sup>8</sup> ἐλέω, have mercy, pity. <sup>9</sup> ἰλαρότης, ητος, ή, cheerfulness, gladness. <sup>10</sup> ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. <sup>11</sup> ἀποστυγέω, hate strongly, abhor. <sup>12</sup> κολλᾶω, glue, cleave. <sup>13</sup> φιλαδελφία, ας, ή, love of brothers, brotherly love. <sup>14</sup> φιλόστοργος, loving dearly, devoted. <sup>15</sup> τιμή, ης, ή, honor, price. <sup>16</sup> προηγέομαι, go before, consider better. <sup>17</sup> ὀκνηρός, lazy, idle. <sup>18</sup> ζέω, be fervent, be hot. <sup>19</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>20</sup> θλίψις, εως, ή, tribulation, persecution. <sup>21</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>22</sup> προσευχή, ης, ή, prayer, place for prayer. <sup>23</sup> προσκαρτερέω, continue in or with, persist. <sup>24</sup> χρεία, ας, ή, need, necessity. <sup>25</sup> κοινωνέω, have a share of, share. <sup>26</sup> φιλοξενία, ας, ή, hospitality. <sup>27</sup> διώκω, pursue, persecute. <sup>28</sup> εὐλογέω, bless. <sup>29</sup> καταράομαι, curse. <sup>30</sup> κλαίω, weep, weep for. <sup>31</sup> φρονέω, think, judge. <sup>32</sup> ὑψηλός, high, lofty. <sup>33</sup> ταπεινός, humble, downcast. <sup>34</sup> συναπάγω, lead away with, condescend to. <sup>35</sup> φρόνιμος, prudent, wise. <sup>36</sup> ἀντί, instead of, in place of. <sup>37</sup> ἀποδίδωμι, give back, pay. <sup>38</sup> προνοέω, provide for, have regard for. <sup>39</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>40</sup> εἰρηνεύω, bring to peace, be at peace.

Μὴ ἑαυτοὺς ἐκδικοῦντες,<sup>1</sup> ἀγαπητοί, ἀλλὰ δότε τόπον τῇ ὀργῇ:<sup>2</sup> 19  
 γέγραπται γάρ, Ἐμοὶ ἐκδίκησις,<sup>3</sup> ἐγὼ ἀνταποδώσω,<sup>4</sup> λέγει κύριος.  
 Ἐὰν οὖν πεινᾷ<sup>5</sup> ὁ ἐχθρός<sup>6</sup> σου, ψώμιζε<sup>7</sup> αὐτόν: ἐὰν διψᾷ,<sup>8</sup> πότιζε<sup>9</sup> 20  
 αὐτόν: τοῦτο γὰρ ποιῶν, ἄνθρακας<sup>10</sup> πυρὸς σωρεύσεις<sup>11</sup> ἐπὶ τὴν  
 κεφαλὴν αὐτοῦ. Μὴ νικῶ<sup>12</sup> ὑπὸ τοῦ κακοῦ, ἀλλὰ νικά<sup>12</sup> ἐν τῷ 21  
 ἀγαθῷ τὸ κακόν.

Πᾶσα ψυχὴ ἐξουσίαις ὑπερεχούσαις<sup>13</sup> ὑποτασσέσθω:<sup>14</sup> οὐ γάρ ἐστιν 13  
 ἐξουσία εἰ μὴ ὑπὸ θεοῦ, αἱ δὲ οὖσαι ἐξουσίαι ὑπὸ τοῦ θεοῦ  
 τεταγμέναι<sup>15</sup> εἰσίν. Ὡστε ὁ ἀντιτασσόμενος<sup>16</sup> τῇ ἐξουσίᾳ, τῇ τοῦ 2  
 θεοῦ διαταγῇ<sup>17</sup> ἀνθέστηκεν: οἱ δὲ ἀνθεστηκότες<sup>18</sup> ἑαυτοῖς κρίμα<sup>19</sup>  
 λήψονται. Οἱ γὰρ ἄρχοντες<sup>20</sup> οὐκ εἰσὶν φόβος<sup>21</sup> τῶν ἀγαθῶν 3  
 ἔργων, ἀλλὰ τῶν κακῶν. Θέλεις δὲ μὴ φοβεῖσθαι τὴν ἐξουσίαν;  
 Τὸ ἀγαθὸν ποιεῖ, καὶ ἔξεις ἔπαινον<sup>22</sup> ἐξ αὐτῆς: θεοῦ γὰρ διάκονός 4  
 ἐστίν σοι εἰς τὸ ἀγαθόν. Ἐὰν δὲ τὸ κακὸν ποιῇς, φοβοῦ: οὐ γὰρ  
 εἰκῇ<sup>24</sup> τὴν μάχαιραν<sup>25</sup> φορεῖ: θεοῦ γὰρ διάκονός<sup>23</sup> ἐστιν, ἐκδικός<sup>27</sup>  
 εἰς ὀργὴν<sup>2</sup> τῷ τὸ κακὸν πράσσοντι.<sup>28</sup> Διὸ ἀνάγκη<sup>29</sup> ὑποτάσσεσθαι, 5  
 οὐ μόνον διὰ τὴν ὀργήν,<sup>2</sup> ἀλλὰ καὶ διὰ τὴν συνείδησιν.<sup>30</sup> Διὰ 6

<sup>1</sup> ἐκδικέω, vindicate, avenge. <sup>2</sup> ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. <sup>3</sup> ἐκδίκησις, εως, ἡ, vengeance, vindication. <sup>4</sup> ἀνταποδίδωμι, recompense, repay. <sup>5</sup> πεινάω, hunger, am hungry. <sup>6</sup> ἐχθρός, hating, enemy (as a noun). <sup>7</sup> ψώμιζω, feed with morsels, feed. <sup>8</sup> διψάω, thirst, thirst for. <sup>9</sup> ποτίζω, give drink to, cause to drink. <sup>10</sup> ἄνθραξ, ακος, ὁ, charcoal, coals. <sup>11</sup> σωρεύω, heap up, weigh down with. <sup>12</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>13</sup> ὑπερέχω, rise above, surpass. <sup>14</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>15</sup> τάσσω, arrange, appoint. <sup>16</sup> ἀντιτάσσομαι, range in battle against, oppose. <sup>17</sup> διαταγή, ἡς, ἡ, ordinance, direction. <sup>18</sup> ἀντίστημι, resist, oppose. <sup>19</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>20</sup> ἄρχων, οντος, ὁ, ruler, prince. <sup>21</sup> φόβος, ου, ὁ, fear, terror. <sup>22</sup> ἐπαινος, ου, ὁ, praise, commendation. <sup>23</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. <sup>24</sup> εἰκῇ, without cause or reason, vainly. <sup>25</sup> μάχαιρα, ης, ἡ, sword. <sup>26</sup> φερέω, wear, bear. <sup>27</sup> ἐκδικος, ου, ὁ, avenging, punishing. <sup>28</sup> πράσσω, do, perform. <sup>29</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>30</sup> συνείδησις, εως, ἡ, conscience.

τοῦτο γὰρ καὶ φόρους<sup>1</sup> τελεῖτε·<sup>2</sup> λειτουργοὶ<sup>3</sup> γὰρ θεοῦ εἰσιν, εἰς  
αὐτὸ τοῦτο προσκαρτεροῦντες.<sup>4</sup> Ἀπόδοτε<sup>5</sup> οὖν πᾶσιν τὰς ὀφειλάς·<sup>6</sup> 7  
τῷ τὸν φόρον<sup>1</sup> τὸν φόρον·<sup>1</sup> τῷ τὸ τέλος<sup>7</sup> τὸ τέλος·<sup>7</sup> τῷ τὸν φόβον<sup>8</sup>  
τὸν φόβον·<sup>8</sup> τῷ τὴν τιμὴν<sup>9</sup> τὴν τιμὴν.<sup>9</sup>

Μηδενὶ μηδὲν ὀφείλετε,<sup>10</sup> εἰ μὴ τὸ ἀγαπᾶν ἀλλήλους· ὁ γὰρ 8  
ἀγαπῶν τὸν ἕτερον, νόμον πεπλήρωκεν. Τὸ γάρ, Οὐ μοιχεύσεις,<sup>11</sup> 9  
οὐ φονεύσεις,<sup>12</sup> οὐ κλέψεις,<sup>13</sup> οὐκ ἐπιθυμήσεις,<sup>14</sup> καὶ εἴ τις ἑτέρα  
ἐντολή, ἐν τούτῳ τῷ λόγῳ ἀνακεφαλαιοῦται,<sup>15</sup> ἐν τῷ, Ἀγαπήσεις  
τὸν πλησίον<sup>16</sup> σου ὡς σεαυτόν.<sup>17</sup> Ἡ ἀγάπη τῷ πλησίον<sup>16</sup> κακὸν 10  
οὐκ ἐργάζεται·<sup>18</sup> πλήρωμα<sup>19</sup> οὖν νόμου ἡ ἀγάπη.

Καὶ τοῦτο, εἰδότες τὸν καιρόν, ὅτι ὥρα ἡμᾶς ἤδη ἐξ ὕπνου<sup>20</sup> 11  
ἐγερθῆναι· νῦν γὰρ ἐγγύτερον<sup>21</sup> ἡμῶν ἡ σωτηρία<sup>22</sup> ἢ ὅτε  
ἐπιστεύσαμεν. Ἡ νύξ προέκοψεν,<sup>23</sup> ἡ δὲ ἡμέρα ἤγγικεν·<sup>24</sup> 12  
ἀποθώμεθα<sup>25</sup> οὖν τὰ ἔργα τοῦ σκότους,<sup>26</sup> καὶ ἐνδυσώμεθα<sup>27</sup> τὰ  
ὄπλα<sup>28</sup> τοῦ φωτός. Ὡς ἐν ἡμέρᾳ, εὐσχημόνως<sup>29</sup> περιπατήσωμεν, 13  
μὴ κώμοις<sup>30</sup> καὶ μέθαις,<sup>31</sup> μὴ κοίταις<sup>32</sup> καὶ ἀσελγείαις,<sup>33</sup> μὴ ἔριδι<sup>34</sup>

<sup>1</sup> φόρος, ου, ὁ, tribute, tax. <sup>2</sup> τελέω, finish, fulfill. <sup>3</sup> λειτουργός, οὔ, ὁ, minister, servant. <sup>4</sup> προσκαρτερέω, continue in or with, persist. <sup>5</sup> ἀποδίδωμι, give back, pay. <sup>6</sup> ὀφειλή, ἡς, ἡ, debt, duty. <sup>7</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>8</sup> φόβος, ου, ὁ, fear, terror. <sup>9</sup> τιμή, ἡς, ἡ, honor, price. <sup>10</sup> ὀφείλω, owe, ought. <sup>11</sup> μοιχεύω, commit adultery. <sup>12</sup> φονεύω, kill, murder. <sup>13</sup> κλέπτω, steal. <sup>14</sup> ἐπιθυμέω, desire, long for. <sup>15</sup> ἀνακεφαλαιόω, sum up, recapitulate. <sup>16</sup> πλησίον, near, neighbor (as a noun). <sup>17</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>18</sup> ἐργάζομαι, work, word. <sup>19</sup> πλήρωμα, τος, τό, fullness, fulfillment. <sup>20</sup> ὕπνος, ου, ὁ, sleep. <sup>21</sup> ἐγγύτερον, nearer. <sup>22</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>23</sup> προκόπτω, proceed, advance. <sup>24</sup> ἐγγίζω, come near, approach. <sup>25</sup> ἀποτίθημι, put off, lay aside. <sup>26</sup> σκότος, ους, τό, darkness. <sup>27</sup> ἐνδύω, put on, clothe. <sup>28</sup> ὄπλον, ου, τό, tool, implement. <sup>29</sup> εὐσχημόνως, becomingly, properly. <sup>30</sup> κώμος, ου, ὁ, excessive feasting, carousing. <sup>31</sup> μέθη, ἡς, ἡ, drunkenness. <sup>32</sup> κοίτη, ἡς, ἡ, bed, sexual promiscuity. <sup>33</sup> ἀσελγεία, ας, ἡ, licentiousness, debauchery. <sup>34</sup> ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention.

καὶ ζήλω.<sup>1</sup> Ἀλλ' ἐνδύσασθε<sup>2</sup> τὸν κύριον Ἰησοῦν χριστόν, καὶ τῆς<sup>14</sup>  
σαρκὸς πρόνοιαν<sup>3</sup> μὴ ποιείσθε, εἰς ἐπιθυμίας.<sup>4</sup>

Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα<sup>5</sup> τῇ πίστει προσλαμβάνεσθε,<sup>6</sup> μὴ εἰς διακρίσεις<sup>7</sup> **14**  
διαλογισμῶν.<sup>8</sup> Ὃς μὲν πιστεύει φαγεῖν πάντα, ὁ δὲ ἀσθενῶν<sup>5</sup> **2**  
λάχανα<sup>9</sup> ἐσθίει. Ὁ ἐσθίων τὸν μὴ ἐσθίοντα μὴ ἐξουθενείτω,<sup>10</sup> καὶ **3**  
ὁ μὴ ἐσθίων τὸν ἐσθίοντα μὴ κρινέτω: ὁ θεὸς γὰρ αὐτὸν  
προσελάβετο.<sup>6</sup> Σὺ τίς εἶ ὁ κρίνων ἀλλότριον<sup>11</sup> οἰκέτην;<sup>12</sup> Τῷ ἰδίῳ **4**  
κυρίῳ στήκει<sup>13</sup> ἢ πίπτει. Σταθήσεται δέ: δυνατὸς<sup>14</sup> γὰρ ἐστὶν ὁ  
θεὸς στήσαι αὐτόν. Ὃς μὲν κρίνει ἡμέραν παρ' ἡμέραν, ὃς δὲ **5**  
κρίνει πᾶσαν ἡμέραν. Ἐκαστος ἐν τῷ ἰδίῳ νοί<sup>15</sup> πληροφορεῖσθω.<sup>16</sup>  
Ὁ φρονῶν<sup>17</sup> τὴν ἡμέραν, κυρίῳ φρονεῖ:<sup>17</sup> καὶ ὁ μὴ φρονῶν<sup>17</sup> τὴν **6**  
ἡμέραν, κυρίῳ οὐ φρονεῖ.<sup>17</sup> Καὶ ὁ ἐσθίων κυρίῳ ἐσθίει, εὐχαριστεῖ  
γὰρ τῷ θεῷ: καὶ ὁ μὴ ἐσθίων κυρίῳ οὐκ ἐσθίει, καὶ εὐχαριστεῖ<sup>18</sup>  
τῷ θεῷ. Οὐδεὶς γὰρ ἡμῶν ἑαυτῷ ζῇ, καὶ οὐδεὶς ἑαυτῷ **7**  
ἀποθνήσκει. Ἐάν τε γὰρ ζῶμεν, τῷ κυρίῳ ζῶμεν: ἐάν τε **8**  
ἀποθνήσκωμεν, τῷ κυρίῳ ἀποθνήσκομεν: ἐάν τε οὖν ζῶμεν, ἐάν  
τε ἀποθνήσκωμεν, τοῦ κυρίου ἐσμέν. Εἰς τοῦτο γὰρ χριστὸς καὶ **9**  
ἀπέθανεν καὶ ἀνέστη καὶ ἔζησεν, ἵνα καὶ νεκρῶν καὶ ζώντων

<sup>1</sup> ζήλος, ου, ὁ, zeal, jealousy. <sup>2</sup> ἐνδύω, put on, clothe. <sup>3</sup> πρόνοια, ας, ἡ, forethought, foresight. <sup>4</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>5</sup> ἀσθενέω, be weak, sick. <sup>6</sup> προσλαμβάνω, take to myself, welcome. <sup>7</sup> διακρίσις, εως, ἡ, act of passing judgment. <sup>8</sup> διαλογισμός, οῦ, ὁ, reasoning, questioning. <sup>9</sup> λάχανον, ου, τό, garden herb, vegetable. <sup>10</sup> ἐξουθενέω, despise, ignore. <sup>11</sup> ἀλλότριος, strange, foreign. <sup>12</sup> οἰκέτης, ου, ὁ, house servant, household servant. <sup>13</sup> στήκω, stand, stand fast. <sup>14</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>15</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>16</sup> πληροφορέω, fulfill, accomplish fully. <sup>17</sup> φρονέω, think, judge. <sup>18</sup> εὐχαριστεῶ, give thanks, thank.

κυριεύσῃ.<sup>1</sup> Σὺ δὲ τί κρίνεις τὸν ἀδελφόν σου; Ἦ καὶ σὺ τί 10  
 ἐξουθενεῖς<sup>2</sup> τὸν ἀδελφόν σου; Πάντες γὰρ παραστησόμεθα<sup>3</sup> τῷ  
 βήματι<sup>4</sup> τοῦ χριστοῦ. Γέγραπται γάρ, Ζῶ ἐγώ, λέγει κύριος· ὅτι 11  
 ἐμοὶ κάμψει<sup>5</sup> πᾶν γόνυ,<sup>6</sup> καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται<sup>7</sup> τῷ  
 θεῷ. Ἄρα<sup>8</sup> οὖν ἕκαστος ἡμῶν περὶ ἑαυτοῦ λόγον δώσει τῷ θεῷ. 12

Μηκέτι<sup>9</sup> οὖν ἀλλήλους κρίνωμεν· ἀλλὰ τοῦτο κρίνατε μᾶλλον, τὸ 13  
 μὴ τιθέναι πρόσκομμα<sup>10</sup> τῷ ἀδελφῷ ἢ σκάνδαλον.<sup>11</sup> Οἶδα καὶ 14  
 πέπεισμαι ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ, ὅτι οὐδὲν κοινὸν<sup>12</sup> δι' αὐτοῦ· εἰ μὴ τῷ  
 λογιζομένῳ<sup>13</sup> τι κοινὸν<sup>12</sup> εἶναι, ἐκείνῳ κοινόν.<sup>12</sup> Εἰ δὲ διὰ βρώμα<sup>14</sup> 15  
 ὁ ἀδελφός σου λυπεῖται,<sup>15</sup> οὐκέτι<sup>16</sup> κατὰ ἀγάπην περιπατεῖς. Μὴ  
 τῷ βρώματί<sup>14</sup> σου ἐκεῖνον ἀπόλλυε, ὑπὲρ οὗ χριστὸς ἀπέθανεν. 16  
 Μὴ βλασφημείσθω<sup>17</sup> οὖν ὑμῶν τὸ ἀγαθόν· οὐ γάρ ἐστιν ἡ 17  
 βασιλεία τοῦ θεοῦ βρώσις<sup>18</sup> καὶ πόσις,<sup>19</sup> ἀλλὰ δικαιοσύνη καὶ  
 εἰρήνη καὶ χαρὰ ἐν πνεύματι ἁγίῳ. Ὁ γὰρ ἐν τούτοις δουλεύων<sup>20</sup> 18  
 τῷ χριστῷ εὐάρεστος<sup>21</sup> τῷ θεῷ, καὶ δόκιμος<sup>22</sup> τοῖς ἀνθρώποις. 19  
 Ἄρα<sup>8</sup> οὖν τὰ τῆς εἰρήνης διώκωμεν,<sup>23</sup> καὶ τὰ τῆς οἰκοδομῆς<sup>24</sup> τῆς  
 εἰς ἀλλήλους. Μὴ ἔνεκεν<sup>25</sup> βρώματος<sup>14</sup> κατάλυε<sup>26</sup> τὸ ἔργον τοῦ 20

<sup>1</sup> κυριεύω, be lord over, rule. <sup>2</sup> ἐξουθενέω, despise, ignore. <sup>3</sup> παρίστημι, be present, stand by. <sup>4</sup> βῆμα, τος, τό, judgment seat. <sup>5</sup> κάμπτω, bend, bow. <sup>6</sup> γόνυ, ατος, τό, knee. <sup>7</sup> ἐξομολογέω, confess, profess. <sup>8</sup> ἄρα, so, then. <sup>9</sup> μηκέτι, no longer. <sup>10</sup> πρόσκομμα, τος, τό, stumbling, occasion of stumbling. <sup>11</sup> σκάνδαλον, ου, τό, cause of stumbling, snare. <sup>12</sup> κοινός, common, unclean. <sup>13</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>14</sup> βρώμα, τος, τό, food, food of any kind. <sup>15</sup> λυπέω, grieve, pain. <sup>16</sup> οὐκέτι, no longer, no more. <sup>17</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>18</sup> βρώσις, εως, ἡ, eating, food. <sup>19</sup> πόσις, εως, ἡ, drinking, drink. <sup>20</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>21</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>22</sup> δόκιμος, tested, approved. <sup>23</sup> διώκω, pursue, persecute. <sup>24</sup> οἰκοδομή, ἡς, ἡ, building, edification. <sup>25</sup> ἔνεκεν, for the sake of, on account of. <sup>26</sup> καταλύω, destroy, lodge.

θεοῦ. Πάντα μὲν καθαρὰ,<sup>1</sup> ἀλλὰ κακὸν τῷ ἀνθρώπῳ τῷ διὰ  
 προσκόμματος<sup>2</sup> ἐσθίοντι. Καλὸν τὸ μὴ φαγεῖν κρέα,<sup>3</sup> μηδὲ πιεῖν<sup>4</sup> 21  
 οἶνον,<sup>4</sup> μηδὲ ἐν ᾧ ὁ ἀδελφός σου προσκόπτει<sup>5</sup> ἢ σκανδαλίζεται<sup>6</sup> ἢ  
 ἀσθενεῖ.<sup>7</sup> Σὺ πίστιν ἔχεις; Κατὰ σεαυτὸν<sup>8</sup> ἔχε ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. 22  
 Μακάριος ὁ μὴ κρίνων ἑαυτὸν ἐν ᾧ δοκιμάζει.<sup>9</sup> Ὁ δὲ 23  
 διακρινόμενος,<sup>10</sup> ἐὰν φάγη, κατακέκριται,<sup>11</sup> ὅτι οὐκ ἐκ πίστεως;  
 πᾶν δὲ ὁ οὐκ ἐκ πίστεως, ἁμαρτία ἐστίν.

Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑμᾶς στηρίξαι<sup>12</sup> κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου καὶ τὸ 24  
 κήρυγμα<sup>13</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ, κατὰ ἀποκάλυψιν<sup>14</sup> μυστηρίου<sup>15</sup>  
 χρόνοις αἰωνίοις σεσιγημένου,<sup>16</sup> φανερωθέντος<sup>17</sup> δὲ νῦν, διὰ τε 25  
 γραφῶν προφητικῶν,<sup>18</sup> κατ' ἐπιταγὴν<sup>19</sup> τοῦ αἰωνίου θεοῦ, εἰς  
 ὑπακοὴν<sup>20</sup> πίστεως εἰς πάντα τὰ ἔθνη γνωρισθέντος,<sup>21</sup> μόνῳ 26  
 σοφῷ<sup>22</sup> θεῷ, διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ, ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.

Ὁφείλομεν<sup>23</sup> δὲ ἡμεῖς οἱ δυνατοὶ<sup>24</sup> τὰ ἀσθενήματα<sup>25</sup> τῶν ἀδυνάτων<sup>26</sup> 15  
 βαστάζειν,<sup>27</sup> καὶ μὴ ἑαυτοῖς ἀρέσκειν.<sup>28</sup> Ἐκαστος ἡμῶν τῷ 2  
 πλησίον<sup>29</sup> ἀρεσκέτω<sup>28</sup> εἰς τὸ ἀγαθὸν πρὸς οἰκοδομήν.<sup>30</sup> Καὶ γὰρ ὁ 3

<sup>1</sup>καθαρός, clean, pure. <sup>2</sup>πρόσκομμα, τος, τό, stumbling, occasion of stumbling. <sup>3</sup>κρέας, τό, meat, flesh. <sup>4</sup>οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>5</sup>προσκόπτω, strike against, stumble. <sup>6</sup>σκανδαλίζω, cause to stumble. <sup>7</sup>ἀσθενέω, be weak, sick. <sup>8</sup>σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>9</sup>δοκιμάζω, prove, approve. <sup>10</sup>διακρίνω, discriminate, judge. <sup>11</sup>κατακρίνω, condemn. <sup>12</sup>στηρίζω, establish, fix firmly. <sup>13</sup>κήρυγμα, τος, τό, proclamation, preaching. <sup>14</sup>ἀποκάλυψις, εως, ἡ, revelation, unveiling. <sup>15</sup>μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>16</sup>σιγάω, be silent, become silent. <sup>17</sup>φανερόω, reveal, manifest. <sup>18</sup>προφητικός, prophetic. <sup>19</sup>ἐπιταγή, ἡς, ἡ, command, commandment. <sup>20</sup>ὑπακοή, ἡς, ἡ, obedience. <sup>21</sup>γνωρίζω, make known, declare. <sup>22</sup>σοφός, wise. <sup>23</sup>ὀφείλω, owe, ought. <sup>24</sup>δυνατός, powerful, possible. <sup>25</sup>ἀσθένεια, τος, τό, weakness, infirmity. <sup>26</sup>ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>27</sup>βαστάζω, bear, carry. <sup>28</sup>ἀρέσκω, please, serve. <sup>29</sup>πλησίον, near, neighbor (as a noun). <sup>30</sup>οἰκοδομή, ἡς, ἡ, building, edification.



χριστὸς οὐχ ἑαυτῷ ἤρεσεν,<sup>1</sup> ἀλλὰ, καθὼς γέγραπται, Οἱ  
 ὀνειδισμοί<sup>2</sup> τῶν ὀνειδιζόντων<sup>3</sup> σε ἐπέπεσον<sup>4</sup> ἐπ' ἐμέ. Ὅσα γὰρ 4  
 προεγράφη,<sup>5</sup> εἰς τὴν ἡμετέραν<sup>6</sup> διδασκαλίαν<sup>7</sup> προεγράφη,<sup>5</sup> ἵνα διὰ  
 τῆς ὑπομονῆς<sup>8</sup> καὶ διὰ τῆς παρακλήσεως<sup>9</sup> τῶν γραφῶν τὴν  
 ἐλπίδα ἔχωμεν. Ὁ δὲ θεὸς τῆς ὑπομονῆς<sup>8</sup> καὶ τῆς παρακλήσεως<sup>9</sup> 5  
 δῶν ὑμῖν τὸ αὐτὸ φρονεῖν<sup>10</sup> ἐν ἀλλήλοις κατὰ χριστὸν Ἰησοῦν: 6  
 ἵνα ὁμοθυμαδὸν<sup>11</sup> ἐν ἐνὶ στόματι δοξάζητε τὸν θεὸν καὶ πατέρα  
 τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ. Διὸ προσλαμβάνεσθε<sup>12</sup> 7  
 ἀλλήλους, καθὼς καὶ ὁ χριστὸς προσελάβετο<sup>12</sup> ὑμᾶς, εἰς δόξαν  
 θεοῦ. Λέγω δέ, χριστὸν Ἰησοῦν διάκονον<sup>13</sup> γεγενῆσθαι περιτομῆς 8  
 ὑπὲρ ἀληθείας θεοῦ, εἰς τὸ βεβαιῶσαι<sup>15</sup> τὰς ἐπαγγελίας τῶν  
 πατέρων: τὰ δὲ ἔθνη ὑπὲρ ἐλέους<sup>16</sup> δοξάσαι τὸν θεόν, καθὼς 9  
 γέγραπται, Διὰ τοῦτο ἐξομολογήσομαι<sup>17</sup> σοι ἐν ἔθνεσιν, καὶ τῷ  
 ὀνόματί σου ψαλῶ.<sup>18</sup> Καὶ πάλιν λέγει, Εὐφράνθητε,<sup>19</sup> ἔθνη, μετὰ 10  
 τοῦ λαοῦ αὐτοῦ. Καὶ πάλιν, Αἰνεῖτε<sup>20</sup> τὸν κύριον πάντα τὰ ἔθνη, 11  
 καὶ ἐπαινέσατε<sup>21</sup> αὐτὸν πάντες οἱ λαοί. Καὶ πάλιν Ἡσαΐας<sup>22</sup> λέγει, 12  
 Ἔσται ἡ ρίζα<sup>23</sup> τοῦ Ἰεσσαί, καὶ ὁ ἀνιστάμενος ἄρχειν ἐθνῶν: ἐπ'  
 αὐτῷ ἔθνη ἐλπιούσιν.<sup>24</sup> Ὁ δὲ θεὸς τῆς ἐλπίδος πληρῶσαι ὑμᾶς 13

<sup>1</sup> ἀρέσκω, please, serve. <sup>2</sup> ὀνειδισμός, οὐ, ὁ, reproach, reviling. <sup>3</sup> ὀνειδίζω, reproach, revile. <sup>4</sup> ἐπιπίπτω, fall upon, press upon. <sup>5</sup> προγράφω, write before, write previously. <sup>6</sup> ἡμέτερος, our, our own. <sup>7</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>8</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>9</sup> παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. <sup>10</sup> φρονέω, think, judge. <sup>11</sup> ὁμοθυμαδόν, with one accord, with one mind. <sup>12</sup> προσλαμβάνω, take to myself, welcome. <sup>13</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. <sup>14</sup> περιτομή, ἡς, ἡ, circumcision. <sup>15</sup> βεβαιῶ, confirm, secure. <sup>16</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. <sup>17</sup> ἐξομολογέω, confess, profess. <sup>18</sup> ψάλλω, sing, sing praise. <sup>19</sup> εὐφραίνω, rejoice, cheer. <sup>20</sup> αἰνέω, praise. <sup>21</sup> ἐπαινέω, praise, commend. <sup>22</sup> Ἡσαΐας, ου, ὁ, Isaiah. <sup>23</sup> ρίζα, ἡς, ἡ, root, that which grows from the root. <sup>24</sup> ἐλπίζω, hope, hope for.

πάσης χαρᾶς καὶ εἰρήνης ἐν τῷ πιστεῦν, εἰς τὸ περισσεύειν<sup>1</sup>  
 ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι, ἐν δυνάμει πνεύματος ἁγίου.

Πείπεισμαι δέ, ἀδελφοί μου, καὶ αὐτὸς ἐγὼ περὶ ὑμῶν, ὅτι καὶ αὐτοὶ 14  
 μεστοί<sup>2</sup> ἐστε ἀγαθωσύνης,<sup>3</sup> πεπληρωμένοι πάσης γνώσεως,<sup>4</sup>  
 δυνάμενοι καὶ ἄλλους νουθετεῖν.<sup>5</sup> Τολμηρότερον<sup>6</sup> δὲ ἔγραψα 15  
 ὑμῖν, ἀδελφοί, ἀπὸ μέρους,<sup>7</sup> ὡς ἐπαναμιμνήσκων<sup>8</sup> ὑμᾶς, διὰ τὴν  
 χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι ὑπὸ τοῦ θεοῦ, εἰς τὸ εἶναί με λειτουργόν<sup>9</sup> 16  
 Ἰησοῦ χριστοῦ εἰς τὰ ἔθνη, ἱεουργοῦντα<sup>10</sup> τὸ εὐαγγέλιον τοῦ  
 θεοῦ, ἵνα γένηται ἡ προσφορά<sup>11</sup> τῶν ἐθνῶν εὐπρόσδεκτος,<sup>12</sup>  
 ἡγιασμένη<sup>13</sup> ἐν πνεύματι ἁγίῳ. Ἔχω οὖν καύχησιν<sup>14</sup> ἐν χριστῷ 17  
 Ἰησοῦ τὰ πρὸς τὸν θεόν. Οὐ γὰρ τολμήσω<sup>15</sup> λαλεῖν τι ὧν οὐ 18  
 κατειργάσατο<sup>16</sup> χριστὸς δι' ἐμοῦ, εἰς ὑπακοὴν<sup>17</sup> ἐθνῶν, λόγῳ καὶ  
 ἔργῳ, ἐν δυνάμει σημείων καὶ τεράτων,<sup>18</sup> ἐν δυνάμει πνεύματος 19  
 θεοῦ: ὥστε με ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ καὶ κύκλῳ<sup>19</sup> μέχρι<sup>20</sup> τοῦ  
 Ἰλλυρικοῦ<sup>21</sup> πεπληρωκέναι τὸ εὐαγγέλιον τοῦ χριστοῦ: οὕτως<sup>22</sup> 20  
 δὲ φιλοτιμούμενον<sup>23</sup> εὐαγγελίζεσθαι, οὐχ ὅπου ὠνομάσθη<sup>24</sup>  
 χριστός, ἵνα μὴ ἐπ' ἀλλότριον<sup>25</sup> θεμέλιον<sup>26</sup> οἰκοδομῶ:<sup>27</sup> ἀλλά, 21

<sup>1</sup> περισσεύω, abound, be rich. <sup>2</sup> μεστός, full. <sup>3</sup> ἀγαθωσύνη, ης, ἡ, goodness. <sup>4</sup> γνώσις, εως, ἡ, wisdom, knowledge. <sup>5</sup> νουθετέω, admonish, exhort. <sup>6</sup> τολμηρότερον, more boldly. <sup>7</sup> μέρος, ους, τό, part, portion. <sup>8</sup> ἐπαναμιμνήσκω, remind. <sup>9</sup> λειτουργός, οὔ, ὁ, minister, servant. <sup>10</sup> ἱεουργέω, perform holy service, act as a priest. <sup>11</sup> προσφορά, ἁς, ἡ, offering, sacrifice. <sup>12</sup> εὐπρόσδεκτος, acceptable, well-received. <sup>13</sup> ἁγιάζω, make holy, consecrate. <sup>14</sup> καύχησις, εως, ἡ, boasting, act of boasting. <sup>15</sup> τολμάω, dare, endure. <sup>16</sup> κατειργάζομαι, work out, produce. <sup>17</sup> ὑπακοή, ης, ἡ, obedience. <sup>18</sup> τέρας, ατος, τό, wonder, portent. <sup>19</sup> κύκλος, ου, ὁ, circle. <sup>20</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>21</sup> Ἰλλυρικόν, οὔ, τό, Illyricum. <sup>22</sup> οὕτως, thus, so. <sup>23</sup> φιλοτιμέομαι, have as an ambition, aspire to. <sup>24</sup> ὀνομάζω, name, give a name to. <sup>25</sup> ἀλλότριος, strange, foreign. <sup>26</sup> θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. <sup>27</sup> οἰκοδομέω, I build, I construct.

καθὼς γέγραπται, Οἷς οὐκ ἀνηγγέλη<sup>1</sup> περὶ αὐτοῦ, ὄψονται· καὶ οἱ  
οὐκ ἀκηκόασιν συνήσουσιν.<sup>2</sup>

Διὸ καὶ ἐνεκοπτόμην<sup>3</sup> τὰ πολλὰ τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς· νυνὶ<sup>4</sup> δὲ 22  
μηκέτι<sup>5</sup> τόπον ἔχων ἐν τοῖς κλίμασιν<sup>6</sup> τούτοις, ἐπιποθίαν<sup>7</sup> δὲ ἔχων  
τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς ἀπὸ πολλῶν ἐτών,<sup>8</sup> ὥς ἐὰν πορεύωμαι εἰς 24  
τὴν Σπανίαν,<sup>9</sup> ἐλεύσομαι πρὸς ὑμᾶς· ἐλπίζω<sup>10</sup> γὰρ  
διαπορευόμενος<sup>11</sup> θεάσασθαι<sup>12</sup> ὑμᾶς, καὶ ὑφ' ὑμῶν προπεμφθῆναι  
ἐκεῖ, ἐὰν ὑμῶν πρῶτον ἀπὸ μέρους<sup>14</sup> ἐμπλησθῶ.<sup>15</sup> Νυνὶ<sup>4</sup> δὲ 25  
πορεύομαι εἰς Ἱερουσαλήμ, διακονῶν<sup>16</sup> τοῖς ἀγίοις. Εὐδόκησαν<sup>17</sup> 26  
γὰρ Μακεδονία<sup>18</sup> καὶ Ἀχαΐα<sup>19</sup> κοινωνίαν<sup>20</sup> τινὰ ποιήσασθαι εἰς  
τοὺς πτωχοὺς<sup>21</sup> τῶν ἁγίων τῶν ἐν Ἱερουσαλήμ. Εὐδόκησαν<sup>17</sup> γάρ, 27  
καὶ ὀφειλέται<sup>22</sup> αὐτῶν εἰσιν. Εἰ γὰρ τοῖς πνευματικοῖς<sup>23</sup> αὐτῶν  
ἐκοινωνήσαν<sup>24</sup> τὰ ἔθνη, ὀφείλουσιν<sup>25</sup> καὶ ἐν τοῖς σαρκικοῖς<sup>26</sup>  
λειτουργῆσαι<sup>27</sup> αὐτοῖς. Τοῦτο οὖν ἐπιτελέσας,<sup>28</sup> καὶ 28  
σφραγισάμενος<sup>29</sup> αὐτοῖς τὸν καρπὸν τοῦτον, ἀπελεύσομαι δι'  
ὑμῶν εἰς τὴν Σπανίαν.<sup>9</sup> Οἶδα δὲ ὅτι ἐρχόμενος πρὸς ὑμᾶς ἐν 29  
πληρώματι<sup>30</sup> εὐλογίας<sup>31</sup> τοῦ εὐαγγελίου τοῦ χριστοῦ ἐλεύσομαι.

<sup>1</sup> ἀναγγέλλω, announce, report. <sup>2</sup> συνίημι, understand, consider. <sup>3</sup> ἐγκόπτω, impede, detain. <sup>4</sup> νυνί, now, already. <sup>5</sup> μηκέτι, no longer. <sup>6</sup> κλίμα, τος, τό, region, territory. <sup>7</sup> ἐπιποθία, ας, ή, longing, desire. <sup>8</sup> ἔτος, ους, τό, year. <sup>9</sup> Σπανία, ας, ή, Spain. <sup>10</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>11</sup> διαπορεύομαι, pass across, journey through. <sup>12</sup> θεάομαι, look at, behold. <sup>13</sup> προπέμπω, send before, send forth. <sup>14</sup> μέρος, ους, τό, part, portion. <sup>15</sup> ἐμπίπλημι, fill up, satisfy. <sup>16</sup> διακονέω, serve, minister. <sup>17</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>18</sup> Μακεδονία, ας, ή, Macedonia. <sup>19</sup> Ἀχαΐα, ας, ή, Achaia. <sup>20</sup> κοινωνία, ας, ή, fellowship, contribution. <sup>21</sup> πτωχός, poor, poor man (as a noun). <sup>22</sup> ὀφειλέτης, ου, ό, debtor, sinner. <sup>23</sup> πνευματικός, spiritual. <sup>24</sup> κοινωνέω, have a share of, share. <sup>25</sup> ὀφείλω, owe, ought. <sup>26</sup> σαρκικός, fleshly, carnal. <sup>27</sup> λειτουργέω, minister, serve. <sup>28</sup> ἐπιτελέω, complete, perform. <sup>29</sup> σφραγίζω, seal, set a seal upon. <sup>30</sup> πλήρωμα, τος, τό, fullness, fulfillment. <sup>31</sup> εὐλογία, ας, ή, blessing, adulation.

Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, 30

καὶ διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ πνεύματος, συναγωνίσασθαι<sup>1</sup> μοι ἐν ταῖς

προσευχαῖς<sup>2</sup> ὑπὲρ ἐμοῦ πρὸς τὸν θεόν· ἵνα ῥυσθῶ<sup>3</sup> ἀπὸ τῶν 31

ἀπειθούντων<sup>4</sup> ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ,<sup>5</sup> καὶ ἵνα ἡ διακονία<sup>6</sup> μου ἢ εἰς

Ἱερουσαλὴμ εὐπρόσδεκτος<sup>7</sup> γένηται τοῖς ἀγίοις· ἵνα ἐν χαρᾷ ἔλθω 32

πρὸς ὑμᾶς διὰ θελήματος θεοῦ, καὶ συναναπαύσωμαι<sup>8</sup> ὑμῖν. Ὁ 33

δὲ θεὸς τῆς εἰρήνης μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν.

Συνίστημι<sup>9</sup> δὲ ὑμῖν Φοίβην<sup>10</sup> τὴν ἀδελφὴν<sup>11</sup> ἡμῶν, οὓσαν διάκονον<sup>12</sup> 16

τῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν Κεγχρεαῖς·<sup>13</sup> ἵνα αὐτὴν προσδέξησθε<sup>14</sup> ἐν 2

κυρίῳ ἀξίως<sup>15</sup> τῶν ἁγίων, καὶ παραστήτε<sup>16</sup> αὐτῇ ἐν ᾧ ἂν ὑμῶν

χρήζῃ<sup>17</sup> πράγματι·<sup>18</sup> καὶ γὰρ αὐτὴ προστάτις<sup>19</sup> πολλῶν ἐγενήθη,

καὶ αὐτοῦ ἐμοῦ.

Ἀσπάσασθε Πρίσκαν<sup>20</sup> καὶ Ἀκύλαν<sup>21</sup> τοὺς συνεργούς<sup>22</sup> μου ἐν 3

χριστῷ Ἰησοῦ, οἵτινες ὑπὲρ τῆς ψυχῆς μου τὸν ἑαυτῶν τράχηλον 4

ὑπέθηκαν,<sup>24</sup> οἷς οὐκ ἐγὼ μόνος εὐχαριστῶ,<sup>25</sup> ἀλλὰ καὶ πᾶσαι αἱ

ἐκκλησίαι τῶν ἐθνῶν· καὶ τὴν κατ' οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίαν. 5

Ἀσπάσασθε Ἐπαίνετον<sup>26</sup> τὸν ἀγαπητόν μου, ὃς ἐστὶν ἀπαρχή<sup>27</sup>

<sup>1</sup> συναγωνίζομαι, strive together. <sup>2</sup> προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>3</sup> ῥύομαι, rescue, save. <sup>4</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>5</sup> Ἰουδαία, ας, ἡ, Judea. <sup>6</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>7</sup> εὐπρόσδεκτος, acceptable, well-received. <sup>8</sup> συναναπαύομαι, rest with, rest along with. <sup>9</sup> συνίστημι, commend (transitive), stand with. <sup>10</sup> Φοίβη, ης, ἡ, Phoebe. <sup>11</sup> ἀδελφή, ἡς, ἡ, sister. <sup>12</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. <sup>13</sup> Κεγχρεαί, ὦν, ἡ, Cenchræe. <sup>14</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>15</sup> ἀξίως, worthily, in a manner worthy of. <sup>16</sup> παρίστημι, be present, stand by. <sup>17</sup> χρήζω, need, have need of. <sup>18</sup> πρᾶγμα, τος, τό, deed, matter. <sup>19</sup> προστάτις, ιδος, ἡ, patron, benefactor. <sup>20</sup> Πρίσκα, ἡ, Prisca, Priscilla. <sup>21</sup> Ἀκύλας, ὁ, Aquila. <sup>22</sup> συνεργός, οὔ, ὁ, fellow worker. <sup>23</sup> τράχηλος, ου, ὁ, neck. <sup>24</sup> ὑποτίθημι, lay down, make known. <sup>25</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank. <sup>26</sup> Ἐπαίνετος, ου, ὁ, Epānetus. <sup>27</sup> ἀπαρχή, ἡς, ἡ, first fruit.

τῆς Ἀχαΐας<sup>1</sup> εἰς χριστόν. Ἀσπάσασθε Μαριάμ, ἥτις πολλὰ <sup>6</sup>  
 ἐκοπίασεν<sup>2</sup> εἰς ἡμᾶς. Ἀσπάσασθε Ἀνδρόνικον<sup>3</sup> καὶ Ἰουνίαν<sup>4</sup> τοὺς <sup>7</sup>  
 συγγενεῖς<sup>5</sup> μου καὶ συναιχμαλώτους<sup>6</sup> μου, οἵτινές εἰσιν ἐπίσημοι<sup>7</sup>  
 ἐν τοῖς ἀποστόλοις, οἳ καὶ πρὸ<sup>8</sup> ἐμοῦ γεγονόασιν ἐν χριστῷ. <sup>8</sup>  
 Ἀσπάσασθε Ἀμπλίαν<sup>9</sup> τὸν ἀγαπητόν μου ἐν κυρίῳ. Ἀσπάσασθε <sup>9</sup>  
 Οὐρβανὸν<sup>10</sup> τὸν συνεργόν<sup>11</sup> ἡμῶν ἐν χριστῷ, καὶ Στάχυν<sup>12</sup> τὸν  
 ἀγαπητόν μου. Ἀσπάσασθε Ἀπελλῆν<sup>13</sup> τὸν δόκιμον<sup>14</sup> ἐν χριστῷ. <sup>10</sup>  
 Ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν Ἀριστοβούλου.<sup>15</sup> Ἀσπάσασθε <sup>11</sup>  
 Ἡρῳδίωνα<sup>16</sup> τὸν συγγενῆ<sup>5</sup> μου. Ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν  
 Ναρκίσσου,<sup>17</sup> τοὺς ὄντας ἐν κυρίῳ. Ἀσπάσασθε Τρύφαιναν<sup>18</sup> καὶ <sup>12</sup>  
 Τρυφῶσαν<sup>19</sup> τὰς κοπιώσας<sup>2</sup> ἐν κυρίῳ. Ἀσπάσασθε Περσίδα<sup>20</sup> τὴν  
 ἀγαπητήν, ἥτις πολλὰ ἐκοπίασεν<sup>2</sup> ἐν κυρίῳ. Ἀσπάσασθε <sup>13</sup>  
 Ρούφον<sup>21</sup> τὸν ἐκλεκτὸν<sup>22</sup> ἐν κυρίῳ, καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ  
 ἐμοῦ. Ἀσπάσασθε Ἀσύγκριτον,<sup>23</sup> Φλέγοντα,<sup>24</sup> Ἑρμᾶν,<sup>25</sup> <sup>14</sup>  
 Πατρόβαν,<sup>26</sup> Ἑρμῆν,<sup>27</sup> καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς ἀδελφούς. <sup>15</sup>  
 Ἀσπάσασθε Φιλόλογον<sup>28</sup> καὶ Ἰουλίαν,<sup>29</sup> Νηρέα<sup>30</sup> καὶ τὴν  
 ἀδελφὴν<sup>31</sup> αὐτοῦ, καὶ Ὀλυμπᾶν,<sup>32</sup> καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς πάντας  
 ἀγίους. Ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι<sup>33</sup> ἀγίῳ. Ἀσπάζονται <sup>16</sup>

<sup>1</sup> Ἀχαΐα, ας, ἡ, Achaia. <sup>2</sup> κοπιᾶω, toil, labor. <sup>3</sup> Ἀνδρόνικος, ου, ὁ, Andronicus. <sup>4</sup> Ἰουνιάς, ᾱ, ὁ, Junias, Junia. <sup>5</sup> συγγενής, kindred, relative. <sup>6</sup> συναιχμαλώτος, ου, ὁ, fellow prisoner, fellow captive. <sup>7</sup> ἐπίσημος, splendid, outstanding. <sup>8</sup> πρὸ, before (gen), before. <sup>9</sup> Ἀμπλίας, ου, ὁ, Ampliatius. <sup>10</sup> Οὐρβανός, ου, ὁ, Urbanus. <sup>11</sup> συνεργός, ου, ὁ, fellow worker. <sup>12</sup> στάχυς, υος, ὁ, Stachys, head of grain. <sup>13</sup> Ἀπελλῆς, ου, ὁ, Apelles. <sup>14</sup> δόκιμος, tested, approved. <sup>15</sup> Ἀριστόβουλος, ου, ὁ, Aristobulus. <sup>16</sup> Ἡρῳδίων, υνος, ὁ, Herodion. <sup>17</sup> Νάρκισσος, ου, ὁ, Narcissus. <sup>18</sup> Τρύφαινα, ης, ἡ, Tryphena, Tryphaena. <sup>19</sup> Τρυφῶσα, ης, ἡ, Tryphosa. <sup>20</sup> Περσίς, ἰδος, ἡ, Persis. <sup>21</sup> Ρούφος, ου, ὁ, Rufus. <sup>22</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>23</sup> Ἀσύγκριτος, ου, ὁ, Asyncritus. <sup>24</sup> Φλέγων, οντος, ὁ, Phlegon. <sup>25</sup> Ἑρμᾶς, ᾱ, ὁ, Hermas. <sup>26</sup> Πατρόβας, ᾱ, ὁ, Patrobas. <sup>27</sup> Ἑρμῆς, ου, ὁ, Hermes. <sup>28</sup> Φιλόλογος, ου, ὁ, Philologus. <sup>29</sup> Ἰουλία, ας, ἡ, Julia. <sup>30</sup> Νηρέυς, έως, ὁ, Nereus. <sup>31</sup> ἀδελφή, ης, ἡ, sister. <sup>32</sup> Ὀλυμπᾶς, ᾱ, ὁ, Olympas. <sup>33</sup> φιλημα, τος, τό, kiss.

ὕμᾱς αἱ ἐκκλησίαι τοῦ χριστοῦ.

Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, σκοπεῖν<sup>1</sup> τοὺς τὰς διχοστασίας<sup>2</sup> καὶ 17  
τὰ σκάνδαλα,<sup>3</sup> παρὰ τὴν διδαχὴν<sup>4</sup> ἣν ὑμεῖς ἐμάθετε,<sup>5</sup> ποιοῦντας:  
καὶ ἐκκλίνετε<sup>6</sup> ἀπ' αὐτῶν. Οἱ γὰρ τοιοῦτοι τῷ κυρίῳ ἡμῶν 18  
Ἰησοῦ χριστῷ οὐ δουλεύουσιν,<sup>7</sup> ἀλλὰ τῇ ἐαυτῶν κοιλίᾳ:<sup>8</sup> καὶ διὰ  
τῆς χρηστολογίας<sup>9</sup> καὶ εὐλογίας<sup>10</sup> ἐξαπατῶσιν<sup>11</sup> τὰς καρδίας τῶν  
ἀκάκων.<sup>12</sup> Ἡ γὰρ ὑμῶν ὑπακοή<sup>13</sup> εἰς πάντας ἀφίκετο.<sup>14</sup> Χαίρω 19  
οὖν τὸ ἐφ' ὑμῖν: θέλω δὲ ὑμᾶς σοφοὺς<sup>15</sup> μὲν εἶναι εἰς τὸ ἀγαθόν,  
ἀκεραίους<sup>16</sup> δὲ εἰς τὸ κακόν. Ὁ δὲ θεὸς τῆς εἰρήνης συντρίψει<sup>17</sup> 20  
τὸν Σατανᾶν<sup>18</sup> ὑπὸ τοὺς πόδας ὑμῶν ἐν τάχει.<sup>19</sup>

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ μεθ' ὑμῶν.

Ἀσπάζονται ὑμᾶς Τιμόθεος<sup>20</sup> ὁ συνεργός<sup>21</sup> μου, καὶ Λούκιος<sup>22</sup> καὶ 21  
Ἰάσων<sup>23</sup> καὶ Σωσίπατρος<sup>24</sup> οἱ συγγενεῖς<sup>25</sup> μου. Ἀσπάζομαι ὑμᾶς 22  
ἐγὼ Τέρτιος,<sup>26</sup> ὁ γράψας τὴν ἐπιστολὴν,<sup>27</sup> ἐν κυρίῳ. Ἀσπάζεταιται 23  
ὕμᾶς Γάϊος<sup>28</sup> ὁ ξένος<sup>29</sup> μου καὶ τῆς ἐκκλησίας ὅλης. Ἀσπάζεταιται  
ὕμᾶς Ἑραστος<sup>30</sup> ὁ οἰκονόμος<sup>31</sup> τῆς πόλεως, καὶ Κούαρτος<sup>32</sup> ὁ

<sup>1</sup> σκοπέω, look at, contemplate. <sup>2</sup> διχοστασία, ας, ἡ, dissension, division. <sup>3</sup> σκάνδαλον, ου, τό, cause of stumbling, snare. <sup>4</sup> διδαχή, ἡς, ἡ, teaching, instruction. <sup>5</sup> μαθηθάνω, learn, ascertain. <sup>6</sup> ἐκκλίνω, deviate, turn away. <sup>7</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>8</sup> κοιλία, ας, ἡ, belly, womb. <sup>9</sup> χρηστολογία, ας, ἡ, smooth, plausible speech. <sup>10</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>11</sup> ἐξαπατάω, seduce wholly, deceive. <sup>12</sup> ἀκάκος, guileless, innocent. <sup>13</sup> ὑπακοή, ἡς, ἡ, obedience. <sup>14</sup> ἀφικνέομαι, reach, arrive at. <sup>15</sup> σοφός, wise. <sup>16</sup> ἀκέραιος, unmixed, pure. <sup>17</sup> συντρίβω, break in pieces, crush. <sup>18</sup> Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. <sup>19</sup> τάχος, ους, τό, speed, quickness. <sup>20</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>21</sup> συνεργός, οὔ, ὁ, fellow worker. <sup>22</sup> Λούκιος, ου, ὁ, Lucius. <sup>23</sup> Ἰάσων, ονος, ὁ, Jason. <sup>24</sup> Σωσίπατρος, ου, ὁ, Sosipater. <sup>25</sup> συγγενής, kindred, relative. <sup>26</sup> Τέρτιος, ου, ὁ, Tertius. <sup>27</sup> ἐπιστολή, ἡς, ἡ, letter, dispatch. <sup>28</sup> Γάϊος, ου, ὁ, Gaius. <sup>29</sup> ξένος, strange, stranger. <sup>30</sup> Ἑραστος, ου, ὁ, Erastus. <sup>31</sup> οἰκονόμος, ου, ὁ, manager, steward. <sup>32</sup> Κούαρτος, ου, ὁ, Quartus.

ἀδελφός. Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ πάντων 24

ὑμῶν. Ἀμήν.